SAYONARA, ZETSUBOU-SENSEI

THE POWER OF NEGATIVE THINKING VOLUME 14

KOJI KUMETA

SAYONARA, ZETSUBOU-SENSEI

The Power of Negative Thinking 14

Koji Kumeta

Translated and adapted by Joshua Weeks
Lettered by Aaron Alexovich

KC
KODANSHA COMICS

Sayonara, Zetsubou-Sensei: The Power of Negative Thinking, volume 14 is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

Sayonara, Zetsubou-Sensei: The Power of Negative Thinking, volume 14 copyright © 2008 Koji Kumeta
English translation copyright © 2012 Koji Kumeta

All rights reserved.

Published in the United States by Kodansha Comics, an imprint of Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

Publication rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

First published in Japan in 2008 by Kodansha Ltd., Tokyo, as *Sayonara Zetsubou-Sensei*, volume 14.

ISBN 978-1-61262-514-0

www.kodanshacomics.com

Translator/Adapter: Joshua Weeks
Lettering: Aaron Alexovich

SAYONARA, ZETSUBOU-SENSEI

The Power of Negative Thinking 14

CONTENTS

The Story So Far	iii
Sayonara, Zetsubou-sensei: The Power of Negative Thinking volume 14	1
Bonus Materials	152

THE STORY SO FAR

For no reason other than that the line of the "Y" in the word "Young" that he wrote on his shirt stuck out a little, Nozomu is arrested and tried for infringing child pornography laws. Ignored by the publishing house that he trusted would protect him, he is told by the public defender assigned to him with a resigned face that "it's extremely uncommon for an individual to win a case like this." Just when he thought all was lost, an ex-cellphone developer takes the witness stand and registers a protest. Holding a picture of an antenna mark, he shouts, "I thought of this graphic first! At least try this guy on the grounds of copyright infringement!" What...?!! The newly-established jury system determines him guilty with an unusual consensus, and he is convoyed and imprisoned in a far-north penal colony. Deciding to introduce himself to the prison boss right away, he hears a voice from behind him. A man who looks like Noriyuki Makihara says to him, "I hate manga artists, but I think I could really take a liking to you." A bad dream...? If only.

さよなら絶望先生

久米田康治

第十四集

Contents

Chapter 131 - The Forest of Flower Keepers 3
Chapter 132 - The Woman in the Yellow Sands 24
Chapter 133 - The Murders in the Rue Are Not Included 38
Chapter 134 - The Postman of Spring Always Rings Twice 52
Chapter 135 - Chapaev and Elimination 66
Chapter 136 - The Protest's Intent 80
Chapter 137 - Only Yesterday 94
Chapter 138 - It Is Said That Procedural Happiness Is the Root of All Evil 108
Chapter 139 - Determination of Innocence 122
Chapter 140 - The World with Words 136

CHAPTER 131

WHAT BEAUTIFUL CHERRY BLOSSOMS...
.....
SHINE
キラーン
GOLD FOIL
ARE THE DUMPLINGS REALLY EVEN DUMPLINGS !?
THE SAYING GOES "DUMPLINGS OVER FLOWERS*" ...
...BUT IN TODAY'S FOOD-OBSESSED JAPAN...
THOSE DUMPLINGS ARE THE FINEST QUALITY FROM KONBANDO*.
I'M NOT TALKING ABOUT THE QUALITY OF THE DUMPLINGS. WHAT I MEAN IS...
*FICTIONAL STORE NAME. LITERALLY MEANS "HOW ABOUT TONIGHT."
*JAPANESE 'HANA YORI DANGO,' THIS EXPRESSION IS MEANT TO CONVEY THAT HUMAN BEINGS ARE MORE INTERESTED IN THE PRACTICAL THAN THE AESTHETIC.

STOP LOOKING AT THE FLOWERS...
AND THAT'S NOT IT!
SOCIETY IS FULL OF IMBECILES WHO LOOK AT THE FLOWERS WITHOUT EATING THE DUMPLINGS!
...AND JUST EAT THE DARN DUMPLINGS!
I STILL DON'T UNDERSTAND YOU, BIG BROTHER.
FOR EXAMPLE ...
IT'S OKAY TO BUY THIS CHOCOLATE BAR BECAUSE YOU WANT THE STICKER...
...BUT SOME PEOPLE THEN JUST THROW AWAY THE CHOCOLATE!
PEOPLE GO TO KOSHIEN BASEBALL MATCHES TO SEE THE IDOL PRECONCERTS...
...BUT THEN THEY LEAVE WITHOUT WATCHING THE ACTUAL MATCH!
CHATTER
PEOPLE BUY SPECIAL EDITION DVDS BECAUSE THEY WANT THE ACCOMPANYING TOY...
DVD PILE GROWING
WOW!
...AND ABANDON THE DVD WITHOUT WATCHING IT ONCE!

I'M IN DESPAIR OVER CONTEMPORARY SOCIETY, WHICH ONLY LOOKS AT THE FLOWERS WITHOUT EATING THE DUMPLINGS!
I'M IN DESPAIR !!

SHE'S OVER THERE BY HERSELF.
NOW THAT YOU MENTION IT, WHERE'S HARUMI?

*SECOND BEST-SELLING NOVEL IN JAPAN EVER BY OSAMU DAZAI
人間
NO LONGER HUMAN
GRIN
ニヤリ

HUH...!? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
WHY DON'T YOU EAT YOUR DUMP-LINGS!?

WHY WOULD I?
DID YOU ACTUALLY READ THE BOOK?

DUMPLING
WHAT AN OFFENSE TO THE AUTHOR OF THE BOOK NOT TO EVEN READ IT!
FLOWER
TO LOVINGLY ADMIRE A BOOK COVER DRAWN BY A POPULAR MANGA ARTIST.

IT SEEMS WE'VE BEEN STARING AT THE CHERRY BLOSSOMS SO LONG...
SAKURA IKIMONO GAKARI
...THAT WE'VE GOTTEN LOST IN FAIRYLAND!

LOOK OVER THERE.

YOU WERE HERE?
YES, THE WHOLE TIME...

WHAT A STRANGE PLACE FOR A MOTOR SHOW.

AT EVENTS LIKE THESE, IT'S COMMON FOR PEOPLE TO ONLY LOOK AT THE FLOWERS, AND THEN LEAVE.
SCREW SHOW
NEW

WHAT! WHY!?
AREN'T YOU GOING TO LOOK AT THE ACTUAL CAR?

PANT
ほぉー
PANT
ほぉー
...ONLY LOOKED AT THE FLOWERS (THE PHOTO SHOOT), WITHOUT EATING THE DUMPLINGS (THE MANGA)!
FLIP FLIP
パラ パラ
IN OTHER WORDS, THIRTY THOUSAND PEOPLE...
アーン
WHATEVER
MAGAZINE
EALED TOP PHOTO SHOOT
CIPIENT OF THE SHOGAKUKAN MANGA PRIZE!
ACE OF DIAMOND
EVEN SUNDAY MAGAZINE APPARENTLY SOLD AN EXTRA THIRTY THOUSAND COPIES AFTER FEATURING A PHOTO SHOOT WITH AYA UETO*.
*JAPANESE SINGER, ACTRESS, AND MODEL.
IN OTHER WORDS ...
...AND SKIPPED OVER MOST OF THE CHAPTER ITSELF (THE DUMPLINGS)!
I BET THAT TONS OF YOU JUST LOOKED AT THE COLOR PAGES (THE FLOWER) OF THIS CHAPTER...
...YOU'RE SAYING TO "GO FOR THE SUBSTANCE."
NO, IT'S THE OTHER WAY AROUND...
BUT COULD IT ALSO BE BECAUSE CONTENT THESE DAYS HAS BECOME LESS ATTRACTIVE?

IT JUST MEANS THAT AS LONG AS THERE ARE FLOWERS, NOBODY CARES ABOUT CONTENT.
NOBODY CARES ABOUT CONTENT THIS TIME OF YEAR!
IT'S FLOWER-VIEWING SEASON, AFTER ALL!
...PEOPLE WILL LIKE THE CONCERT, EVEN IF THE SINGING IS AWFUL!
AS LONG AS THERE'S A FLASHY PERFORMANCE AND SHOWY PROMOTIONAL MATERIALS ...
LOOK!
EVEN WITHOUT ANY STORY-LINE TO SPEAK OF...
AND WITH ANIME AND MANGA,
...HE CAN BE ELECTED, EVEN IF HE DOESN'T HAVE ANY POLICIES!
AS LONG AS A POLITICIAN DELIVERS SNAPPY CATCH PHRASES ONE AFTER ANOTHER...
AND THERE, TOO!

...AS LONG AS THERE ARE PLENTY OF GIRL CHARACTERS, SALES ARE GUARANTEED!

FLOW-ERS?

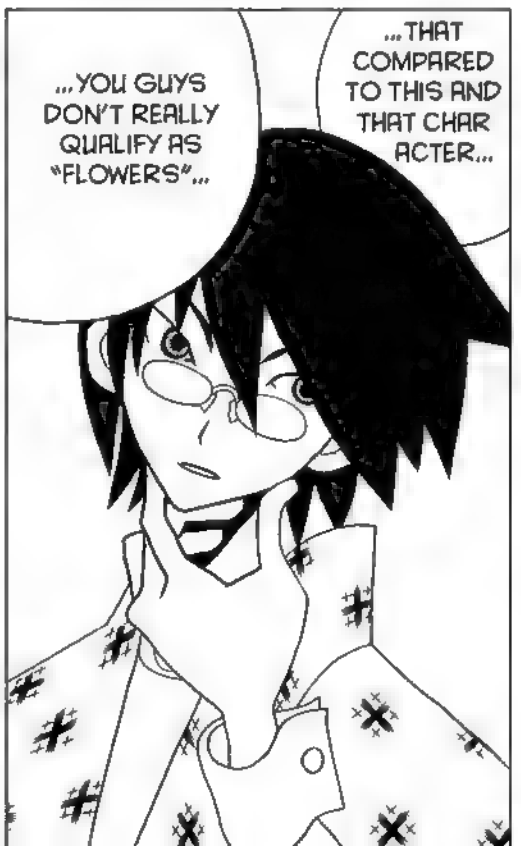
.....
SENSEI! PEOPLE IN GLASS HOUSES!

IT JUST SEEMS...

HMM...
WHEN YOU PUT IT THAT WAY, WE FEMALE STUDENTS ARE THE FLOWERS OF THIS MANGA!

I MEAN, ALL OF YOU EXCEPT ONE HAVE BLACK HAIR.
H- HOW COULD YOU SAY THAT!?

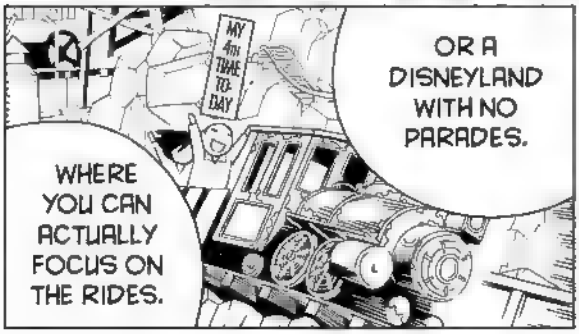
...THE MORAL IMPLICATIONS OF OVERLOOKING CONTENT IN FAVOR OF FLOWERS MAKES ME UNCOMFORTABLE.
IN ANY EVENT, WHETHER OR NOT YOU GIRLS ARE FLOWERS...


...YOU GUYS DON'T REALLY QUALIFY AS "FLOWERS"...
...THAT COMPARED TO THIS AND THAT CHAR ACTER...

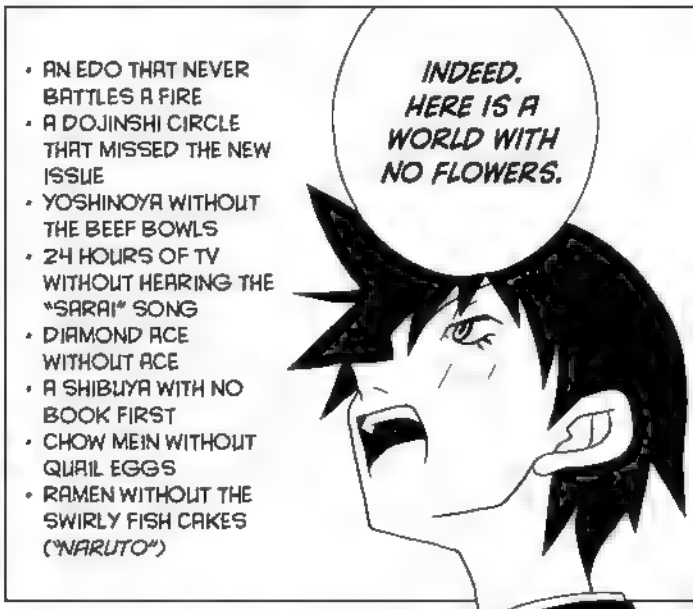
I PREFER TODAY'S 10,000 YEN TO NEXT MONTH'S 100,000 YEN.
I DEFINITELY PREFER DUMPLINGS OVER FLOWERS.
I LIKE DUMPLINGS MUCH BETTER THAN FLOWERS TOO!
IT'S JUST AS I THOUGHT. JAPANESE PREFER "DUMPLINGS OVER FLOWERS!"
OH! SO THERE ARE THOSE WHO CHOOSE SUBSTANCE IN MY CLASS!
IT'S A FLOWER-VIEWING WITHOUT ANY FLOWERS!
IN THAT CASE, LOOK OVER THERE.
OVERLOOKING A LACK OF SUBSTANCE JUST BECAUSE THERE ARE PRETTY FLOWERS THREATENS TO BRING DOWN OUR NATIONAL STANDARD EVERYDAY!
• IF YOUR SOCCER TEAM HAS A "GOLDEN MIDFIELD," PEOPLE WILL COME WATCH THEM PLAY EVEN WITHOUT A TEAM STRATEGY
• IF YOU TALK ABOUT YOUR FUTURE DREAMS, YOU CAN GET GIRLS TO TEMPORARILY SUPPORT YOU EVEN IF YOU DON'T MAKE ANY EFFORT IN THE PRESENT
• EVEN WITH A CRAPPY SCRIPT, A TV SHOW CAN SCORE HIGH RATINGS AS LONG AS THERE ARE CELEBRITY APPEARANCES
• WITH LUXURY EQUIPMENT, A CAR WILL SELL EVEN IF IT DOESN'T DRIVE VERY WELL

...FOR RATIONALITY AND STOICISM!
AH-HA! SO THIS IS AN AREA...
WELCOME, TO A WORLD WITHOUT FLOWERS.
VERY IMPRESSIVE, KUDOU-KUN.
FLOP
CHOCOLATE CANDY
STICKERS
SENSEI, WOULD YOU LIKE ONE?
YOU'RE READING A PAPER-BACK WITH NO FLOW-ERS.
NO LONGER HUMAN
PUBLISHERS INC.
IT'S BIKKURIMAN CHOCOLATE, WITH NO STICKERS.
WORKS OF LITERATURE SHOULD BE STOIC AND FLOWERLESS.

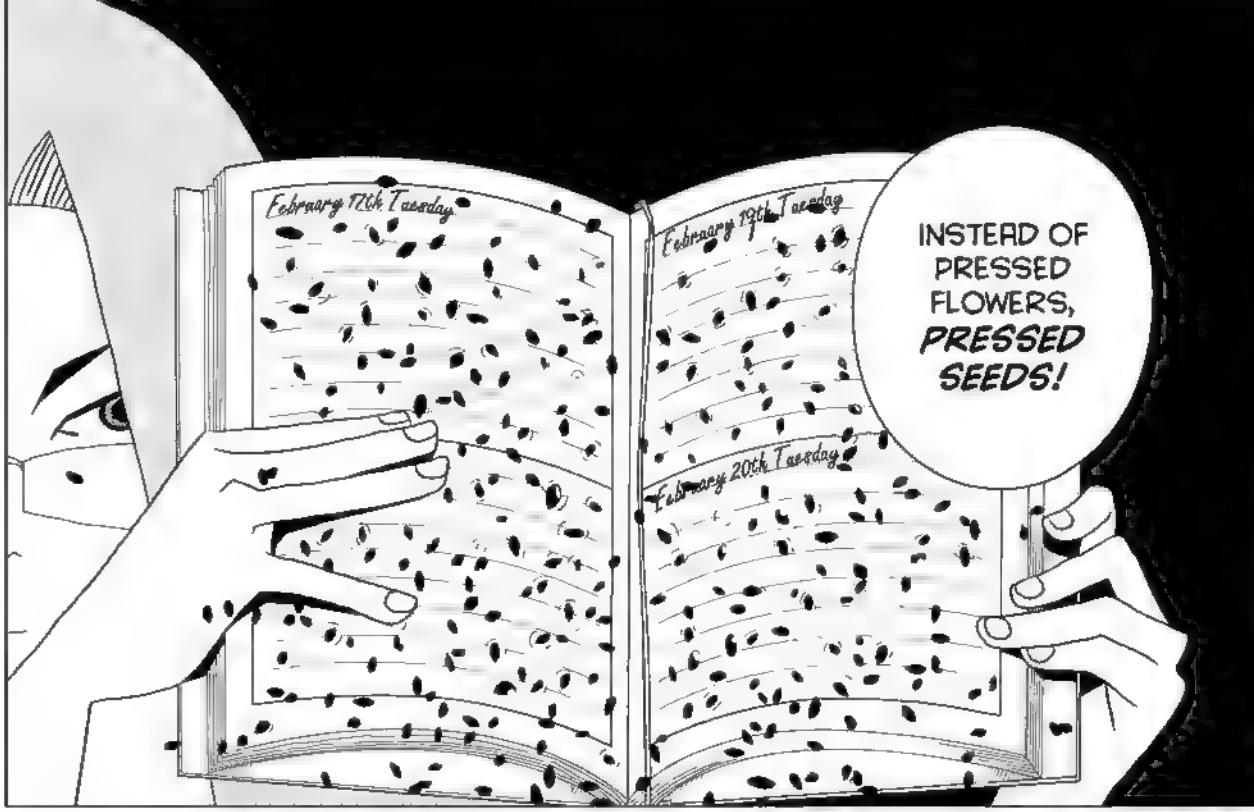
BOTTOM OF THE 9TH
CHEER
CHEER
A PROFESSIONAL BASEBALL GAME WITH NO HOME RUNS.
YOU KNOW IT'S GOING TO BE A GOOD GAME WHEN THEY FIGHT TO THE LAST POINT.



*"NARUTO" IS ALSO THE NAME OF A POPULAR MANGA SERIES.

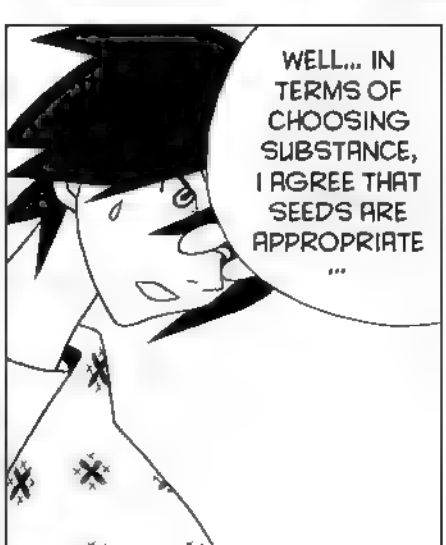

INDEED. HERE IS A WORLD WITH NO FLOWERS.
• AN EDO THAT NEVER BATTLES A FIRE
• A DOJINSHI CIRCLE THAT MISSED THE NEW ISSUE
• YOSHINOYA WITHOUT THE BEEF BOWLS
• 24 HOURS OF TV WITHOUT HEARING THE "SARAI" SONG
• DIAMOND ACE WITHOUT ACE
• A SHIBUYA WITH NO BOOK FIRST
• CHOW MEIN WITHOUT QUAIL EGGS
• RAMEN WITHOUT THE SWIRLY FISH CAKES ("NARUTO")

A FLOWER SHOP WITH NO FLOWERS!
DES-TINY
DES-TINY
RECOMMENDE
AS ADVERTISED
WHAT WILL YOUR FLOWER SHOP SELL, IF NOT FLOWERS?
I THINK I REMEMBER A DRAMA CALLED "A FLOWER SHOP WITH NO ROSES"...
SEEDS ARE GREAT. THEY CAN REPLACE FLOWERS IN ANY SITUATION.
SEEDS?
SEEDS.

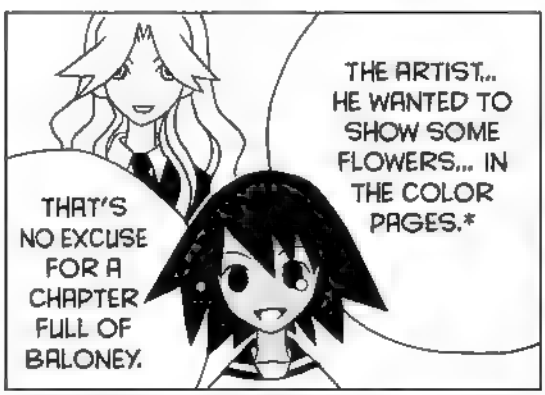


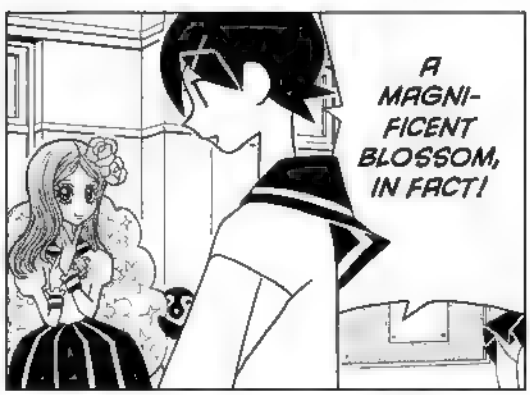
• TANE CUPID
• SEED TANE-UDON
• ASAKUSA TANEYASHIKI
• TANEMARUKI SOY SAUCE FOR ALL YOUR COOKING NEEDS
• THE FAMOUS TANE-CHAN
• TANE NO KEIJI
• TANE X TANE
• TANEGATA
I BET YOU'RE GOING TO TRY TO REPLACE EVERYTHING WITH SEED!

*TANE IS JAPANESE FOR "SEED."



...MEANS THAT YOU ARE NO FLOWER, YOUNG LADY...!
THE FACT THAT YOU WERE ABLE TO ENTER...
AH!
SO THIS IS WHERE YOU WERE HIDING, SENSEI!
WHAT!? A FLOWERY HIGH SCHOOL GIRL!?
URP!
YOU ARE A SEED.
ALL YOU HAVE TO DO IS PLANT A SEED, AND A FLOWER WILL GROW.
BEING A SEED!
THAT'S GREAT!
SEED → GIRL
GOOD MORNING, CHI- ...
キーンコーン
DING DONG
すぱっ
CRACK





*AMERICAN EDITION CONTAINS NO COLOR PAGES.

SIGH
ふっ
COMIC
STUDY BETTER!
REGULAR COMIC MAGAZINES HAVE NO FLOWERS.
H-ANA
18 AND UP YAOI
THIS MANGA HAS FLOWERS.
PUCKERING ROSEBUDS?

CURRENT CHARGES FROM THIS ISSUE

LETTER OF ACCUSATION

PLAINTIFFS:
OCCUPATION: STUDENT
NAME: CHIRI KITSU
REPRESENTED BY: KAERE KIMURA

DEFENDANT:
OCCUPATION: AVANT-GARDE ARTIST
NAME: KEI ITOSHIKI

DATE: MARCH 26
ATTN: POLICE COMMISSIONER

1) PURPOSE OF ACCUSATION

I BELIEVE THE DEFENDANT'S ACTIONS BELOW CAN BE CLASSIFIED UNDER PENAL CODE 231 (CONTEMPT CITATION), AND AS SUCH, I REQUEST THAT HARSH PUNISHMENT BE DEALT TO HIM.

2) FACTS OF THE ACCUSATION

AROUND THE END OF MARCH, AS I WAS SEARCHING FOR MY LOST ASSIGNED-EDUCATOR DURING AN OUT-OF-CLASSROOM LEARNING EXPERIENCE, THE DEFENDANT UTTERED IN REFERENCE TO ME, BARELY GIVING ME A LOOK, THAT I WAS "NO FLOWER." HE PERFORMED THIS DEROGATORY ACT IN FRONT OF SEVERAL PEOPLE, GIVING THEM ALL THE IMPRESSION THAT I WAS SOMEHOW LACKING IN FEMININE CHARMS AND ATTRACTIVE CAPACITY.

AS I BELIEVE THAT THE DEFENDANT'S ACTIONS CAN BE CLASSIFIED UNDER PENAL CODE 231 (CONTEMPT CITATION), I REQUEST THAT HARSH PUNISHMENT BE DEALT TO HIM.

3) MEANS OF AUTHENTICATION

I. WITNESS JUN KUDOU (CLASSMATE)
II. WITNESS NOZOMU ITOSHIKI (ASSIGNED EDUCATOR)

ITOSHIKI FAMILY TREE

CAST OF CHARACTERS 1

MAJIRU ITOSHIKI
CURRENTLY LIVING WITH
NOZOMU ITOSHIKI

FIRST SON
ENISHI ITOSHIKI

WIFE
TAE ITOSHIKI

HEAD OF THE FAMILY
HIROSHI ITOSHIKI

FOURTH SON
NOZOMU ITOSHIKI
PROFESSOR NEGATIVE

SECOND SON
KEI ITOSHIKI
SELF-COMPLETING ARTIST

FIRST DAUGHTER
RIN ITOSHIKI
ITOSHIKI-STYLE
IKEBANA INSTRUCTOR

THIRD SON
MIKOTO ITOSHIKI
FOUNDING DOCTOR
OF ITOSHIKI CLINIC

TOKITA
ITOSHIKI FAMILY BUTLER

Day Duty – Kuniya Kino, A Kaga

Friday, May 16, 2008

Cast of Characters 2

MATOI TSUNETSUKI
STALKER GIRL

KAERE KIMURA
(ALSO KAEDE)
BILINGUAL GIRL WITH SPLIT PERSONALITY

KAFUKA FUURA
SUPERPOSITIVE GIRL

NAMI HITOU
ORDINARY GIRL

MANAMI OKUSA
HIGH SCHOOL HOUSEWIFE WITH MULTIPLE DEBTS

ABIRU KOBUSHI
TAIL FETISH GIRL; THOUGHT TO BE THE VICTIM OF DOMESTIC VIOLENCE

MERU OTONASHI
POISON-TONGUED EMAIL GIRL

HARUMI FUJIYOSHI
CAR-FETISH GIRL; ADDICTED TO MALE-MALE PAIRINGS

KIRI KOMORI
HIKIKOMORI GIRL

AI KAGA
DELUSIONAL SELF-BLAMER

MAYO MITAMA
GIRL WHO IS EXACTLY HOW SHE LOOKS

KAGEROU USUI
HEAD OF THE CLASS

CHIRI KITSU
METHODICAL AND PRECISE GIRL

KOTONON
INTERNET IDOL

2-F Homeroom Teacher

"Nozomu Itoshiki"

糸 ↑ 色 七月王

Warning! Don't write these characters too close to each other!

"Professor Negative"

One-Day Friend

IKKYU-SAN
AN OLD FRIEND OF NOZOMU ITOSHIKI (ONE-DAY FRIEND)

Siblings

RIN ITOSHIKI
NOZOMU ITOSHIKI'S LITTLE SISTER

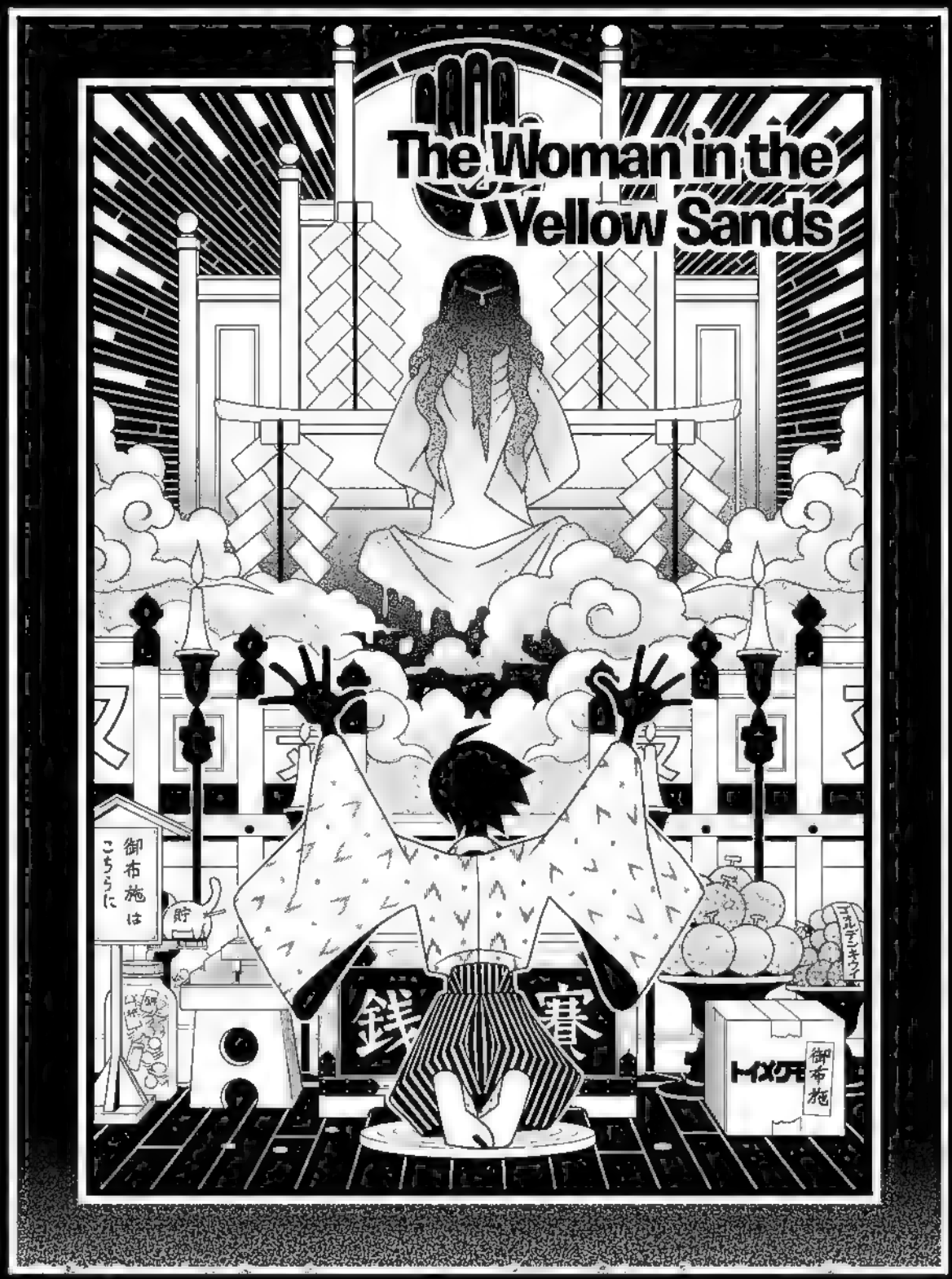
Rivals

MARIA TARO SEKIUTSU
ILLEGAL IMMIGRANT; REFUGEE GIRL

JUN KUTOU
GENIUS STORYTELLER

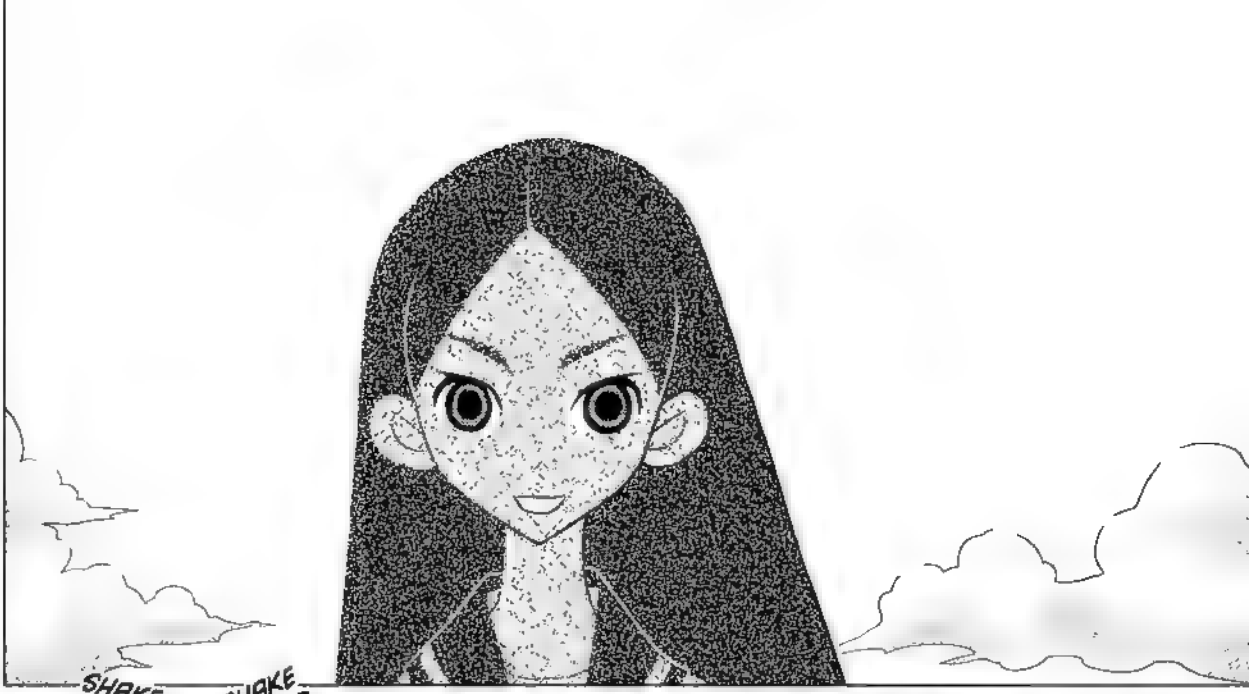
KUNIYA KINO
LIBRARY COMMITTEE MEMBER; REALLY HATES LOSING

WATARU MANSEIBASHI
HARDCORE OTAKU
2-B (CLASS NEXT DOOR)



CHAPTER 132

*YELLOW SAND IS A SEASONAL METEOROLOGICAL PHENOMENON WHERE SAND ORIGINATING FROM THE MONGOLIAN DESERT AND NORTHERN CHINA IS WHIPPED UP BY HIGH-SPEED WINDS AND TRAVELS IN THE AIR OVER CHINA, THE KOREAS, AND JAPAN IN THE SPRING MONTHS.



SHAKE SHAKE
ふんばっ

DUMP
どよーん

WHAT A HORRIBLE PHENOM-ENON.

YELLOW SAND ORIGINATING IN A TOTALLY FOREIGN COUNTRY COMES ALL THE WAY TO JAPAN.

BUT IN REALITY...

THEY SAY TO *"LET SLEEPING DOGS LIE."*

...TO THE HARMFUL ACTIONS OF TOTALLY UNRELATED PARTIES.

WELL, THE TRUTH IS THAT WE OFTEN FALL VICTIM...

THAT'S THE WAY OUR WORLD WORKS!
...IT'S THE SLEEPING DOGS THAT BITE YOU!
WHY YOU!
ETERNAL CO.
WHAT THE!?
WEREN'T YOU?!
SECOND SON
I WASN'T LAUGH-ING!
DRUG
WH-WHY DID YOU DO THAT!?
YOU WERE JUST LAUGH-ING AT ME, WEREN'T YOU?

YOU JUST TALKED ABOUT ME BEHIND MY BACK, DIDN'T YOU!
SEN-SEI, THE SAND.
SO, AS I WAS SAYING... THIS IS A COMMON OCCUR-RENCE.
I DIDN'T SAY ANY-THING!
WHAT DID YOU SAY!?
OR BEING STALKED BY THE PERSON WHO WAS STALKING THE PERSON WHO USED TO LIVE IN YOUR APARTMENT!
GHOST WOMAN
OPEN UP!
OR BEING TREATED LIKE AN ENEMY BY A NEIGHBORING COUNTRY THAT NOT ONLY DO WE HAVE NO PLANS TO ATTACK, BUT WE EVEN SUPPORT FINANCIALLY!
SLAM
JAPAN
THEY'RE COM-ING!
LIKE AN ANGRY FAN SENDING ME A LETTER ABOUT AN INSULT I DON'T REMEMBER MAKING!
How dare you call favorite manga full ute patterns?"
DROP DEAD, KUMETA.
WE FALL VICTIM TO COMPLETELY UNANTICI-PATED ATTACKS.
I'M IN DES-PAIR!
I'M IN DESPAIR OVER A SOCIETY WHERE THE SLEEPING DOGS BITE!

I THINK I HAVE SOME IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT.
Please separate your trash properly before
USE IN
SHIKAWA
STRICT
Please separate your trash
IS THAT SIGN INSINUATING THAT I AM UNABLE TO SEPARATE MY TRASH!?
DOES IT NOT KNOW THAT I SEPARATE MY TRASH FASTIDI-OUSLY, TO THE LAST FRAGMENT?
MIZUHO OFFICE
THAT'S RIGHT, CHIRI-CHAN. YOU'RE ONE OF THE BEST TRASH-SEPARATORS AROUND.

YOU ALWAYS REMEMBER TO PUT ALL THE METAL AND TOOTH FILLINGS THAT WERE ATTACHED TO THE BODIES IN THE "UNBURNABLE" PILE!
AND THE BODIES THEMSELVES GO TO THE INCINERATOR.
ARRGH
PET FOOD
DON'T SMEAR MY NAME BASED ON CONJECTURE!
DON'T RIP OFF "HIGURASHI!"*
HELLO, POLICE!? I HAVE A SAVAGE SERIAL KILLER!
PUBLIC TELEPHONE
SAVAGE...
YOU KNOW...
BITTEN BY YET ANOTHER SLEEPING DOG!
MM...
IGARETTES
QUIT IT WITH THE HIGURASHI PARODIES!

*"HIGURASHI: WHEN THEY CRY" IS A JAPANESE MURDER MYSTERY SOUND NOVEL VIDEO GAME SERIES PRODUCED BY 07TH EXPANSION.

HALF THE TIME WHEN YOU THINK YOU KNOW THE ORIGINAL USE OF A JOKE OR PLOT DEVICE, YOU'RE WRONG ANYWAY!
YOU WERE HERE?
THE WHOLE TIME.
HEY YOU!
YOU LIKE ME, DON'T YOU?
WHO ARE YOU!?
WH-AAT!?
YOU'RE ALWAYS LOOKING AT ME.
JUST ADMIT IT.
NO WAY!
WIGGLE ニヤ ニヤ
STARE
OH!! WHEN I CHECK ALL THE PACKAGES THAT SENSEI HAS DELIVERED!?
IT SEEMS YOU WERE BITTEN BY A SLEEPING DOG AS WELL!
ALSO PLEASE DON'T LOOK AT MY MAIL WITHOUT ASKING.
CIGARETTES
COME QUICK!
S-... SENSEI!
HRM? WHAT IS IT?

NAME CHIRU ITOSHIKI, 34 YEARS OLD...
CHIRU ITOSHIKI (34)
THE SUSPECTED GROPER HAS BEEN ARRESTED AND IDENTIFIED AS A BRAZILIAN OF JAPANESE ANCESTRY...

I'VE NEVER HEARD OF SUCH A RELATIVE!
CHIRU ITOSHIKI
IS HE RELATED TO YOU, SENSEI!?

I'M TELLING YOU, HE'S NOT MY RELATIVE!
I CAN INTRODUCE YOU TO A GOOD LAWYER.
WHISPER
ぞろ ぞろ
I JUST SAW THE TV. DID YOUR RELATIVE GET ARRESTED?

KAZU-SAN WAS ARREST-ED!?
DUMMY
KAZU MIURA ARRESTED!
SOMETIMES IT'S THE SAME FIRST AND LAST NAME.
IT'S MY OWN PERSONAL YELLOW SAND.
WHEN YOU HAVE AN UNUSUAL NAME, THIS KIND OF THING HAPPENS ALL THE TIME.

KOISHI KAWA POLICE
RELEASED ON FALSE CHARGES.
OH-HO! RELEASED, HUH?
...FROM A FAR-AWAY LAND!
THE LANCE OF DOOM COMES HURTLING TOWARD YOU...

DID YOU HEAR THAT? ARE YOU SURE YOU'RE NOT RELATED?
OF COURSE NOT! DON'T BE RUDE!
WHO GAVE YOU SUCH A SMOOTH LINE?
AND YET AGAIN, I WAS BITTEN BY A SLEEPING DOG.

SLEEPING DOGS DON'T BITE YOU, THEY LICK YOU!
YOU HAVE IT ALL WRONG!
ANYWAY, IT'S SHOWN THAT SLEEPING DOGS BITE!
• A VIRGIN CONTRACTS AN STD
• LIPSTICK MARK ON THE WORK SHIRT
• PEOPLE KILLED BY JOHAN
• CARS THAT SUDDENLY DRIVE ONTO SIDEWALKS
• COMPLAINTS FROM SHONEN JUMP AGAINST SUNDAY MAGAZINE
• ERUPTION OF MOUNT ASAMA CAUSING THE FRENCH REVOLUTION
• JUST WRITING A BOOK GETS YOU SENTENCED TO DEATH FOR BEING THE RINGLEADER FOR THE FEBRUARY 26TH INCIDENT
• JUST WALKING AROUND AKIHABARA AND PEOPLE WANT TO INTERVIEW YOU
• PEOPLE IN COUNTRIES WHERE THE ANIME ISN'T EVEN BROADCAST RESPOND ANGRILY TO IT
• JUST FROM SAYING THE NAME OF YOUR COLLEGE, PEOPLE TREAT YOU LIKE A LEFTY
• JUST FROM SHOWING YOUR BOOKSHELF, PEOPLE TREAT YOU LIKE A RIGHTY (BECAUSE YOU HAVE MISHIMA AND YOSHIKO SAKURAI)
• JUST BECAUSE YOU FOLLOW KEN HIRAI ON TELEPHONE SHOCKING, PEOPLE THINK YOU'RE...
• ALL OF A SUDDEN SOMEONE YOU DON'T KNOW SAYS HELLO TO YOU, AND YOU GET DRAWN INTO SOMEONE ELSE'S DRAMA

UNEXPECTED HAPPINESS AND BLESSINGS CAN APPEAR OUT OF THE BLUE.
COME AGAIN?
WHAT KIND OF...?
O-KUSA-SAN.
I'VE BEEN BLESSED WITH AN UNEXPECTED HAPPINESS!

CONGRATULATIONS!!
AFTER A FAIRLY-DRAWN LOTTERY, YOU HAVE BEEN CHOSEN OUT OF 100,000 PEOPLE.
WE WOULD LIKE TO OFFER YOU A FEATHER BLANKET VALUED
I DIDN'T EVEN APPLY, BUT I'VE BEEN CHOSEN OUT OF 100,000 PEOPLE!

NO! YOU'VE BEEN BITTEN! THAT'S A TRAP!
TAR★ELECTRIC
I'VE BEEN LICKED BY A SLEEPING DOG!

IN WHAT WAY?
I WAS PRAYED FOR.
IT WAS SO PRESUMPTUOUS OF ME TO BE LICKED BY A SLEEPING DOG!
I'M SO SORRY! SO VERY SORRY!

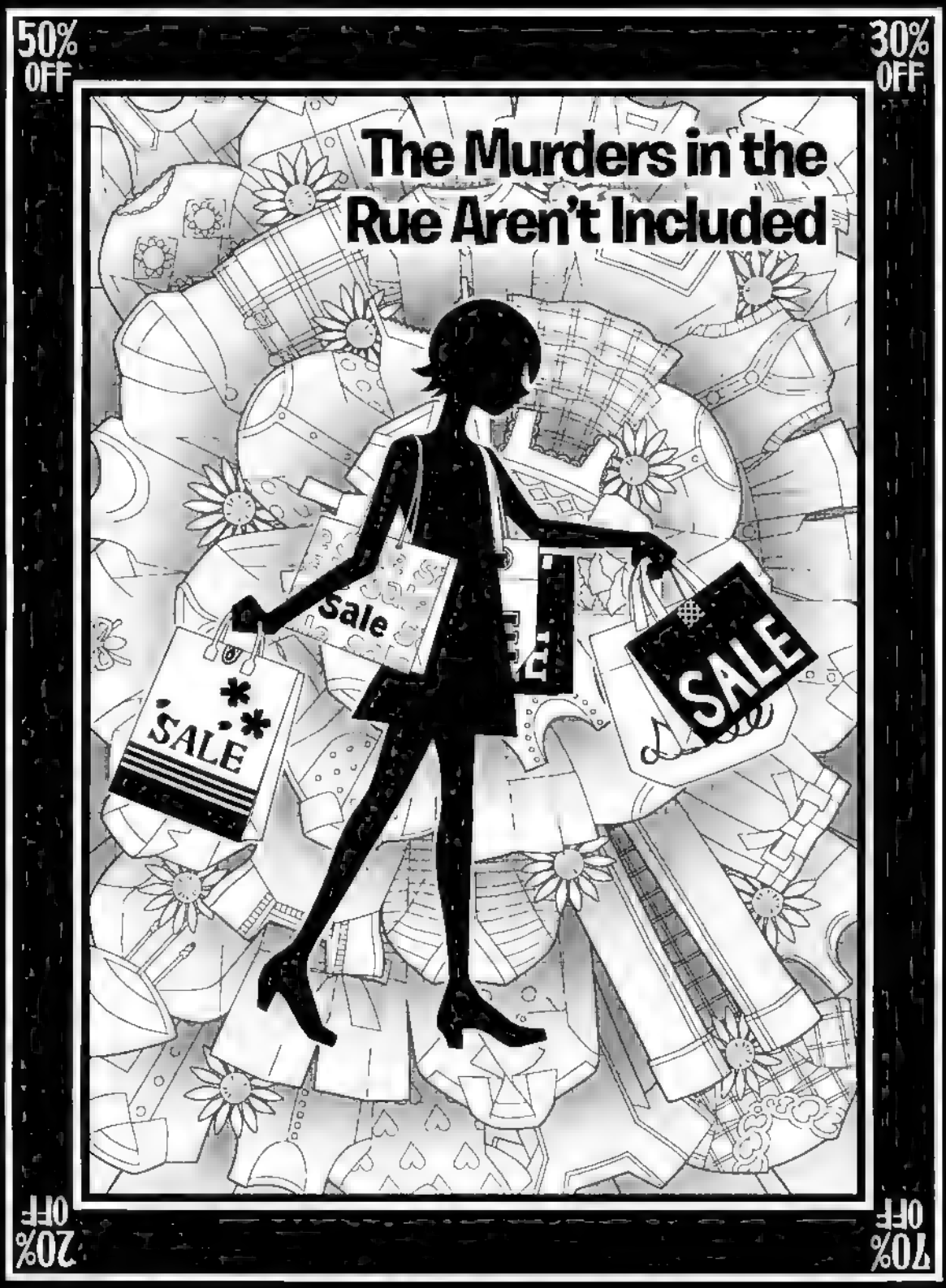
THAT'S MORE OF A CURSE THAN A BLESSING!
I WAS JUST WALKING DOWN THE STREET, WHEN SOME PEOPLE CAME UP TO ME AND SAID, "PLEASE LET US PRAY FOR YOU..."

• YOU RENT A SUPER CHEAP APARTMENT, BUT THEN YOU HEAR BUDDHIST CHANTS COMING 24 HOURS FROM ALL DIRECTIONS
• "SORRY FOR THE SUDDEN E-MAIL. I'M A 26 YEAR-OLD MARRIED WOMAN. CAN I TELL YOU AN EMBARRASSING STORY?"
SOMETIMES THE BITE OF A SLEEPING DOG APPROACHES UNDER THE GUISE OF A LICK.

NOW SELLING CIGARS
CIGAR RATES
IF YOU HAVE SUCH STRONG DOUBTS, WHY DON'T YOU TALK TO GOD HIMSELF?
I KNOW THAT SLEEPING DOGS BITE!
I REFUSE TO BE FOOLED ANY LONGER!
AND HERE HE IS.
YOU SEE? HE WOULD NEVER BITE.
THIS IS... GOD?
ARGH! NOT ANOTHER SENSITIVE AND CONTROVERSIAL ISSUE!
WHICH ARE CUTER, KANGA-ROOS OR WHALES!?
HEY SENSEI!
LET'S LET...

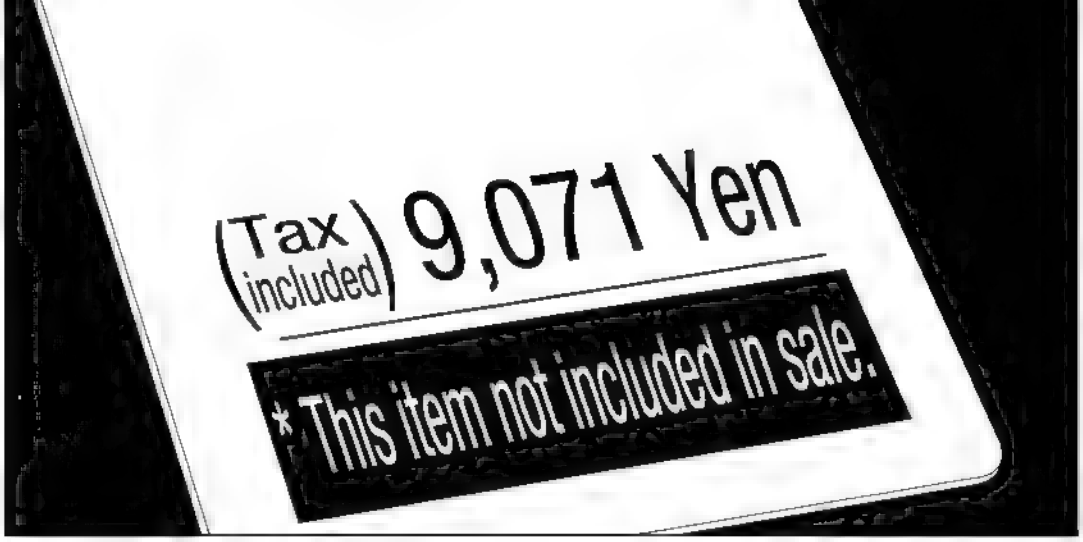
...LIE.
SLEEPING DOGS...
THEY ARE SLEEPING... THEY CAN DO NEITHER.
BUT DO THEY BITE OR LICK!?
WELL, I AGREE WITH HIS APPROACH.
WHAT A WORTH-LESS GOD!
AS I SAY, "LET SLEEPING DOGS LIE."
I REFUSE TO GET INVOLVED.
...I SAY, "LET SLEEPING DOGS LIE."
THAT ISSUE TOO...
IS IT TRUE THAT I'LL BE GOTTEN RID OF BECAUSE I COUNT AS CHILD PORNOGRAPHY?
WELL, THE DAMAGE'S BEEN DONE ALREADY.
LET SLEEPING DOGS LIE.
...BETWEEN "KINDAICHI CASE FILES" AND "CASE CLOSED" !?
IS IT TRUE THAT FOR THE SPECIAL DOU-BLE ISSUE, THERE WAS SCANDAL ABOUT THE ORDER OF TITLES...

NOW THAT I THINK ABOUT IT, THE ISSUES ON THE RIGHT PAGE ARE KIND OF TAME.
I HAD NO IDEA IT WOULD COME TO THIS.
...LET SLEEPING DOGS...
IN TERMS OF LAW SUITS, IT LOOKS LIKE WE...
LIE!

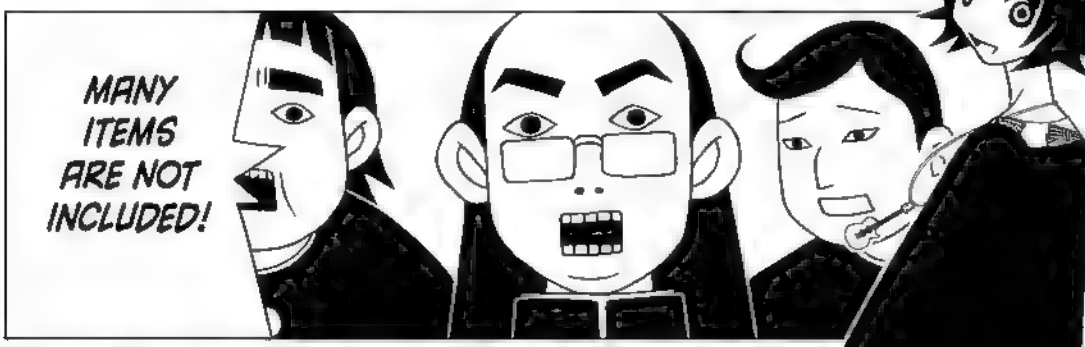

50% OFF
30% OFF
The Murders in the Rue Aren't Included
Sale
SALE
SALE
20% OFF
70% OFF

CHAPTER 133

SPRING SALE
スプリングセール
SPRING ITEMS
WOW! THIS IS CUTE!
HRM?


(Tax included) 9,071 Yen
* This item not included in sale.

EVEN WHEN THERE ARE HUGE SALES...
THAT'S RIGHT. IN THIS WORLD ...
WHAT!! NOT INCLUDED IN THE SALE!?


MANY ITEMS ARE NOT INCLUDED!

PEOPLE CALL US...
WHO ARE YOU?

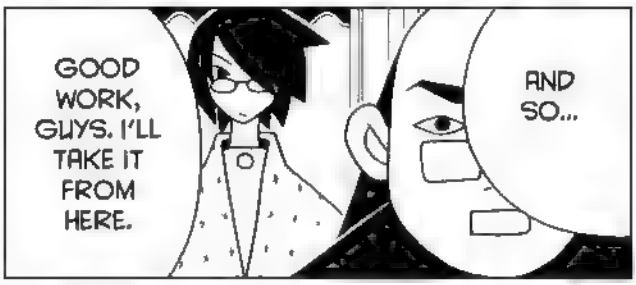
... THE EXCLUDED TRIO!

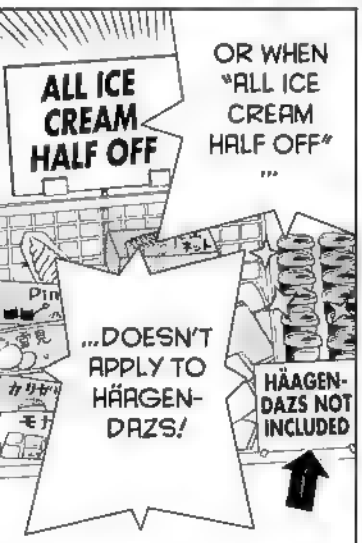
春ﾓﾉSALE!
春ﾓﾉSALE!
D·V·D
BUT DESPITE OUR FAME, WE ARE NEVER INCLUDED IN THINGS!
WHAT DOES THAT...?

ANY-ONE?
I'M LOOKING FOR A BOYFRIEND! ANYONE WILL DO!

THE EXCLUDED TRIO

OH, SO NOW WE'RE NOT EVEN GOING TO BE INCLUDED IN THIS MANGA, ANYMORE?


GOOD WORK, GUYS. I'LL TAKE IT FROM HERE.
AND SO...


ALL ICE CREAM HALF OFF
OR WHEN "ALL ICE CREAM HALF OFF" ...
...DOESN'T APPLY TO HÄAGEN-DAZS!
HÄAGEN-DAZS NOT INCLUDED

NEXT ARE THE RANKINGS.
OR WHEN AN AWESOME ANIME SONG...
MUSIC STATION
... DOESN'T EVEN MAKE INTO ONTO THE MUSIC STATION RANKINGS!
NO ANIME SONGS!
AND THOSE WERE THE RANKINGS!

FOR EXAMPLE, WHEN WATCHING VIDEOS ONLINE...
Hoo! VIDEOS
Free Streaming
You are unable to view video files with your current setting.
HIPPO TOTTO
UNABLE TO VIEW
...MAC USERS ARE NOT INCLUDED!

SEN-SEI...
IT'S TRUE! MANY THINGS IN LIFE ARE NOT INCLUDED.

I'M IN DESPAIR!
YOU WERE THERE?
BUT IT CAN'T BE HELPED.
KIBA 48
HOTEL
2-chome
INSURANCE
SHOP
ROSES NOT INCLUDED
WE'RE IN THE FAMOUS EXCLUSION-VILLE.
THIS TOWN IS FULL OF NON-INCLUDED THINGS.
WHY IS IT THAT EVERY TIME, WE END UP IN SOME MYSTERIOUS PART OF TOWN?
MINORS NOT INCLUDED

ROTATING SUSHI
100 YEN/PLATE SAME PRICE
回転ずし
ROTATING
FOR EXAMPLE, HERE.
RATTLE
カタカタ
...NOT INCLUDED!
ALL PLATES SAME PRICE
O-toro 400 yen
THIS IS 100 YEN, TOO?
OH, THAT ONE'S...
...DOESN'T INCLUDE MEALS ON WEEKENDS!
CAN I USE THIS COUPON?
OH, THAT COUPON...
IKURA
KATSUO
SAL MON
MACK EREL
100円
割引券

BUT IT WON'T BE INCLUDED IN YOUR CUSTOMER POINTS, IS THAT OKAY?
SURE.
WELL THEN, CAN I PAY WITH A CARD?
使えます!!
OH-HO!
OTO-NASHI-SAN.
WEEEE
SOMEHOW, THAT DIDN'T AGREE WITH ME.
ALL PLATES SAME
THAT'S NOT INCLUDED IN THE WARRANTY.
BUT WHY!?
But I didn't do anything to eff it up!
OKUSA-SAN TOO? WHAT HAPPENED?

THEY SAY I'M NOT INCLUDED IN THE PUBLIC ASSISTANCE PLAN!
...BUT I CAN'T GET ANY-THING!?
WHY DO PEOPLE WHO ARE BETTER OFF THAN ME RECEIVE MONEY...
...IT SEEMS TO BE PROVIDED MOSTLY TO LOUD PEOPLE WHO PUT UP A FUSS.
WELL, REGARDLESS OF WHETHER YOU REALLY DO NEED ASSIS-TANCE...
WHY CAN'T THE PEOPLE WHO REALLY NEED HELP GET IT!?
OH-HO! NOW IT'S KITSU-SAN.
STARE
UM,
CAN I HELP YOU?

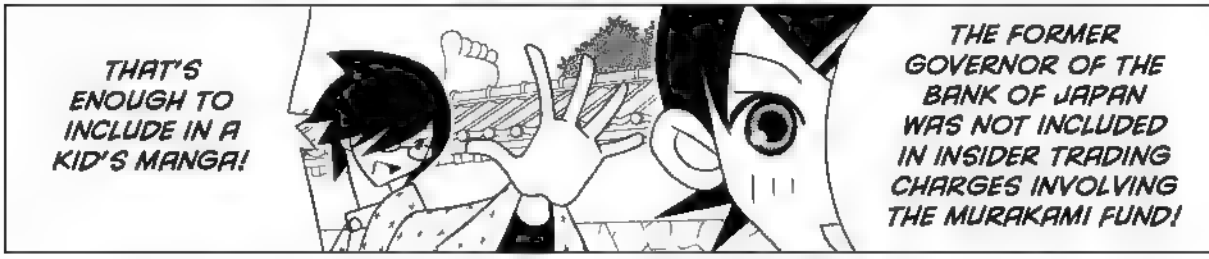
...ISN'T INCLUDED IN MY FETISH WORLD!
ANYONE OLDER THAN MIDDLE SCHOOL...
MMM.
NOT INCLU-DED!
HOW DARE YOU APPEAR OUT OF NOWHERE AND SAY SOME-THING CREEPY LIKE THAT!
WHA-AAT!?
AND WHO ARE YOU TO JUDGE PEOPLE!!
GENGHIS KHA!
BUT AT THE SAME TIME, ALL THEIR GAMES ARE FOR 18 AND OVER ONLY.
...IS NOT INCLUDED IN SOMETHING.
IT SEEMS THAT EVERY-ONE AND HIS MOTHER...
WE NEED REASON-ABLE LIMITS ON EXCLU-SIVITY!
EXCLUSION-VILLE IS TRULY A FRIGHTENING PLACE.
OH!

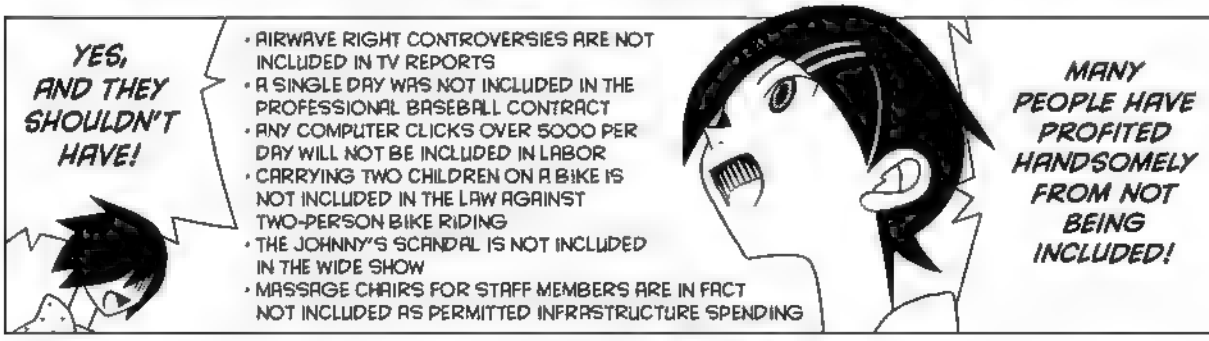
• AUTONOMOUS REGIONS ARE EXCLUDED FROM TRUE AUTONOMY • JAPAN IS NOT INCLUDED IN THE SECURITY COUNCIL • JAPANESE OPPONENTS ARE EXCLUDED FROM BOXING MATCHES WITH KOKI KAMEDA • THE INA BAUER IS NOT INCLUDED IN THE EVALUATION • JAPANESE STOCKS ARE NOT INCLUDED IN OIL MONEY INVESTMENTS • JAPANESE NATIONALS ARE EXCLUDED FROM CERTAIN CHEAP CELL PHONE PLANS • FANS WHO DON'T BUY AT LEAST 2 CDS ARE NOT INCLUDED IN CONCERT PROMOTIONS • MANGA ARTISTS WHO DON'T OWN PROPERTY ARE EXCLUDED FROM A CREDIT CARD PLAN • IF YOU DON'T HAPPEN TO FIT THE "ONE SIZE FITS ALL" SIZE, YOU'RE NOT INCLUDED • HANAZAWA-SAN IS NOT INCLUDED • YAMCHA IS EXCLUDED FROM ANY REAL POWER IN DRAGONBALL • MOTOYA IZUMI IS NOT INCLUDED IN THE KYOGEN WORLD • BANANAS ARE NOT INCLUDED IN THE SNACK SELECTION • KENSUKE WAS NOT INCLUDED IN THE "CHILDREN" SELECTION • WHALES MUST NOT BE INCLUDED IN ANY CULINARY CULTURES

SAINT GEORGE'S DAY
本
THESE ARE THE CONDITIONS THAT YOU WILL FIND IN ANY CITY ANYWHERE IN JAPAN.
ONLY BRIGHT AND SHINY FIRST GRADERS ACCEPTED
YOU FINALLY NOTICED?
SILLY ME. I JUST REALIZED THAT THERE'S NOTHING MYSTERIOUS ABOUT THIS TOWN AT ALL. IT'S COMPLETELY NORMAL!
COME ON, SENSEI!
MEN AND WOMEN, YOUNG AND OLD... ALL NOT INCLUDED!
DOOR REPAIR
NOT BEING INCLUDED ISN'T ALL THAT BAD!
I'D LIKE TO SHOW YOU THE REAL EXCLUSIONVILLE.
NOT YOU AGAIN.
ACK!!!
HOWEVER... SUCH ESTABLISHMENTS ARE NEVER INCLUDED IN CRACKDOWNS.
GAMBLING IS PROHIBITED BY LAW IN JAPAN.

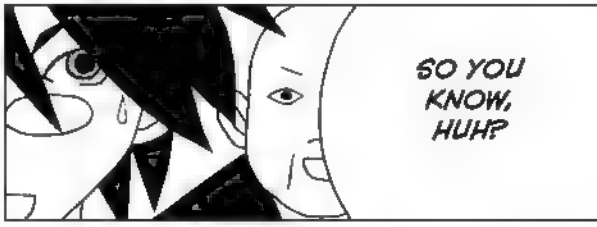
ACKK!!
...THESE PEOPLE ARE NOT INCLUDED IN TAX LAWS!
FOOT
WER
MOTO
YAMA

WHILE PAYING TAXES IS EVERY CITIZEN'S DUTY...


THAT'S ENOUGH TO INCLUDE IN A KID'S MANGA!
THE FORMER GOVERNOR OF THE BANK OF JAPAN WAS NOT INCLUDED IN INSIDER TRADING CHARGES INVOLVING THE MURAKAMI FUND!


YES, AND THEY SHOULDN'T HAVE!
• AIRWAVE RIGHT CONTROVERSIES ARE NOT INCLUDED IN TV REPORTS
• A SINGLE DAY WAS NOT INCLUDED IN THE PROFESSIONAL BASEBALL CONTRACT
• ANY COMPUTER CLICKS OVER 5000 PER DAY WILL NOT BE INCLUDED IN LABOR
• CARRYING TWO CHILDREN ON A BIKE IS NOT INCLUDED IN THE LAW AGAINST TWO-PERSON BIKE RIDING
• THE JOHNNY'S SCANDAL IS NOT INCLUDED IN THE WIDE SHOW
• MASSAGE CHAIRS FOR STAFF MEMBERS ARE IN FACT NOT INCLUDED AS PERMITTED INFRASTRUCTURE SPENDING
MANY PEOPLE HAVE PROFITED HANDSOMELY FROM NOT BEING INCLUDED!

FLOP
ぽいっ
THUG BOAT


SO YOU KNOW, HUH?

GULP
ばっ
I'M STILL ALIVE!
HRM?
DRAG
ざざーん

PLEASE DON'T WORRY. THIS ISLAND IS *INCLUDED IN JAPAN'S TERRITORY.*
SENSEI, YOU'RE ALRIGHT!
OXΔ!
PHEW! I WAS WORRIED THAT I HAD DRIFTED OFF TO ANOTHER COUNTRY AGAIN.
BANG-BANG
ぱぱぱん
ACK!! WHY MUST I ALWAYS BE SHOT AT!?
BAM
ばん
THE ISLAND BELONGS TO JAPAN...
...BUT JAPAN CAN'T INCLUDE IT IN ITS TERRITORIAL CLAIMS.

I SHALL OPERATE ON MY YOUNGER BROTHER!
KYOTOH UNIVERSITY HOSPITAL
PLEASE SAVE ZETSUBOU-SENSEI!
LEAVE IT TO ME!
THIS HOSPITAL IS EQUIPPED WITH THE NEWEST MEDICAL TECHNOLOGY...
...AND CAN PERFORM CUTTING-EDGE OPERATIONS!
SORRY, IT'S NOT INCLUDED IN YOUR INSURANCE.
WHADDYA WANNA DO?
OH, FORGET IT THEN.
YOU'RE RICH, AREN'T YOU? DO THE PROCEDURE!
I WISH ANIME AND MANGA WEREN'T INCLUDED IN CENSORSHIP LAWS!

"I work hard to make the best anime possible!"
◆MAIN RESUME
Anime "Kurenai" "Kannagi"
"Toshokan Sensou" "Da Capo"
"Persona" "Dragonaut Resonance"

SHE'S BEEN IN SO MANY.
...ON HER RESUME.
OUR ANIME ISN'T INCLUDED...
NOTICE
DVD
ZESSEN-GOKUSEN
Director

The Postman of Spring Always Rings Twice

CHAPTER 134

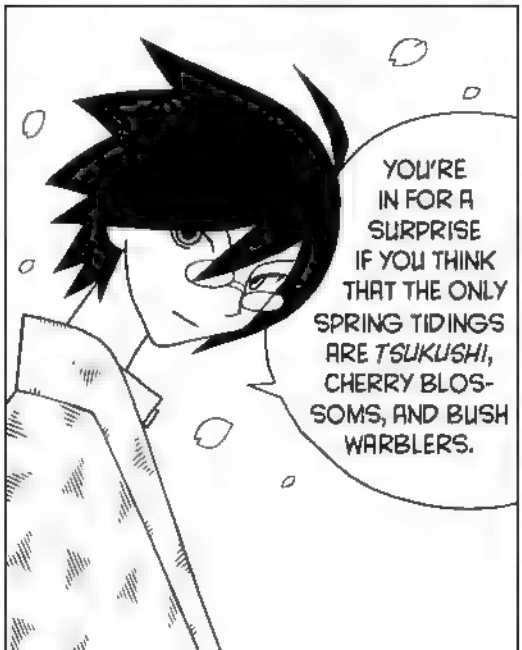
SPRING IS IN FULL SWING!
HAVE YOU RECEIVED YOUR *SPRING TIDINGS* YET?
AH! JUST AS WE SPEAK, SPRING TIDINGS HAVE ARRIVED.
BY SPRING TIDINGS, DO YOU MEAN *TSUKUSHI** OR SOMETHING EVOCATIVE OF THE SEASON?

**TSUKUSHI* REFERS TO A REPRODUCTIVE SHOOT OF THE HORSETAIL PLANT, WHOSE APPEARANCE IN EARLY SPRING IS CONSIDERED TO REPRESENT THE BEGINNING OF THE SEASON.

BEWARE OF DEVIANTS!!
KOISHI-KAWA-KU

HE BEARS SPRING TIDINGS.

DON'T HAND ME SOMETHING THAT WAS STUCK IN YOUR UNDERWEAR!
HE MIGHT BE CARRYING SPRING GREET-INGS.
JUST LOOKING AT HIM MAKES ME THINK OF SPRING.


YOU'RE IN FOR A SURPRISE IF YOU THINK THAT THE ONLY SPRING TIDINGS ARE TSUKUSHI, CHERRY BLOS-SOMS, AND BUSH WARBLERS.

...THE TIDINGS THEMSELVES ARE NOT ALWAYS GOOD NEWS.
IT'S TRUE. WHILE SPRING TIDINGS AS A HERALD OF THE SEASON SOUND WONDERFUL IN THEORY...

I CALL THEM, "SPRING CHIDINGS."
THERE ARE MANY UNFORTUNATE SPRING TIDINGS.
OR AN INCREASE IN YOUR HAIR LOSS DECORATING YOUR PILLOW!
SPRING TIDINGS
OR THE RANDOM OBJECTS FOUND ON THE GROUND AFTER THE SNOW MELTS!
SPRING TIDINGS
LIKE THE EMPTY MANAGER'S SEAT AFTER HE'S BEEN DEMOTED!
SPRING TIDINGS
...THAT CLEARLY EVOKE THE SPIRIT OF THE SEASON.
ALL OF THESE THINGS ARE GENUINE SPRING TIDINGS...
THERE IS SUCH A THING AS "SPRING BLACKMAIL" AS WELL.
I GUESS YOU COULD SAY THAT THOSE THINGS HAPPEN A LOT IN SPRING --

HEY, SENSEI.
I'M HERE TO DELIVER SPRING TIDINGS.
KUDOU-KUN. IS THIS A PART-TIME JOB?
SOME-THING LIKE THAT.
THIS COUNTS AS A SPRING TIDING, TOO.
SHOWA YEAR 83 APRIL 2ND EMPIRE SPORTS
KIYO INJURED!! SEASON OF
10 YEARS LATER

IT'S CERTAINLY TRUE THAT WHEN YOU HEAR BAD NEWS ABOUT A BASEBALL PLAYER'S PROSPECTS FOR THE SEASON...
...YOU REALIZE IT'S SPRING.
OH, AND THAT TOO.

TASHIRO DRUGS
HARU-URU

WHEN YOU SEE SCOUTS FROM STORES OUT TO CATCH YOUNG STUDENTS WHO JUST MOVED TO TOKYO...
...YOU REALIZE IT'S SPRING.
HAPPY SPRING TIDINGS!

HAVE YOU RECEIVED YOUR SPRING TIDINGS, OKUSA-SAN?
LET'S SEE...
MY APARTMENT IS IN A REALLY OLD APARTMENT COMPLEX, AND THE DOOR IS MADE OF IRON.

BECAUSE IRON EXPANDS WHEN THE WEATHER GETS WARMER?
APPARENTLY SO.

OH, AND WHEN CERTAIN UNIQUE CUSTOMERS START TO APPEAR AT THE CONVENIENCE STORE WHERE I WORK...
...I REALIZE IT'S DEFINITELY SPRING.

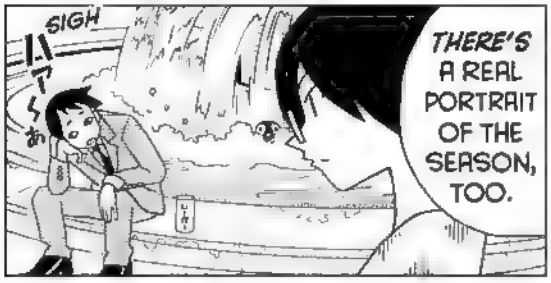
KIND OF A DOWNER, BUT...
WHEN THE DOOR GETS REALLY HARD TO OPEN, I REALIZE IT'S SPRING.
CREE-EEAK
ギギギ
ERPH!

DOG
RK
WHY?
THERE ARE MORE BANKRUPTCIES IN MARCH THAN ANY OTHER MONTH OF THE YEAR. THAT'S WHY A LOT OF TENANTS CLOSE UP SHOP BEFORE APRIL.

CLOSING NOTICE
THAT'S A SPRING TIDING, AS WELL.

GERMANIUM BATHS
...MAKE ME REALIZE IT'S SPRING.
LOTS OF ABANDONED PROPERTIES...

INDEED... IT FEELS LIKE SPRING.
ANI-SAN BRAND MOVERS
OR WHEN YOU SEE LOTS OF MIDDLE-AGED PEOPLE MOVING!


SIGH
THERE'S A REAL PORTRAIT OF THE SEASON, TOO.

MORE LONG-TERM MARRIAGES DISSOLVE IN MARCH THAN IN ANY OTHER MONTH IN THE YEAR.
WHY ONLY MIDDLE-AGED PEOPLE?

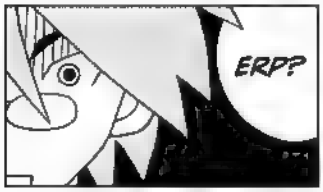
RUSTLE
AND COME MAY, THEY WILL GO THROUGH THE EXACT SAME EXPERIENCE ALL OVER AGAIN!
RUSTLE
DON'T EXAGGERATE!

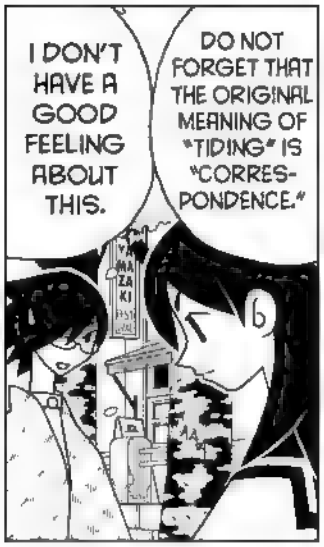
THE SIGHT OF YOUNG NEW HIRES SIGHING BY THE FOUNTAIN BECAUSE THEIR NEW COMPANY ISN'T WHAT THEY EXPECTED IT TO BE.

IF SO, MAYBE WE CAN BE HAPPY ABOUT THIS TIDING, FOR ONCE.
IS IT THE BEGINNING OF LOVE?
FLIRT いちゃ
FLIRT いちゃ
AND LOOK! THOSE ARE SPRING TIDINGS, TOO!
AT COLLEGE
AT HER PART-TIME JOB
AT HER COMPANY
...THIS IS WHEN YOUR GIRLFRIEND WILL FALL IN LOVE WITH SOMEONE ELSE.
WHILE I'D SAY ABOUT 80 PERCENT OF THE READERS DON'T HAVE GIRL-FRIENDS, FOR THE OTHER 20 PERCENT...
THREE PEOPLE GOT TAKEN AWAY!
WHAT'S THAT, MARIA-CHAN?
AND THE SHORT TEXT MESSAGE SHE'LL SEND YOU WILL BE YET ANOTHER SPRING TIDING!
I think we really need to take a break for now.
...I REALIZE IT'S SPRING!
WHEN THE POLICE STEP UP THEIR CRACK-DOWNS...
...THAT VARIOUS CRACK-DOWNS BEGIN IN SPRING.
IT'S CER-TAINLY TRUE...
HAPPY SPRING TIDINGS!

- THE CHUO LINE STOPS RUNNING
- VIDEO GAME ARCADES START SMELLING BAD
- OLD PEOPLE READ YOU THEIR POEMS AT BUS STOPS
- YOU GET PIMPLES IN STRANGE PLACES
- BASEBALL MANAGERS ARE FIRED TWO GAMES INTO THE SEASON
- FOREIGN ATHLETES SUDDENLY RESIGN
- NEWSPAPER SALES AGENTS WAKE YOU UP EVERY MORNING
- YOU'RE NO LONGER IN THE SAME CLASS AS THAT CUTE GIRL
- YOUR NEW TEACHER IS A SCUMBAG
- STUDENTS GET TAKEN TO THE HOSPITAL FOR ALCOHOL POISONING
- YOU START TO RECEIVE ADVERTISEMENTS FOR HAIR REMOVAL
- YOU'RE TOLD BY THE DOCTOR THAT YOU HAVE A WHITE SHADOW IN YOUR LUNG X-RAY
- A PERSON YOU THOUGHT WAS YOUR FRIEND SUDDENLY CHANGES HIS EMAIL ADDRESS
- OKA-CHAN BRINGS OUT HIS BLUE GLASSES
- WHAT HAPPENED TO THE ANIME'S THIRD SEASON?

NEGATIVE SPRING CHIDINGS GREATLY OUTNUMBER POSITIVE SPRING TIDINGS!
YOU STUDENTS INTERPRET SPRING TIDINGS TOO POSITIVELY.

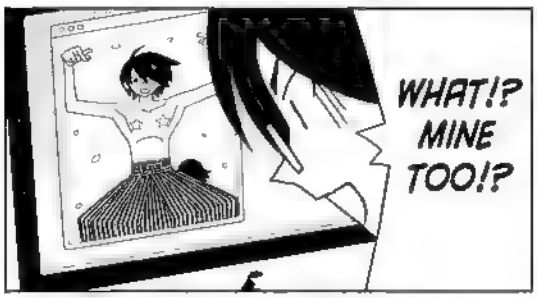




HERE COMES A SPRING TIDING!
YES!!
NOOO!!
LET'S HAVE RESPONSES TO ALL SPRING TIDINGS!
YOU
OH YOU
きみ〜っ
きみ〜っ
それは
おくにの
ひみー
たれ
なーがし
THAT'S TOP SECRET
THE COUNTRY'S SECRET
LET IT FLOW
YOU HAVE TO GO SPEAK HIS LANGUAGE.
HOW AM I TO RES-POND !?
AEGIS
イージス
RESPOND AS A RESPONSIBLE ADULT!
DE-FEN-SE!
FLY-ING SAU-CER!
ふ
SNORT
IT LOOKS LIKE HE UNDER-STOOD YOUR RESPONSE.
WHAT ARE YOU MAKING ME DO!?
PEACE!
PA-PI-PO!

...MUST DELIVER WITHOUT FAIL A PROPER RE-SPONSE!
HOWEVER, ANYONE FOR WHOM AN ACTION REPRE-SENTS SPRING TIDINGS...
HE DOESN'T MAKE ME THINK OF SPRING AT ALL.
IN THAT CASE... KITSU-SAN, WHY DON'T YOU GIVE HIM A RESPONSE, TOO!?
AKA
WOW!
IT MUST BE SPRING.
HRM?
UH-OH...
RESPOND, MINIONS!
EEEEEEEEK
いやあああ

IGNORE
むしﾚﾌ
IS THIS GOOD ENOUGH !?
YOU MUST KEEP RESPONDING TO HIM, UNTIL YOU ACHIEVE A DIALOGUE!
IT DIDN'T REACH HIM AT ALL.
IT DIDN'T REACH HIM.
...WHY DON'T WE DELIVER RESPONSES TO SPRING TIDINGS VIA EMAIL?
HOW COULD WE FORGET? SINCE NOW IS THE PEAK OF THE INTERNET AGE...
YA-HOI!
WHYYYYY !?
NO REAC-TION.
URA-URA !!
HM?
WHAT'S THIS?
ピッ BEEP
Send


WHAT!? MINE TOO!?

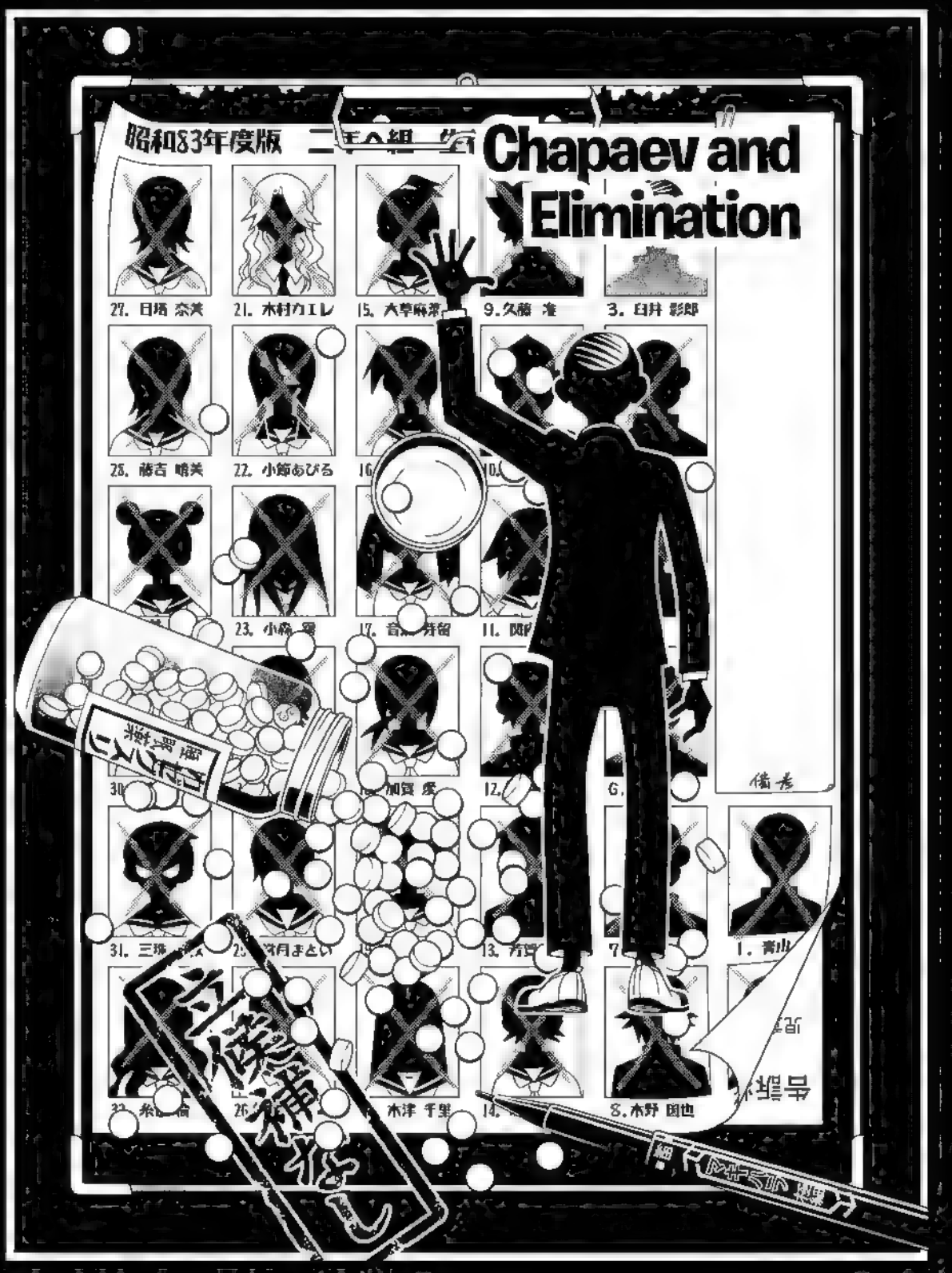
JUST AS I THOUGHT.
ALL THESE EMBARRASSING PICTURES OF ME ARE ON THE WEB!

RIDICULOUS COMMENTS BY PARLIAMENTARY TRAITORS WITH LITTLE BUTTERFLIES IN THEIR HEADS MAKE ME REALIZE THAT SPRING HAS COME.
LET'S SEE.
WHAT MAKES YOU REALIZE THAT SPRING HAS COME, CHIRI-CHAN?

DON'T WORRY! I'M JUST GOING TO DELIVER A ROMANTIC LETTER INSIDE A BOTTLE.
HOLD ON!
MESSAGE BOTTLE

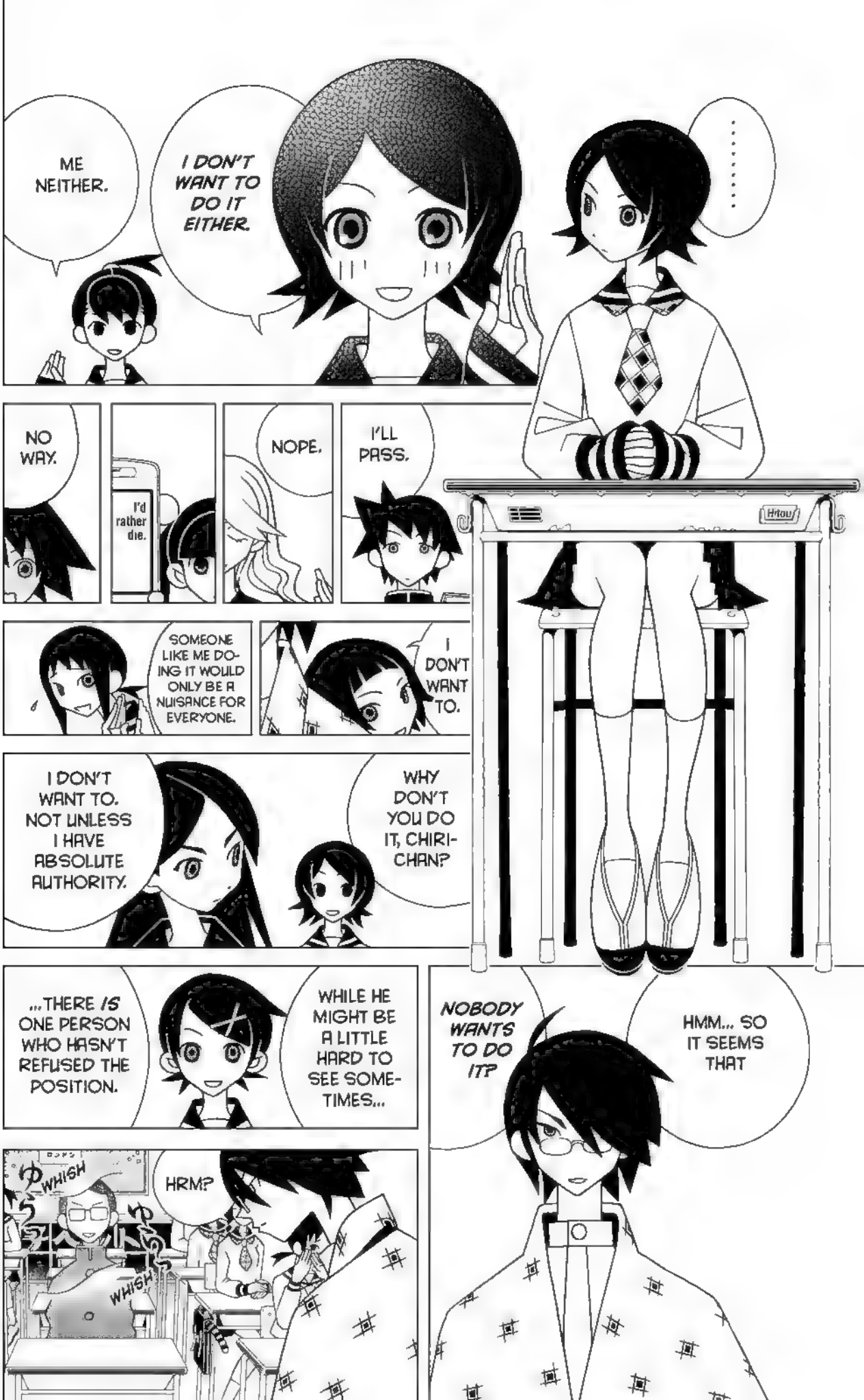
I MUST DELIVER A RESPONSE.

SPRING TIDINGS...
TWIST TWIST
くるくるくる
SECRET, SECRET OF THE PROPELLER
ぴみっぴみっ
ぴろぴろぴろの
ABSO-LUTELY.
IT'S REALLY TRUE THAT THE FEWER TIDINGS YOU SEND OUT, THE HAPPIER YOU ARE, ISN'T IT?


昭和83年度版
Chapaev and Elimination
27. 日塔 奈美
21. 木村カエレ
9. 久藤 准
3. 臼井 彩郎
28. 藤吉 晴美
22. 小節あびる
23. 小森 巡
加賀 愛
31.
木津 千里
8. 木野 国也
告訴状

CHAPTER 135

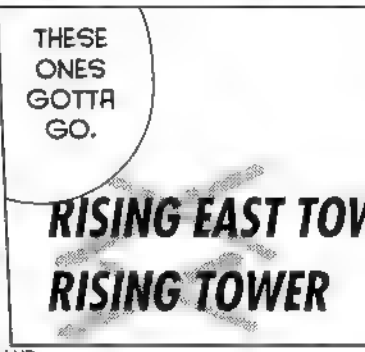
IT'S TIME FOR YOU TO CHOOSE YOUR CLASS REPRE-SENTATIVE.
ARE THERE ANY NOMINATIONS?
HUSH
YES.
I DON'T WANT TO DO IT.


ME NEITHER.
I DON'T WANT TO DO IT EITHER.
.....
NO WAY.
I'd rather die.
NOPE.
I'LL PASS.
SOMEONE LIKE ME DOING IT WOULD ONLY BE A NUISANCE FOR EVERYONE.
I DON'T WANT TO.
I DON'T WANT TO. NOT UNLESS I HAVE ABSOLUTE AUTHORITY.
WHY DON'T YOU DO IT, CHIRI-CHAN?
...THERE IS ONE PERSON WHO HASN'T REFUSED THE POSITION.
WHILE HE MIGHT BE A LITTLE HARD TO SEE SOMETIMES...
WHISH
WHISH
HRM?
NOBODY WANTS TO DO IT?
HMM... SO IT SEEMS THAT

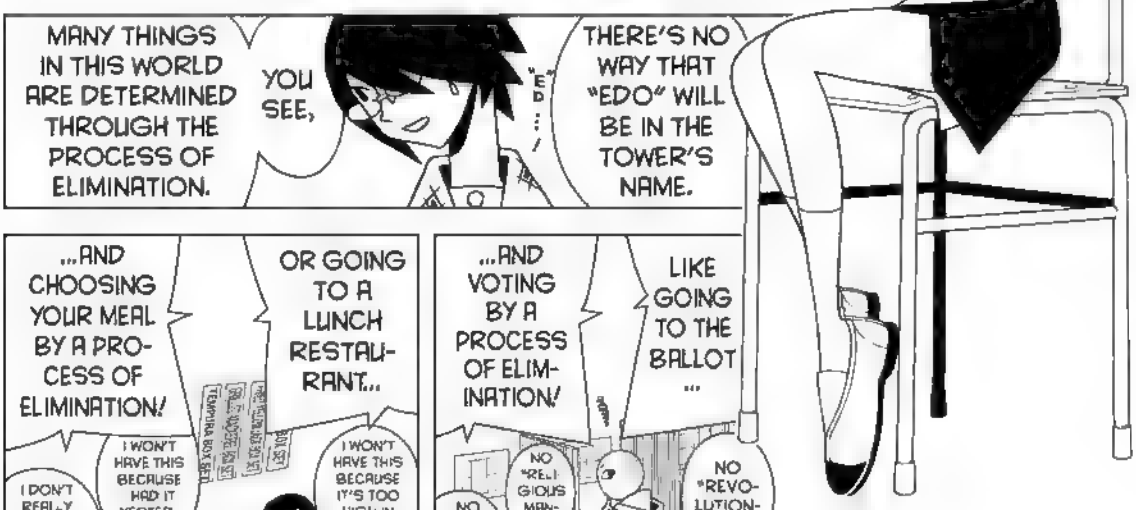
リラフ 校司長
CLASS REPRESENTATIVE KAGEROU
...THROUGH THE PROCESS OF ELIMINATION.
WELL THEN, SINCE NOBODY WANTS TO DO IT, THE POSITION WILL GO TO USUI-KUN...
OH!
IF IT ISN'T USUI-KUN!
THE PROCESS OF ELIMINATION IS A VALID MEANS OF DECISION-MAKING.
WHAT DO YOU MEAN?
I DON'T LIKE THE SOUND OF THAT!
P-PRO-CESS OF ELIMINA-TION?
OKAY CLASS, EYES ON THIS BOARD.
...THAT CAN ONLY BE DECIDED THROUGH THE PROCESS OF ELIMIN-ATION!
IN FACT, THERE ARE MANY THINGS IN THE WORLD...
● NEW TOKYO T
LIST OF NA
■ TOKYO EDO TO
■ TOKYO SKY TREE
■ FUTURE TOWER
■ WATCHTOWER OF DREAMS
■ RISING EAST TOWER
■ RISING TOWER
THIS IS A LIST OF POSSIBLE NAMES FOR THE NEW TOKYO TOWER.

THE HIGHER-UPS ARE TELLING US TO CHOOSE FROM THIS LIST.
NOTICES EVERYONE IS BEING HELD BACK
16TH, NESDAY
DOES IT HAVE TO BE ONE FROM THAT LIST?

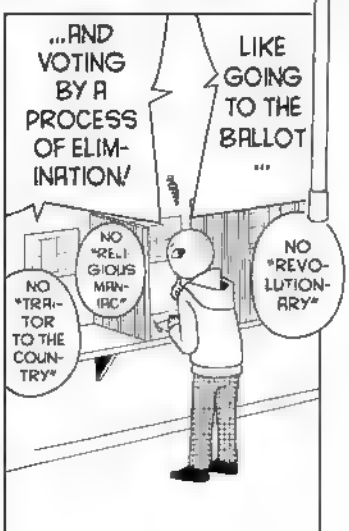
YOU SEE? PROCESS OF ELIMINATION.
I GUESS THIS IS THE BEST ONE OUT OF THIS LIST.
TOKYO EDO TOWER
TOKYO SKY TREE
FUTURE TOWER
RISING EAST TOWER



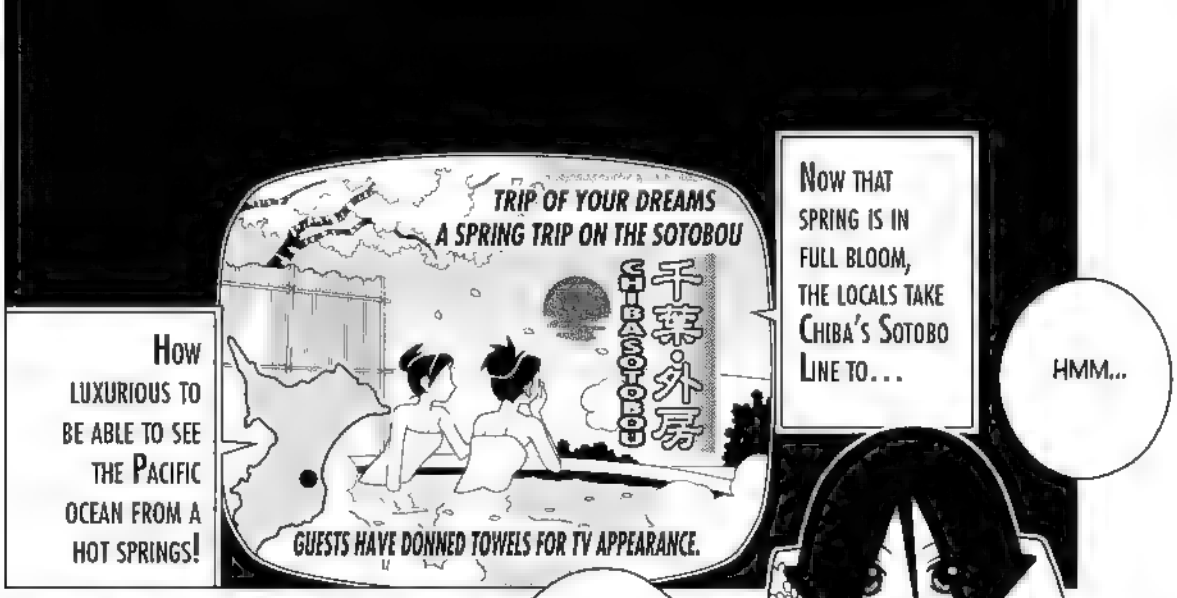
APPARENTLY THEY DECIDED ON THE NAME "SKY TREE" AS OF JULY 17TH, HOWEVER, I HAVEN'T GIVEN UP.


MANY THINGS IN THIS WORLD ARE DETERMINED THROUGH THE PROCESS OF ELIMINATION.
YOU SEE,
"ED"...
THERE'S NO WAY THAT "EDO" WILL BE IN THE TOWER'S NAME.

...AND CHOOSING YOUR MEAL BY A PRO-CESS OF ELIMINATION!
OR GOING TO A LUNCH RESTAU-RANT...
I DON'T REALLY WANT GYOZA RIGHT NOW.
I WON'T HAVE THIS BECAUSE HAD IT YESTER-DAY
I WON'T HAVE THIS BECAUSE IT'S TOO HIGH IN CALORIES.


...AND VOTING BY A PROCESS OF ELIM-INATION!
LIKE GOING TO THE BALLOT ...
NO "RELI-GIOUS MAN-IAC"
NO "REVO-LUTION-ARY"
NO "TRAI-TOR TO THE COUN-TRY"

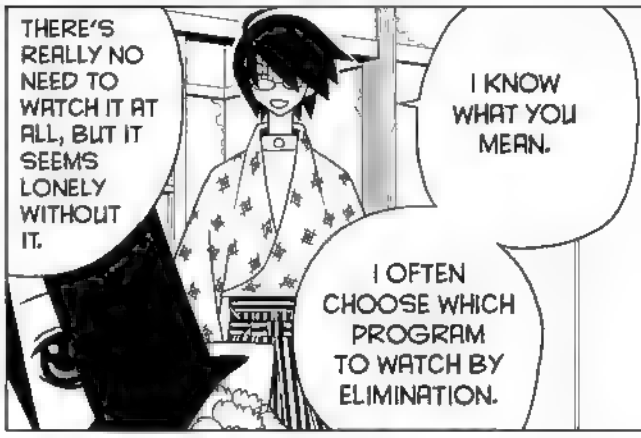
I'M IN DESPAIR OVER A JAPAN WHERE EVERYTHING IS CHOSEN BY ELIMINATION!
I'M IN DESPAIR!
OR EVEN ON THE ONCE-A-YEAR GOLDEN WEEK...
DISNEY-LAND'S GONNA BE PACKED
SO I GUESS WE'LL GO TO TOSHI-MAEN...
CHINA JUST SEEMS KINDA DANGER-OUS
...CHOOSING YOUR VACATION DESTINA-TION BY A PROCESS OF ELIMINATION!
THE EURO IS REALLY STRONG RIGHT NOW
IN FACT, IT'S THE SAME METHOD THAT UNSCRUPU-LOUS SALES AGENTS EMPLOY
UNSCRU-PULOUS~
...AND LIVE IN FEAR THAT ONE OF THEM WILL BE CHOSEN!
YOU DON'T WANT ANY OF THE CHOICES...
AND BAM!
8 MILLION YEN COURSE
...THEN, THROUGH THE PRO-CESS OF ELIMINA-TION THEY CAN SAY...
UGH
BY PURPOSE-FULLY LAYING OUT SEVERAL CHOICES THE CUSTOMER DOESN'T WANT...
...IT'S THE OPTION THAT YOU CHOSE!"
NIGHT WATCH ROOM
CLICK
ガチャ
WHA-HA-HA-HA
WHAT A HOOT
OR THIS.
DON'T WANT TO WATCH THIS.
SUNDAY CUP
OR THIS.
DRAMA CHANNEL
ガチャ
CLICK
WHAT?!
YOU'RE AN UNSCRU-PULOUS SALES AGENT!
SO NOW YOU CAN SEE ME!?

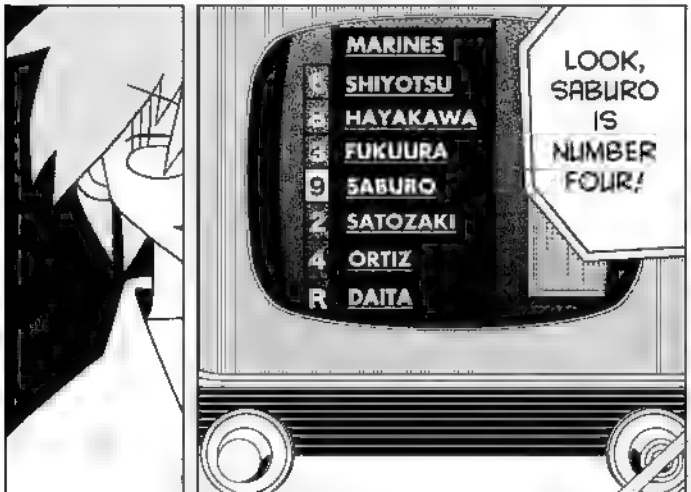

TRIP OF YOUR DREAMS
A SPRING TRIP ON THE SOTOBOU
千葉・外房
CHIBA SOTOBOU
GUESTS HAVE DONNED TOWELS FOR TV APPEARANCE.
NOW THAT SPRING IS IN FULL BLOOM, THE LOCALS TAKE CHIBA'S SOTOBO LINE TO...
HMM...
HOW LUXURIOUS TO BE ABLE TO SEE THE PACIFIC OCEAN FROM A HOT SPRINGS!

THROUGH A PROCESS OF ELIMINATION...
...I ALWAYS END UP WATCHING TRAVEL SHOWS ON TV TOKYO...

LADIES 4 • RECORDED VERB COMPETITIONS LATE AT NIGHT NEWS ON MX WHERE ONLY THE SUBTITLES COME THROUGH • PROGRAMS WHERE GORO-CHAN JUST READS FROM A BOOK • PROGRAMS WHERE FAT PEOPLE EAT DELICIOUS FOOD SOME DIGITAL PROGRAM ON LATE AT NIGHT WITH FEMALE IDOLS OR SOMETHING LIKE THAT • A MOVIE THAT SHOWED LATE AT NIGHT WHERE AOI MIYAZAKI PLAYED A TEENAGE
I ALWAYS CHOOSE PROGRAMS BY ELIMINATION.

...ARE VERY USEFUL IN DETERMINING MY PROCESS OF ELIMINATION.
GOLF AND OTHER SUCH BORING SPORTS SHOWS ON SUNDAY...


THERE'S REALLY NO NEED TO WATCH IT AT ALL, BUT IT SEEMS LONELY WITHOUT IT.
I KNOW WHAT YOU MEAN.
I OFTEN CHOOSE WHICH PROGRAM TO WATCH BY ELIMINATION.


MARINES
SHIYOTSU
HAYAKAWA
FUKUURA
SABURO
SATOZAKI
ORTIZ
DAITA
LOOK, SABURO IS NUMBER FOUR!

CLICK
THERE'S A BASEBALL GAME ON.

• BETTING AT THE TRACKS BY ELIMINATION
• CHOOSING DOUTOR COFFEE BY ELIMINATION
• VOTING FOR THE RESTORATION POLITICAL PARTY BY ELIMINATION
• STAYING AT HOME DURING GOLDEN WEEK BY ELIMINATION
• BEING "AMERICA'S DOG" BY ELIMINATION
• CHOOSING THE NEXT PRIME MINISTER BY ELIMINATION
• CHOOSING THE NEXT GOVERNOR OF THE BANK OF JAPAN BY ELIMINATION
• EURO DOMINATED DEPOSIT BY ELIMINATION
• ODN AS A PROVIDER BY ELIMINATION
• USING KOKUYO'S "CAMPUS" BRAND FOR YOUR NOTES BY ELIMINATION
• DADS WHO CHOOSE WHITE MINIVANS BY ELIMINATION
• SUDDENLY DECIDING TO GO TO THE MOVIES AND CHOOSING "PLANET EARTH" BY ELIMINATION
• CHOOSING WHICH MANGA TO MAKE INTO A DRAMA BASED ON CASTING RESULTS... HANA YORI... TEPPAN SHO...
MOST DECISIONS ARE MADE BY PROCESS OF ELIMINATION!
ANY-WAY.
SABURO WASN'T CHOSEN AS NUM-BER FOUR BY ELIMIN-ATION!
NUMBER FOUR IS IMPOR-TANT IN THE BATTING ORDER!
EVEN IF THAT WERE TRUE, IT MIGHT NOT BE SO BAD.
I DIDN'T SAY ANY-THING!
DON'T YOU DARE SAY THAT PEOPLE READ THIS MANGA BY PROCESS OF ELIMINA-TION!!
ERP!
THAT'S NOT TRUE!
PERHAPS WE'RE IN AN AGE WHERE PEOPLE CHOOSE MANGA BY A PROCESS OF ELIMINATION.
YOU MAKE ME SOUND LIKE A FREAK!
HARUMI PROACTIVELY CHOOSES WHICH MANGA TO READ BASED ON THE SLASH POTENTIAL OF THE CHARACTERS.
...WITH CHOOSING THINGS BY PROCESS OF ELIMINATION.
YOU KNOW, THERE'S NOTHING WRONG...

.....
IT'S THE PERFECT DECISION-MAKING TOOL...
...FOR A CRIPPLINGLY SHY PERSON.
THAT'S TRUE.
IT'S A PRAGMATIC DECISION-MAKING TOOL FOR THE RISK-AVERSE INDIVIDUAL.
PEOPLE WHO CHOOSE THINGS PROACTIVELY ACTUALLY SEEM MORE SUSPICIOUS.
PRO-ACTIVE ODA
FOR THAT COUNTRY...!
WHAT DO YOU USE?
WASH
THIS SOAP IS THE BEST!
PRO-ACTIVELY CHOOSING A SOAP BRAND.
PRO-ACTIVELY CHOOSING A POLITICAL PARTY
I'M VOTING FOR ---- PARTY!
IF ONLY THEY HAD CHOSEN THE HOST COUNTRY OF THE OLYMPICS BY ELIMINATION, WE COULD HAVE AVOIDED THIS MESS.
YOU'RE ABSOLUTELY RIGHT.
FROM THIS POINT ON, I WILL LIVE BY PROCESS OF ELIMINATION.
I WAS WRONG, CLASS.
...I'LL CHOOSE A GREEN TURTLE BY PROCESS OF ELIMINATION!
FOR MY PET...
I'LL CHOOSE NITORI BRAND BEDDING BY PROCESS OF ELIMINATION!

...BY PROCESS OF ELIMINATION! HOW FITTING!
TO DETERMINE MY OWN ELIMINATION...
AND OF COURSE, I'LL CHOOSE HOW TO DIE BY PROCESS OF ELIMINATION AS WELL!
PHSSSSH
CLOSE FIRMLY
NOPE.
I DON'T REALLY LIKE BREATHING FUMES.
THIS LOOKS LIKE IT WOULD BE A NUISANCE TO PASSERS-BY.
NOPE.
THIS LOOKS LIKE IT WOULD HURT.
NOPE.
HMM.
NOPE.
STARVING
NOPE.
FREEZING
NOPE.
NOPE.
DANGER DO NOT MIX!!
YOU OBVIOUSLY DON'T REALLY WANT TO DIE!
BUT FOR NOW, I'LL POST-PONE MY PLANS.
HOPEFULLY, A WONDERFUL METHOD WILL PRESENT ITSELF IN DUE TIME!
...CHOOSE A GOD BY PROCESS OF ELIMINATION, TOO?
WHY DON'T YOU...
IF YOU'RE GOING TO DIE, YOU'LL HAVE TO DECIDE WHERE YOUR SOUL WILL GO.
GOD
THIS GOD'S OUT.
THIS GOD LOOKS A LITTLE STRICT, SO NO...
BIBLE
LIFE
OR YOU COULD JUST STAY AN ATHE-IST.
THAT WAY I CAN ELIMINATE THE SKETCHY GODS!
GOOD IDEA!

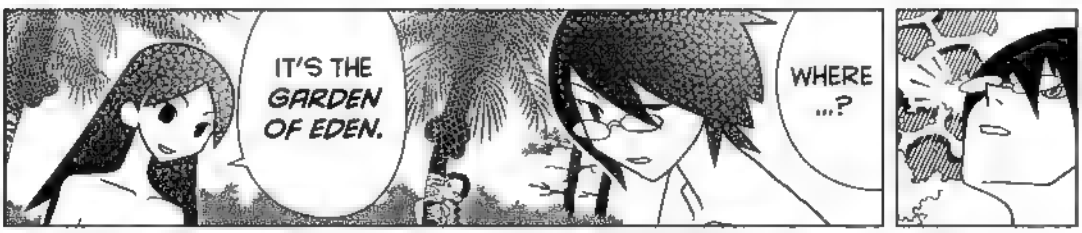
YOU REJECTED THE GOD I BELIEVE IN!
STARE
THIS GOD ASKS FOR LOTS OF MONEY, SO NO...
NOOO!!!
DISPERSE
NOZOMU ITOSHI
HE HAS REJECTED OUR GOD
YOU'RE GOING TO HELL!
WHAT!? I DIDN'T MEAN IT THAT WAY!
OH MY...
...THAT MEANS I HAVE TO REJECT ALL THE OTHER GODS!
HOLD ON! IF I CHOOSE A GOD THROUGH PROCESS OF ELIMINATION...
...AND HAVE YOU CHOOSE A LOVER THROUGH PROCESS OF ELIMINATION?
WELL THEN, WHY DON'T WE LIGHTEN THINGS UP...
REGARDING THIS, I WOULD HAVE TO AGREE.
I'LL HOLD OFF ON MY ELIMINATION-BASED GOD-CHOOSING!
HAS KOBUSHI-SAN LEFT EARLY TODAY?
OH?
PROCESS OF ELIMINATION?
A LOVER.

AH! AND SO HAS HITOU-SAN?
SIDE JOB ballpoint pens
THANK YOU SENSEI.
YOU'VE CHOSEN ME BY PROCESS OF ELIMINATION, HAVEN'T YOU?
THIS ISN'T HOW A PRO-CESS OF "ELIMI-NATION" IS SUP-POSED TO WORK!
ばりぼっ
CRACK
ペラ
FLAP
SO... AFTER MUCH THOUGHT, I'VE DECIDED TO PURSUE A *TWO-DIMENSIONAL LOVER* BY PROCESS OF ELIMINATION.

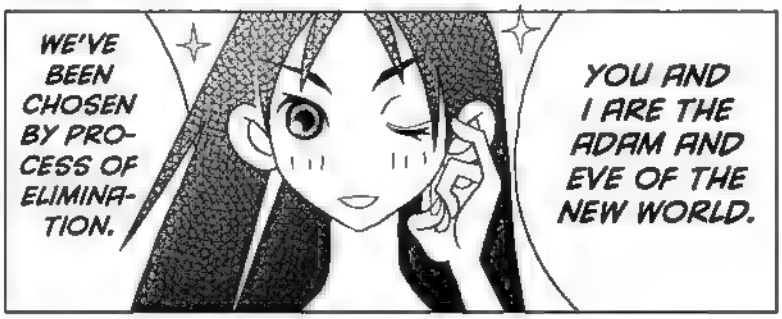
AND IN OSAKA, IT LOOKS LIKE NIHONBASHI IS ALSO ON FIRE!
LIVE NEWS
MASSIVE FIRE IN AKIHABARA
VOOOOO
カンカン
SPARK
THIS IS A TERRORIST ATTACK AGAINST THE SECOND DIMENSION!
AKIHABARA IS BURNING!

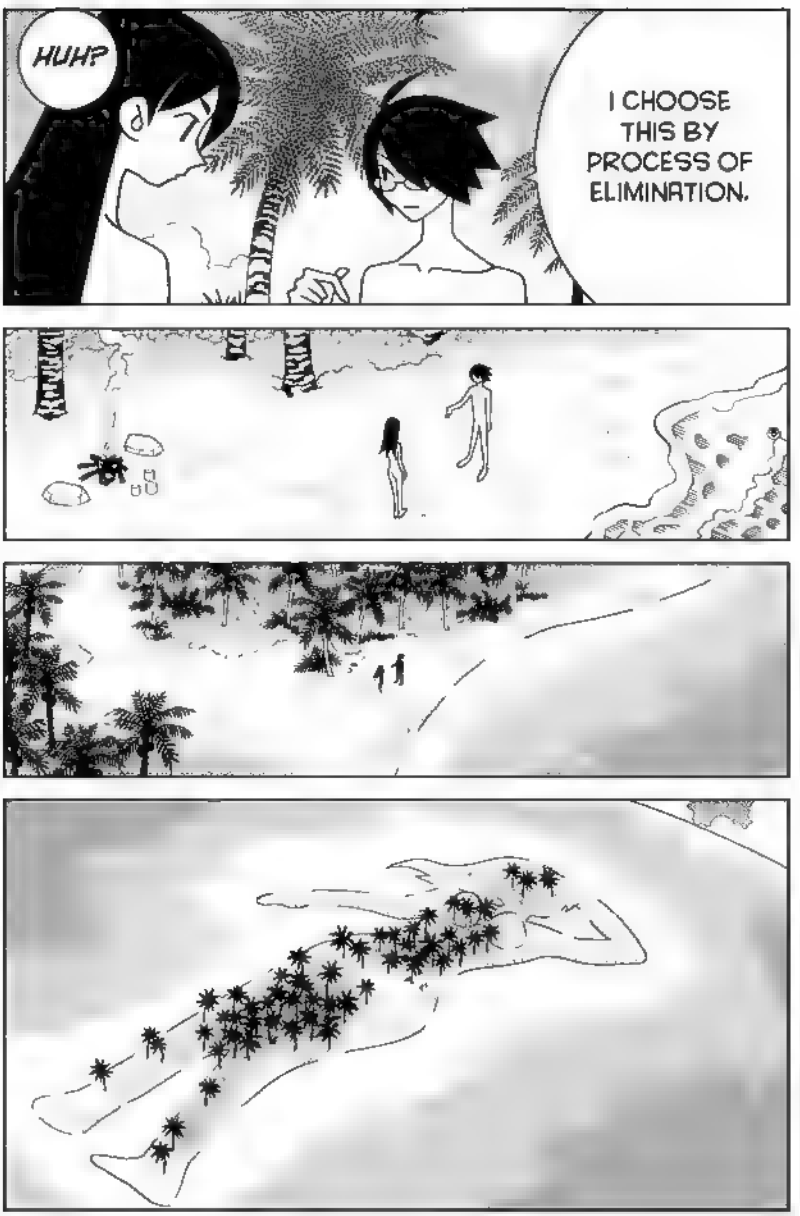
...THEN SENSEI WILL SURELY CHOOSE ME!
IF EVERYONE IN THIS WORLD DIES...

ざざーん
SPLISH


IT'S THE GARDEN OF EDEN.
WHERE ...?

OH, C'MON!


WE'VE BEEN CHOSEN BY PROCESS OF ELIMINATION.
YOU AND I ARE THE ADAM AND EVE OF THE NEW WORLD.


HUH?
I CHOOSE THIS BY PROCESS OF ELIMINATION.

The Protest's Intent
キッチリ
きっちりしなさい
求ム
キッチリ
キッチリヨ!!
キッチリセヨ!!
求ム
キッチリ
求ム
キッチリ
二十七日
二十八日
二十九日
三十日
金
木
水
火

CHAPTER 136

2008
MON TUE WED THU FRI SAT
5/
28 29 30 /1 2 3
4 5 6 7
休 = "HOLIDAY"
WITH THE GOLDEN WEEK* HOLIDAYS, WE'LL HAVE LOTS OF DAYS OFF.
FROM A WORKER'S PERSPECTIVE...
LOTS OF DAYS OFF? OR RATHER,
...HIS DAYS OFF ARE RUINED BY HAVING TO WORK IN BETWEEN!
YOU SEE? THE CRIES OF WORKERS!
WE'LL HEAR "BLOOD-SHED AND THE AMUR RIVER"** FROM ALL COR-NERS!
AND MAY IS THE MONTH OF THE WORKER'S FESTIVAL, MAY DAY!
ゼンノ CHANT
ゼンノ CHANT
MEGU

*GOLDEN WEEK IS A JAPANESE TERM FOR THE PERIOD CONTAINING SEVERAL NATIONAL HOLIDAYS FROM APRIL 29TH TO MAY 5TH.

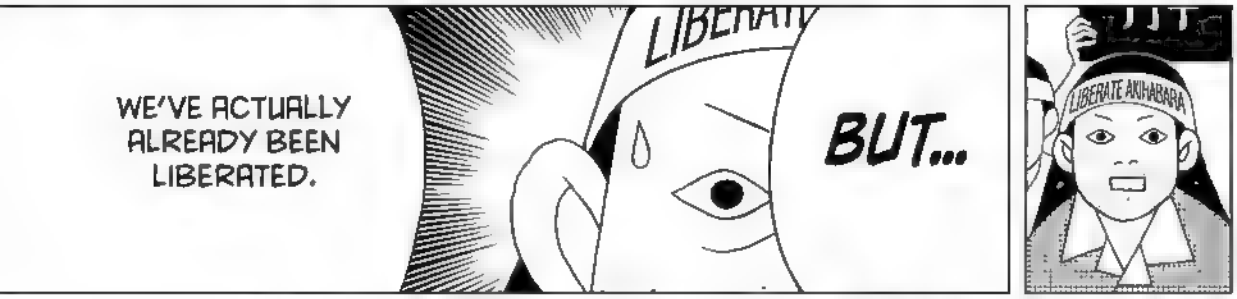
**IN JAPANESE, *AMUURU-GAWA NO RYUUKETSU YA*; THIS IS A TRADITIONAL SONG THAT HAS BECOME ASSOCIATED WITH THE SOCIALIST AND LABOR PARTIES.

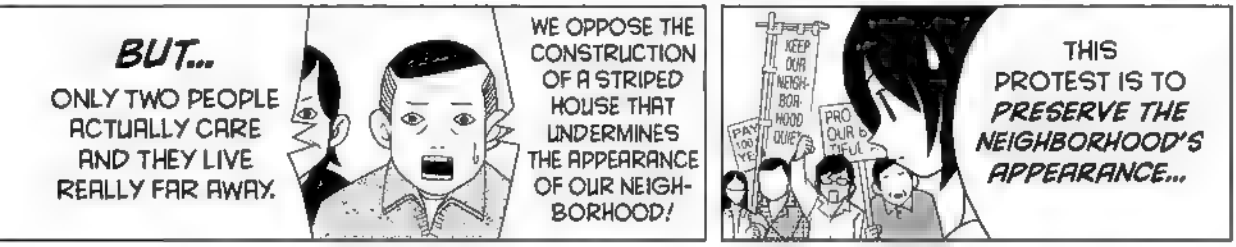
WE DEMAND HIGHER MINIMUM WAGES!
DON'T ABANDON WORKERS!!
PAY OVERTIME WAGES!
Improve Working Conditions!
ELIMINATE IN-EQUALITY!
PROTECT THE NEEDY
JOBS FOR YOUTH
UP!
I'M NOT A LEFTY. I'M A TEACHER.
YOU'RE A LEFTY, AREN'T YOU?
WHAT ARE YOU EXCITED ABOUT, SENSEI?
WHOA. IT'S A PROTEST.
INDEED.
RAISE WAGES
THEY LOOK PRETTY SERIOUS...
...THIS PROTEST HAS A LARGE BUTT.
WHILE I HATE TO SAY THIS,
IF YOU LOOK CLOSELY, YOU'LL FIND...

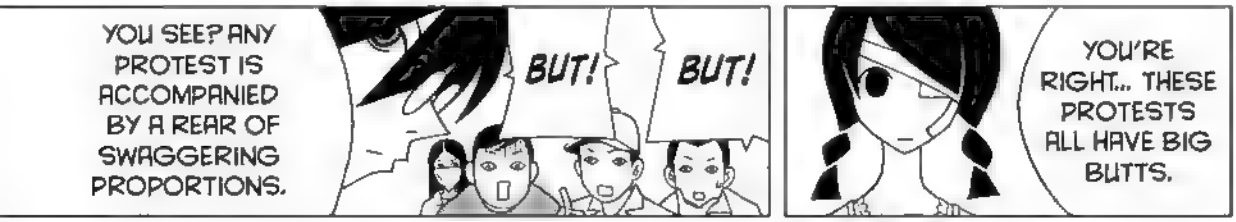
UMMER 24
SUZUKI
HOBBY
YOU'LL SEE WHAT I MEAN.
WHY DO YOU HAVE TO BE SO VULGAR, SENSEI?
RAISE WAGES!
UP
BUT...
WE WOULDN'T WANT THE COMPANY TO HAVE TO LAY OFF PEOPLE DUE TO OVERBLOWN PERSONNEL COSTS...
BUT...
IF WE DON'T WORK, IT'S NOT FAIR FOR OUR CUSTOMERS.
WE MUST STRIKE.
THAT'S WHAT YOU MEANT??
...ALMOST ALWAYS END UP WITH HUGE BUTTS!
PROTESTS IN JAPAN, WHERE PEOPLE ARE GENERALLY INDECISIVE AND UNABLE TO UNITE FOR A CAUSE...

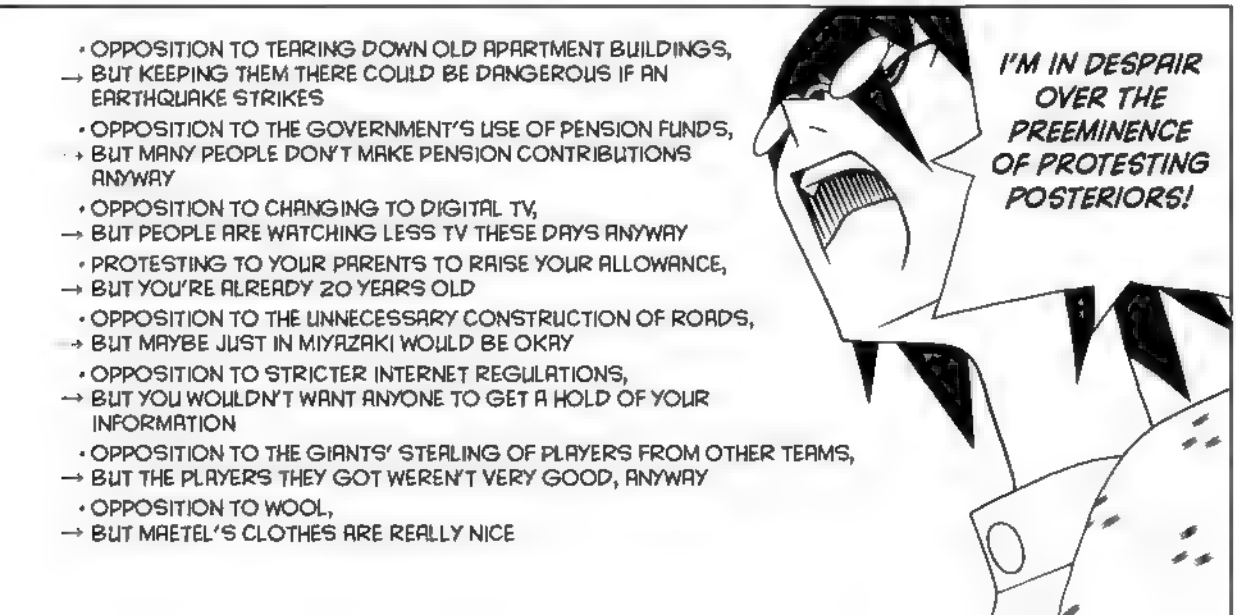
...ROTUND BEHINDS NEVER FAIL TO MAKE THEIR WAY ONTO THE STREETS!
MAY 1ST
UNION
INDEED! ON MAY DAY, THE FIRST OF MAY EACH YEAR...
AND WHAT KIND OF PROTEST, PRAY TELL?
I SAW A PROTEST WITH A BIG BUTT...
...RIGHT OVER THERE.
THEY LOOK QUITE SERIOUS... AND TO THINK, THIS IS JAPAN!
ANTI-JAPAN
WHY, IT LOOKS LIKE AN ANTI-JAPANESE PROTEST.
BUT...
WE LOVE JAPANESE ANIME AND MANGA.
DON'T BUY
ANTI-JAPAN!

FREEDOM FOR AKIHABARA!
APPARENTLY IT'S AN AKIHABARA LIBERATION PROTEST.
AND WHAT ABOUT THE SIZE OF THAT PROTEST'S DERRIERE?
AH... I SEE...


WE'VE ACTUALLY ALREADY BEEN LIBERATED.
BUT...
LIBERATE AKIHABARA


BUT... ONLY TWO PEOPLE ACTUALLY CARE AND THEY LIVE REALLY FAR AWAY.
WE OPPOSE THE CONSTRUCTION OF A STRIPED HOUSE THAT UNDERMINES THE APPEARANCE OF OUR NEIGHBORHOOD!
KEEP OUR NEIGHBORHOOD QUIET
THIS PROTEST IS TO PRESERVE THE NEIGHBORHOOD'S APPEARANCE...


YOU SEE? ANY PROTEST IS ACCOMPANIED BY A REAR OF SWAGGERING PROPORTIONS.
BUT!
BUT!
YOU'RE RIGHT... THESE PROTESTS ALL HAVE BIG BUTTS.


• OPPOSITION TO TEARING DOWN OLD APARTMENT BUILDINGS,
→ BUT KEEPING THEM THERE COULD BE DANGEROUS IF AN EARTHQUAKE STRIKES
• OPPOSITION TO THE GOVERNMENT'S USE OF PENSION FUNDS,
→ BUT MANY PEOPLE DON'T MAKE PENSION CONTRIBUTIONS ANYWAY
• OPPOSITION TO CHANGING TO DIGITAL TV,
→ BUT PEOPLE ARE WATCHING LESS TV THESE DAYS ANYWAY
• PROTESTING TO YOUR PARENTS TO RAISE YOUR ALLOWANCE,
→ BUT YOU'RE ALREADY 20 YEARS OLD
• OPPOSITION TO THE UNNECESSARY CONSTRUCTION OF ROADS,
→ BUT MAYBE JUST IN MIYAZAKI WOULD BE OKAY
• OPPOSITION TO STRICTER INTERNET REGULATIONS,
→ BUT YOU WOULDN'T WANT ANYONE TO GET A HOLD OF YOUR INFORMATION
• OPPOSITION TO THE GIANTS' STEALING OF PLAYERS FROM OTHER TEAMS,
→ BUT THE PLAYERS THEY GOT WEREN'T VERY GOOD, ANYWAY
• OPPOSITION TO WOOL,
→ BUT MAETEL'S CLOTHES ARE REALLY NICE
I'M IN DESPAIR OVER THE PREEMINENCE OF PROTESTING POSTERIORS!

YOU WERE HERE?
THE WHOLE TIME.
IT'S SHAMEFUL, REALLY, THE SIZE OF THESE BUTTS.
THINK ABOUT RESIDENTS' SAFETY!
RESIDENTS' SAFETY!
NO!
WE OPPOSE THE CONSTRUCTION OF A POWER PLANT!
BUT... WE WOULDN'T WANT THERE TO BE POWER SHORTAGES SO I CAN'T WATCH MY LATE-NIGHT ANIME.
BUT... TO LOVE-RU IS REALLY AWESOME.
BUT... LATE-NIGHT ANIME ARE ALL SHITTY.
UNTIL THEY EXPLODE INTO A MASSIVE PROTEST WITH MANY SMALL BUTTS!
YELL
BUT... IT'S NOTHING COMPARED TO CLANNAD.
BUT... MINAMI-KE IS EVEN MORE AWESOME.
SWALLOWING UP INNOCENT BYSTANDERS...
THE BUTTS ON THESE PROTESTS GET LARGER AND LARGER...

I WAS THINKING... THIS MANGA ORIGINALLY CAME OUT ON APRIL 23RD. ISN'T IT TOO EARLY FOR A MAY DAY STORY?
BUT
BUT
BUT
IF YOU SEE A PROTEST, YOU SHOULD GO THE OTHER WAY!
ARGH! INDEED, IT'S A FEARSOME PHENOM ENON!
...IF WE DIDN'T DO IT THIS WEEK, THE NEXT ISSUE WOULDN'T BE UNTIL MAY SEVENTH.
BUT... SINCE IT'S A COMBINED ISSUE...
HMM ...
BUT... IT'S NOT THAT IMPORTANT THAT EACH STORY MATCH THE SEASON PERFECTLY.
BOB
POP
IT'S A COINCIDENCE
FUKUDOME
HM?
BUT... DO YOU REALLY THINK THIS STORY WAS WORTH JUMPING THE GUN FOR?
OH NO, THIS IS SERIOUS!
WH-... WHERE DID YOU ALL COME FROM!?
BUT!
BUT!
YOU HAVE YOUR VERY OWN PROTEST... WITH ITS VERY OWN BUTT!
WHAT?!!
KIWI
ERP?
YOU'VE BECOME THE PROTEST LEADER, SENSEI!

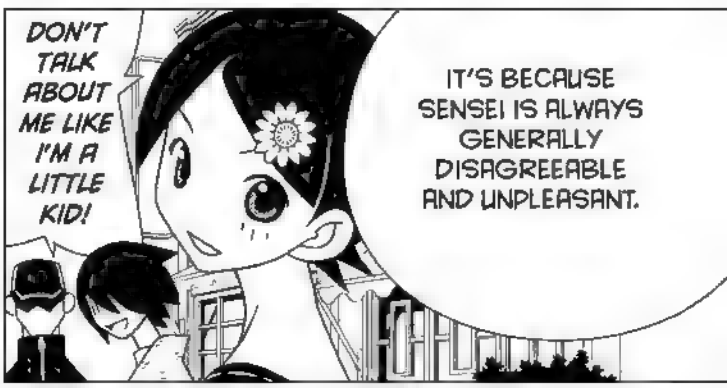
STOP SPREADING SUCH VILE RUMORS!
I'M NOT A PROTEST LEADER!
BUT DON'T WORRY! IN JAPAN, THE CONSTITUTION GRANTS US THE FREEDOM OF GATHERING AND ASSOCIATION!
BLOG KAGO
CIGARETTES KAGO
BUT

...PEOPLE COULD BE PROTESTING IN YOUR NAME!
HOW FRIGHTENING! TO THINK THAT EVEN WHEN YOU DIDN'T PLAN IT...

WHAT IF I'M TARGETED BY PUBLIC SECURITY FORCES AGAIN?

HUH?
HEY YOU! IT LOOKS LIKE YOU'RE SKILLED AT LEADING PROTESTS.

...TO BRING OUT THE BUTT OF A PROTEST.
WE'D LIKE TO USE YOUR TALENTS...


DON'T TALK ABOUT ME LIKE I'M A LITTLE KID!
IT'S BECAUSE SENSEI IS ALWAYS GENERALLY DISAGREEABLE AND UNPLEASANT.

LOOK! A NEW PROTEST HAS ARRIVED!
ELECTRIC
SUPER
AMA
さいさい
MARCH MARCH

AND PLUS, I DON'T EVEN KNOW WHO YOU...
BUTT... FOR WHICH PROTEST SHOULD I DO THAT AND HOW?

BOYCOTT!
BOYCOTT
BOYCOTT
BOYCOTT THE GAMES
BOYCOTT
WE OPPOSE THE OLYMPICS IN A COUNTRY THAT SUPPRESSES HUMAN RIGHTS!
BOYCOTT THE OLYMPICS!
JAPAN SHOULD BOYCOTT THE OLYMPICS!
OH-HO! THIS IS A GREAT PROTEST. I'LL GLADLY PARTICIPATE.
BUT... IT'S NOT THE ATHLETES' FAULT.
POLITICS AND SPORTS ARE DIFFERENT.
AH... WELL, I GUESS YOU'RE RIGHT. THE ATHLETES HAVE BEEN TRAINING HARD, AFTER ALL.
TV STATION REPRESENTATIVE
BUT... WE ALREADY BOUGHT THE TELEVISING RIGHTS.
B-BUT... I STILL THINK WE SHOULD BOYCOTT THEM!

BUT...
WE ALREADY BOUGHT TONS OF CHINESE STOCKS.
...
BUT
BUT...
I JUST STARTED TO GAIN POPULARITY.
BUT...
WE ALREADY BECAME THE OFFICIAL SPONSOR.
LARGE MANUFACTURER
A LEGITIMATE PROTEST BROKE OUT INTO A MILLION BUTTS!
GRRR
GET LOTS OF MEDALS
BUT WE'RE ROOTING FOR JAPAN!
CHEER CHEER
A PEACEFUL FESTIVAL
LET'S ENJOY THE OLYMPICS!
BUT LET'S WATCH THE OLYMPICS!
WHAT?
BEIJING
THIS IS NOTHING BUT PROPAGANDA FROM PRIVILEGED GROUPS AND A GOVERNMENT FULL OF TRAITORS!
WHAT A COWARDLY WAY TO SQUASH THE WILL OF THE PEOPLE!
NO! STOP! STOP GIVING ME LABELS!
THAT COUNTS AS A CURSE IN A COMEDY MANGA!
SENSEI, YOU'RE A SOCIAL ADVOCATE!
AREN'T THERE ANY... SOFTER PROTESTS WE CAN GET INVOLVED IN?
LET'S LEAVE ALL THESE SERIOUS PROTESTS TO THE POLITICAL TYPES!

I'M TALKING ABOUT JAPAN.
I'M JAPANESE, REMEMBER?
I DON'T KNOW... THE PROTESTS IN YOUR COUNTRY SEEM PRETTY SERIOUS TO ME...
...OF MANY PROTESTS.
I'VE SEEN THE SOFT BUTTS...
CAFÉ AYAKO
CAFÉ AYAKO
BUT... YOU'RE CUTE, SO I FORGIVE YOU.
IT'S HARD FOR ME TO BALANCE WHEN I WEAR SHOES.
LOOK WHAT YOU DID!
CRASH-
ガシャーン
BUT... YOU'RE CUTE, SO I FORGIVE YOU.
ARGH! MY BEST SHIRT!
WHAT ARE ALL THESE BUTTS!?
THEY'RE DEFINITELY SOFT, BUT...
BUT... YOU'RE CUTE, SO I FORGIVE YOU.
THIS IS A HUGE INTERNATIONAL ISSUE!
OLYMPIC TORCH LIVE COVERAGE
SIZZLE
IF YOU THINK YOU CAN GET AWAY WITH ANYTHING JUST BECAUSE YOU'RE CUTE, YOU'RE SADLY MISTAKEN!

MARIA-CHAN.
GOOD JOB
BUT...
SHE'S CUTE, SO WE FORGIVE HER.

TALKING ABOUT HIS EX-PUBLISHER
WHY DON'T YOU JUST COME OUT AND TELL IT ALL?
SOME OF THE EDITORS HAVE BEEN VERY NICE TO ME RECENTLY.
BUT...
BUT... SOME OF MY EX-ASSIS-TANTS AND I ARE NOW ON GOOD TERMS.
BUT... THEY ALSO TREATED YOU PRETTY BADLY WHEN YOU WERE THERE, RIGHT?
BUT THEY DIDN'T MAKE MY MANGA INTO AN ANIME WHEN I WAS THERE!
.....
AND NOW THEY WON'T RE-PRINT ANY OF MY OLD WORK!
BUT THEY DIDN'T GIVE ME ANY COL-OR PAGES AT THE BEGINNING OF EACH CHAPTER!
BUT MY PRICE PER PAGE HAS GONE UP 5000 YEN SINCE I CAME HERE!
AND THAT'S THAT.

CHAPTER 137

I'M AFRAID I HAVE SPRING FEVER, BIG BROTHER.
ITOSHIKI CLINIC
CALL 104
I SEE.
OH?
SO I DON'T NEED YOU TO EXAMINE ME.
... THAT WILL MAKE MY HEART HAPPY AND CARE-FREE!?
BUT COULD YOU PLEASE GIVE ME SOME MEDICINE...

CANDID
MARIO
YES, DOC-TOR.
BRING THAT MEDICINE AGAIN.
HMM...
GREAT! ALL I HAVE TO DO IS TAKE THIS MEDICINE.
INTERNAL MEDICINE
OZOMU ITOSHI
ARE YOU SUPPOSED TO PRESCRIBE MEDICINE SO EASILY?
IT'S FINE.
SIGH
ふー
GULP
はむ

I'M NOW EMOTIONALLY BALANCED.
WOW! THIS MEDICINE REALLY WORKS WELL!
BERNA'S TAIL
ITOSHIKI CLINIC LIBRARY
BUT IT LOOKS LIKE IT REALLY DID WORK.
YES... THIS IS KNOWN AS...
...WAS A FAKE MEDICINE. JUST A BUNCH OF VITAMINS.
THAT, YOU SEE...
THE PLACEBO EFFECT?
...THE PLACEBO EFFECT.

VROOM
ブオオ
...YOU START TO FEEL LIKE YOUR MILEAGE HAS ACTUALLY GOTTEN BETTER!
MORE DISTANCE!
MY MILEAGE IS AWESOME NOW!
FOR EXAMPLE, JUST BY PLACING "GOOD MILEAGE MERCHANDISE" IN YOUR CAR...
...YOU START TO THINK YOU'RE ACTUALLY HEARING BETTER!
WHOA, IT'S SO CLEAR!
HELLO?
CLARITY STICKER
OR JUST BY STICKING A "CLARITY STICKER" ON YOUR CELLPHONE...
...YOU BEGIN TO FEEL HEALTHIER!
MY BODY FEELS SO WARM!
OR JUST BY WEARING RED UNDER-WEAR...
WHOA!
...HE FEELS THE FULL EFFECTS, EVEN WITH A TREATMENT INCLUDING NO MEDICINAL INGREDIENTS.
AT JUST THE SUG-GESTION THAT A PATIENT HAS TAKEN A MEDICINE...
IT'S LIKE HOW MOTHERS SAY TO THEIR CHILDREN, "I'LL KISS IT AND MAKE IT BETTER."
...GETS LAUDED, REGARDLESS OF ACTUAL QUALITY.
KIND OF LIKE HOW ANYTHING STUDIO GHIBLI RELEASES...
WHAT DID YOU DO TO ME, BIG BROTH-ER!?
WHAT'S GOING ON!?
ITOSHIKI
CLINIC
I SEE.
NURSE WITCH
ANYWAY, BASICALLY THE MORE YOU CONVINCE YOURSELF OF THE RESULTS, THE STRONGER THEY BECOME.

THE MEDICINE YOU GAVE ME...
...MADE ME BREAK OUT IN HIVES AS A SIDE EFFECT!
RECEPTION
WHAT A HORRIBLE SIDE EFF-ECT!
HUH...? ER... THAT'S TECHNICALLY IMPOSSIBLE.
SINCE IT WASN'T REAL.
GET HIM A CANDY.
YOU GOT IT.
I SHOULD HAVE KNOWN THAT SUCH AN AMAZING CURE...
...WOULD BE ACCOM PANIED BY CRIPP-LING SIDE EFFECTS!
The active ingredients in this medicine may cause rashes, itching, and other skin abnormalities. Should any of these side effects occur consult a physician immediately.
THIS PILL WILL TAKE CARE OF THOSE SIDE EFFECTS.
FWISH
CURR-ENTLY WITH-HOLD-ING INSUR-ANCE FEES
INSUR-ANCE AAA
NOT ACCEPTING NEW PA-TIENTS

OF COURSE.
WAS THAT A FAKE MEDICINE TOO?
...WILL BE ACCOMPANIED BY EVEN FURTHER SIDE EFFECTS!
BUT SURELY A MEDICINE THAT WORKS AS WELL AS THIS...
NKOW
SQUEAK
AH! BACK TO NORMAL!
YOU SEEM TO BE CAPABLE OF CONVINCING YOURSELF OF JUST ABOUT ANYTHING.
RYOKO YONEKURA IN RED CLOTHING WILL COME AFTER ME WITH A HAND FULL OF BONITO SHAVINGS!
I'LL BE PLAGUED BY HALLUCINATORY SIDE EFFECTS FROM THE MEDICINE THAT CURED MY INITIAL SIDE EFFECTS!
...HE CAN ALSO CONVINCE HIMSELF OF THE NEGATIVE SIDE EFFECTS OF THAT SAME PLACEBO.
IF A PATIENT IS ABLE TO CONVINCE HIMSELF OF THE POSITIVE EFFECTS OF A PLACEBO...
...THAT THE SIDE EFFECTS OF PLACEBOS DO NOT OUTWEIGH THE BENEFITS.
IN PARTICULAR, WEAK-HEARTED INDIVIDUALS MUST BE CAREFUL...
NOD
コクリ
SO THAT STICKER'S SUPPOSED TO IMPROVE YOUR CELL-PHONE'S CLARITY, HUH?
CLARITY

I DON'T KNOW... DO YOU REALLY THINK IT WORKS?
OF COURSE!
THE CELLPHONE WAVES RECEIVED BY THE PHONE ARE AMPLIFIED ENORMOUSLY...
GREAT RESPONSE!
THE COPPER PLATE AMPLIFIES THE ANTENNA FUNCTION
DRAMATIC RESULTS!
EVEN IN AREAS WITH POOR RECEPTION
...TO THE POINT WHERE THE WAVES ALONE ARE STRONG ENOUGH TO DETER A WILD BROWN BEAR!
BEEP BEEEEP
PROTECTIVE CLOTHES
EXPER-IMENT
ふらっ
SWAY
ぱたーっ
CRASH
WHAT'S WRONG, CHIRI-CHAN? YOUR FACE LOOKS AWFUL.
TAKE OTON-ASHI-SAN TO THE NURSE'S OFFICE.
WHAT DID I TELL YOU?
I'LL TELL YOU.
WHO'D YOU CURSE THIS TIME?
I CURSED SOMEONE, AND AS A SIDE EFFECT THE CURSE BOUNCED BACK AT ME!

YES-TER-DAY.
I'M BEING FOLLOWED THESE DAYS BY SOME-ONE OUT TO KILL ME.
ER ...
HIS NAME IS SAKAMOTO. HE'S A TALL MAN, ABOUT 190 CENTI-METERS, AND WEARS A BLUE SWEATER.
I REALLY DON'T THINK THIS PERSON EXISTS.
SAKAMOTO
I'M GOING TO MAKE THIS AOKI SUFFER IN HELL FOR TRYING TO KILL ME!
THERE'S NO SUCH PERSON!
ALL OF A SUDDEN HE HAS A DIFFERENT NAME?
SHE THINKS SHE'S BEEN HIT BY A RE-BOUND CURSE FROM A CURSE THAT DIDN'T WORK IN THE FIRST PLACE!
SIDE EFFECTS FROM A FAKE CURSE, HUH?
WELL, CURSES THEMSELVES ARE NEGATIVE PLACEBO EFFECTS.
WHICH DON'T EVEN WORK UNLESS THE PERSON BEING CURSED FINDS OUT.
YOU KNOW...
すっ
TAP
THE SIDE EFFECTS OF A PLACEBO ARE NO BIG DEAL.
YOU JUST HAVE TO LEARN HOW TO MANIPULATE THEM, IN ORDER TO GAIN REAL PLACEBO PLEASURE.

MUR-MUR
MUR-MUR
AND SENSEI'S BEEN HERE THE WHOLE TIME TOO.
THE WHOLE TIME.
YOU WERE HERE?
かぽ
GULP
HERE, SENSEI! SWALLOW THIS!
I LOVE YOU.
SENSEI WILL SURELY FALL IN LOVE WITH ME...
...AS A RESULT OF THE PLACEBO EFFECT!
THIS IS A LOVE PILL I FOUND ...
...AT AN UNDISCLOSED LOCATION.
LOVE
OH! YOU WERE HERE, TSUNETSUKI-SAN?
YES, THE WHOLE TIME.
WHAT A DELICIOUS CANDY DROP.
After
Before
YOU SEE? SENSEI HAS SO MUCH MORE LOVE FOR ME IN HIS EYES NOW!

SENSEI! YOU MUST HAVE A CRUSH ON ME!
SO THE SIDE EFFECTS WORKED ON YOU?

BASICALLY, AS LONG AS PEOPLE BELIEVE, THEN THEY CAN BE HAPPY.

IT'S ALL THE PLACEBO EFFECT, YOU SEE.
IT JUST WORKED ON A DIFFERENT PERSON.

HOW WONDERFUL THAT ALL WE NEED TO DO TO BE HAPPY...
...IS FIRMLY DELUDE OUR-SELVES INTO BE-LIEVING WE'RE HAPPY!

LOOK, EVEN FUJIYOSHI-SAN!

.....

WHY DON'T YOU TRY A PLACEBO?
• YOU FEEL LIKE SOMETHING IS HEALTHIER, JUST BECAUSE IT SAYS, "MADE IN JAPAN"
• IF YOU BELIEVE THAT A PEBBLE IS A SAKUMA CANDY DROP, IT WILL TASTE SWEET
• IF YOU PUT A HARDCOVER ON A JUNK NOVEL, YOU FEEL LIKE YOU'RE READING LITERATURE
• IF AN AWFUL SONG REACHES NUMBER ONE ON THE CHARTS, YOU BEGIN TO THINK MAYBE IT'S NOT SO AWFUL ANYWAY
• IF A MOVIE IS THE TOP HIT IN THE US, YOU FIGURE IT'S GOTTA BE GOOD

...ANY MANGA CAN BECOME SUPER INTERESTING!
WITH A LITTLE IMAGINA-TION...
PANT— PANT
BEAT BEAT
わくわく
ニヤリ
SMIRK
WHAT KIND OF PHONY CULTISH MERCH-ANDISE IS THIS!?
DEAR READERS, PLEASE TRY OUT THIS EFFECT FOR YOUR-SELVES!
IT'S A STICKER THAT MAKES ANY MANGA YOU STICK IT ON SIX TIMES FUNNIER.
FUNNY
...TO MAKE THAT MANGA SO IN-TERESTING!?
WHAT EXACTLY IS SHE IMAGIN-ING...
HRM? WHAT'S THIS?
FUNNY
FAKE SURGERY, OF COURSE.
WHAT?
ALRIGHT, WE'LL PERFORM SURGERY.
CAN YOU DO SOMETHING ABOUT THESE SIDE EFFECT HALLUCINA-TIONS!?
...FROM THE SCARS FOLLOW-ING THE FAKE SURGERY WE PERFORMED TO CURE THE SIDE EFFECTS FROM HIS PLACEBO?
PLEASE TELL ME HE'S NOT GOING TO COMPLAIN ABOUT PAIN...
.....
FUNNY
SENSEI IS VERY GOOD OF CONVINCING HIMSELF OF THINGS.
I'M SURE IT'LL WORK THIS TIME.
FUNNY
THE SURGERY WAS A HUGE SUCCESS!
YOU HAVE NOTHING LEFT TO WORRY ABOUT!
FUNNY

DID YOU TURN ME INTO AN ANDROID?
NO WAY, NO WAY.
NO WAY, SENSEI.
OK-AY ...
AND WHAT WILL THIS ANDROID RUN ON?
...I BET HE COULD ACTUALLY BECOME ONE!
BUT IF SENSEI'S CONVINCED HE'S AN ANDROID...
WORK TOGETHER, GUYS.
NO WAY!!
TOSHIKI
CLIN
Panasonic
ALKALINE AA TYPE
FUNNY JOY

...TO POWER A HUMAN ANDROID.
I DON'T THINK WE CAN GENERATE ENOUGH POWER FROM A DOUBLE-A BATTERY...
THEY'VE BEEN MAKING THEM SMALLER FROM EIGHT YEARS AGO, SO IT SHOULD BE EASIER ON THE BODY.
AN ELECTRIC BICYCLE MOTOR?

人氣の
It is said that
procedural
happiness is
the root of
all evil
散角望
千麻疹二モ
ル效カアリ
望角散は、胃腸を
ず、心臓を
頭痛を鎮り
故障を
麻疹の
熱を
唯一ノ藥
效キ目ニハ個人差
アリマス・アシカラズ。
求人
助手兼
畫要員
メタプロ
治氏付
當編集
談社
下井草
近日封切
新東寶映畫「地獄」
江戸和亞土豪倫朗讀會
バヘ言トンホゴ
名醫が推奨!!
劑藥瘟貴沈
散角望絕
絕望望望
散角望絕
藥製色絲
ゴボン
よく效くかぜ藥!
圓〇〇四 價定

CHAPTER 138

I HEAR THAT SENSEI IS GOING TO PAY *PROCEDURAL FAMILY VISITS* THIS WEEK.
IS IT TRUE?
YES.
I PLAN TO VISIT THE KITSU RESIDENCE TOMORROW...
...SO PLEASE PROVIDE ME WITH INSTRUCTIONS ON HOW TO GET TO YOUR HOME.
MASAGO TOWN
MAP PRODUCED BY Google Earth
PLEASE INSERT MAP AND SUBMIT TO EDUCATOR

STEEP HILL

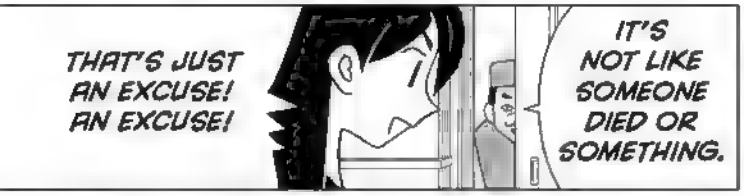
SENSEI, I'VE BEEN EXPECT-ING YOU.
OH!
SO THIS IS YOUR HOME.
INOUE
SIGH
HUH?
WELL THEN, GOODBYE.
WHAT ABOUT THE PROCEDURAL FAMILY VISIT!?
W-... WAIT! YOU'RE LEAVING ALREADY!?
OH THAT? I ALREADY DID IT.

I WENT THROUGH THE ENTIRE PROCESS, FROM THE STATION TO YOUR HOUSE.
HUH?
...I HAVE COMPLETED MY DUTIES.
NOW THAT I HAVE UNDERGONE THE PROCESS OF GOING TO KITSU-SAN'S HOUSE...
DING DONG
HUH!?
DON'T YOU HAVE TO ACHIEVE THE RESULT, TOO!?
WHAT'S THE POINT OF JUST GOING THROUGH THE PROCESS!?
WHAT ON EARTH DO YOU MEAN?
CLASS 2-F
HAVE NOT THE JAPA-NESE, FOR CENTU-RIES...
...CARED MORE ABOUT THE PROCESS THAN THE RESULT!?

CRASH
IT'S HARD WORKING PAINTING YOUR FACE GREEN!
WHAM
AND IN COSTUME GRAND PRIX, RATHER THAN FOCUSING ON THE COSTUMES...
...A LITTLE KID WINS JUST BECAUSE HE HAD TO GO THROUGH THE PROCESS OF TRAVELING A LONG WAY TO THE COMPETITION!
AND HE WINS!
TRA-LA-LA-LA
SNORT SNORT
TORCH RELAY LIVE
THEY PAY ATTENTION TO THE PROCESS OF LIGHTING THE OLYMPIC TORCH...
...BUT THEN DECIDE NOT TO WATCH THE ACTUAL GAMES!
...BUT THEN SPEND ALL FOUR YEARS OF COLLEGE WATCHING ANIME!
AWESOME! TITTES!
COLLEGE STUDENT
THEY STUDY LIKE MAD DURING THE PROCESS OF PREPARING FOR COLLEGE...
PASS!!!
GRR
MROWL
ARTIFICIAL LAKE
HUP HUP HUP
DIRTY MAGAZINES
...WAS A PROCESS UNDERGONE WITH ALMOST NO INCIDENT!
ALSO, LET ME REPORT THAT THE PROCEDURAL VISIT TO KITSU-SAN'S HOME...
OH! I SEE!
THAT'S WHAT YOU'RE SUPPOSED TO BE FINDING OUT!
ALTHOUGH I CAN'T BE SURE THERE ARE NO PROBLEMS IN YOUR FAMILY.
JAPANESE PEOPLE CARE ABOUT PROCESS.
I TOTALLY GET IT.
WOW!
THAT'S WHY THEY DON'T LIKE GROWN UP WOMEN.

SINCE I'M STILL IN THE PROCESS OF GROWING UP...
ERR, WELL, THAT'S JUST THE TENDENCY OF A PARTICULAR GROUP OF PEOPLE.
WE SHOULDN'T TALK ABOUT IT TOO MUCH, OR WE MIGHT GET CENSORED.
WILL I LOSE MY VALUE IF I GROW UP TO BE A BEAUTIFUL WOMAN?
...THAT'S WHY THEY CARE ABOUT ME!
SLIDE
ガラリ
TALKING ABOUT PROCESS, I THINK JAPAN'S SOCCER TEAMS ARE A GOOD EXAMPLE.
NO, NO...
WILL I LOSE MY VALUE IF I GROW INTO A WOMAN WHO WEARS UNDERWEAR EVERY DAY?
AH! THANKS FOR GETTING THE STORY BACK ON TRACK.
WHILE THE WORLD REALLY ONLY CARES ABOUT THE NATIONAL TEAM, JAPANESE PEOPLE GET EXCITED ABOUT THE U-23 AND WORLD YOUTH TEAMS.
TODAY'S GOALS
TWENTY-TWO YEARS OLD!
YOU'RE LATE
ON THE OTHER HAND, JAPANESE PEOPLE DON'T REALLY CARE...
...IF AN ENDING IS HAPPY OR NOT, AS LONG AS THE STORY IS INTERESTING.
...ALL THE TOP BOX OFFICE HITS END ON A HAPPY NOTE.
IF YOU LOOK AT HOLLYWOOD, NO MATTER WHAT KIND OF WELL-WOVEN STORY THERE IS DURING A MOVIE...

Graduate Zumi-sama
FUNNY
MAKO'S MARACAS SPECIAL CLASSROOM
GIRLS' FEST NAL
COME LEARN MARACAS!
2-F Class Schedule
Mon Tue Wed Thu Fri
1 Self Study Self Study Self Study Self Study Self Study
2 Math Bio Eng HR Ethics
3 Hist CF Chem CE Gym
4 Eng Gym SS Eng Elec
5 Gym His Phy
6 Lit Ethics Math
7 Phy Math
SS
OH MY. IT'S TIME TO START SOCIAL STUDIES CLASS.
DING DONG
キーンコーン



CARING TOO MUCH ABOUT THE PROCESS IS A BAD HABIT OF THE JAPANESE.
THAT'S RIGHT. IF YOU LOOK AT HOLLYWOOD AND THE REST OF THE WORLD, WHAT MATTERS IS THE RESULT.

• IN AUDITIONS, THE SELECTION PROCESS IS THE MOST IMPORTANT • SPECIALS ON THE "MAKING OF" DRAMAS ARE RELEASED BEFORE THE DRAMAS THEMSELVES • GOLF LOVERS WHO CARE MORE ABOUT THE BEAUTY OF THE SHOT THAN THE SCORE • PUBLIC SERVICES BUILD A LOT OF "REST STATIONS" IN THE MIDDLE OF THE ROAD • YOU BUY DAIRY PRODUCTS BECAUSE THEY HAVE THE FACE OF THE PERSON WHO MADE THEM • READERS ENJOY THE PROCESS AS THE MAIN CHARACTER IN THE MANGA PROGRESSES FROM MANAGER TO DIRECTOR TO VICE PRESIDENT TO CEO • A SOCCER TEAM IS HAPPY TO HAVE GOTTEN CLOSE TO THE GOAL, AND DOESN'T GO FOR THE POINT • HAIR GROWTH TECHNIQUES THAT FOCUS MORE ON HOW NOT HIDE THE FACT THAT THEY'RE GROWING HAIR THAN ON HOW MUCH HAIR THEY'RE GROWING • HAPPY FAMILIES THAT SPEND MOST OF THEIR VACATIONS STUCK IN TRAFFIC TRYING TO GET TO THEIR RELATIVES' HOUSE IN THE COUNTRY • BROADCASTING OF BASEBALL MATCHES THAT CAN'T BE PROLONGED TO COVER THE ENTIRE MATCH • MASSIVE POPULARITY OF A BASKETBALL MANGA THAT NEVER ENDED • JAPANESE PEOPLE LIKE HAWAII MORE THAN MAINLAND US • IMAGE CLUBS WITH NO CENTRAL THEME • EVEN IN MID-PRODUCTION AND WITH NO LEGS, THE ZEONG IS ABLE TO PRODUCE ALMOST 100% POWER • ALL YOU READERS WHO HUMORED ME BY FEIGNING INTEREST IN THE 17 YEARS BEFORE I GOT MY FIRST ANIME SHOW

ANYWAY, FOR BETTER OR FOR WORSE,
JAPANESE CARE ABOUT THE PROCESS!
AAA
KORIN
KORIN MEAT
OVER THERE.
...THE PROCESS UNDERTAKEN BY THE AVERAGE JAPANESE.
WELL THEN, LET'S GO ON A PROCEDURAL VISIT TO OBSERVE...
CLASSES ARE OVER.

RAMEN
RAMEN NEW GAMON
ラーメン
TOKYO RAMEN
SLU-URP
ちゅるむ
WELL, IT WAS PRETTY GOOD...
...BUT MAYBE NOT WORTH THE WAIT.
HEY.
WHAT! EVERY-ONE ... WHY?
JAPANESE PEOPLE LOVE TO WAIT IN LINES FOR FOOD...
...AND ENJOY THE PROCESS OF WAITING EVEN MORE THAN THE TASTE OF THE FOOD!
IT'S TRUE. THAT'S SUCH A NORMAL JAPANESE THING TO DO.
SUCH A NORMAL JAPANESE.
DON'T CALL ME NORMAL!
NEW GAMON RAMEN 600 YEN
BILL OF FARE

...IT'S REALLY ALL ABOUT THE PROCESS.
FOR JAPANESE PEOPLE...
...ARE STORIES THAT SHOW THE PROCESS OF GROWTH OF THE CHARACTERS.
RIVAL MANGA PRIZE
3 MILLION YEN
MOST OF THE MANGA THAT BECOME REALLY POPULAR...
...AND END UP NOT EVEN PLAYING THE GAME AT ALL.
SOMETIMES I WAIT ON LINE TO BUY VIDEO GAMES ON THE DAY THEY'RE RELEASED...
...AND MAKE AN EFFORT TO SHOW YOUR GROWTH PROCESS, TOO?
WHY DON'T ALL OF YOU STOP LOOKING SO SMUG AND CONFIDENT...
.....
...OF ONE TEACHER AND HIS 32 STUDENTS.
THIS MANGA IS A HUMAN DRAMA PORTRAYING THE PROCESS OF GROWTH...
Night Watch Room
EMMANUEL NUDE 2
YOU NEED TO DEMONSTRATE HOW, AS YOUNG STUDENTS, YOU'RE STILL IN THE PROCESS OF GROWING UP.
NOW WHAT?

NO ONE WANTS TO SEE A MASTER *HIKIKOMORI*.
WHAT?
EW! NO WAY!
LIKE ACCIDENTLY GOING OUT TO THE CONVENIENCE STORE ONCE A WEEK, OR SOMETHING.
TRY TO SHOW *SOME KIND OF IMMATURITY* AS A *HIKIKOMORI*.
OR SOMETIMES GOING TO THE POOL BY MISTAKE EVEN THOUGH IT'S THE DAY OF SUMMER COMIKET!
OR SOMETIMES ACTING LIKE AN ENTITLED VICTIM!
OR SOMETIMES WRITING A HEART-WARMING EMAIL!
LIKE SOMETIMES LOSING SIGHT OF YOUR TARGET!
EVERYONE ELSE, SHOW SOME IMMATURITY TOO!
DON'T YOU HAVE TO SHOW YOUR GROWTH AS WELL?
WHAT ABOUT YOU, SENSEI?
SHOW THE VIEWERS YOUR GROWTH!

NOT JUST MY FACE!
COMPARED TO VOLUME ONE, HIS FACE HAS CHANGED CONSIDERABLY.
NO, NO. SENSEI'S GONE THROUGH...
...A WONDERFUL PROCESS OF GROWTH!
AT THIS POINT SENSEI...
...PROBABLY HAS NO MORE ROOM TO GROW.
MEET YOUR DEADLINES!
...PORTRAYING THE PROCESS OF GROWTH OF A SINGLE COMIC BOOK ARTIST.
CHANGES IN CHARACTERS' FACES ARE A RESULT OF THE HUMAN DRAMA...
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
THE PROCESS OF FALLING TO THE GROUND.
...A PARTICULARLY DRAWN-OUT PROCESS.
THAT, AND HE'S CURRENTLY EXPERIENCING...
LIKE A KALEIDOSCOPE.
THE BRIEF EXPERIENCE OF FALLING TO THE GROUND HAS BEEN STRETCHED IN YOUR CONSCIOUSNESS OVER SEVERAL DAYS.
OH!!
ON PAGE FOUR OF THIS CHAPTER.
WHAT!? WHEN DID THIS HAPPEN?

...THAT LED TO THIS EVENT.
I'LL TELL YOU THE PROCESS...

KNOW NO MERCY (Hatoyama)
...EVEN THOUGH WE WERE IN A COMMITTED RELATION-SHIP.
THAT MAN WOULD ALWAYS RUN TO OTHER WOMEN ON A DAILY BASIS...

WHAT DID YOU DO TO HIM IN THE END?
AND?

BUT THEN HE TRIED TO LEAVE RIGHT AWAY, WHICH ANGERED ME...

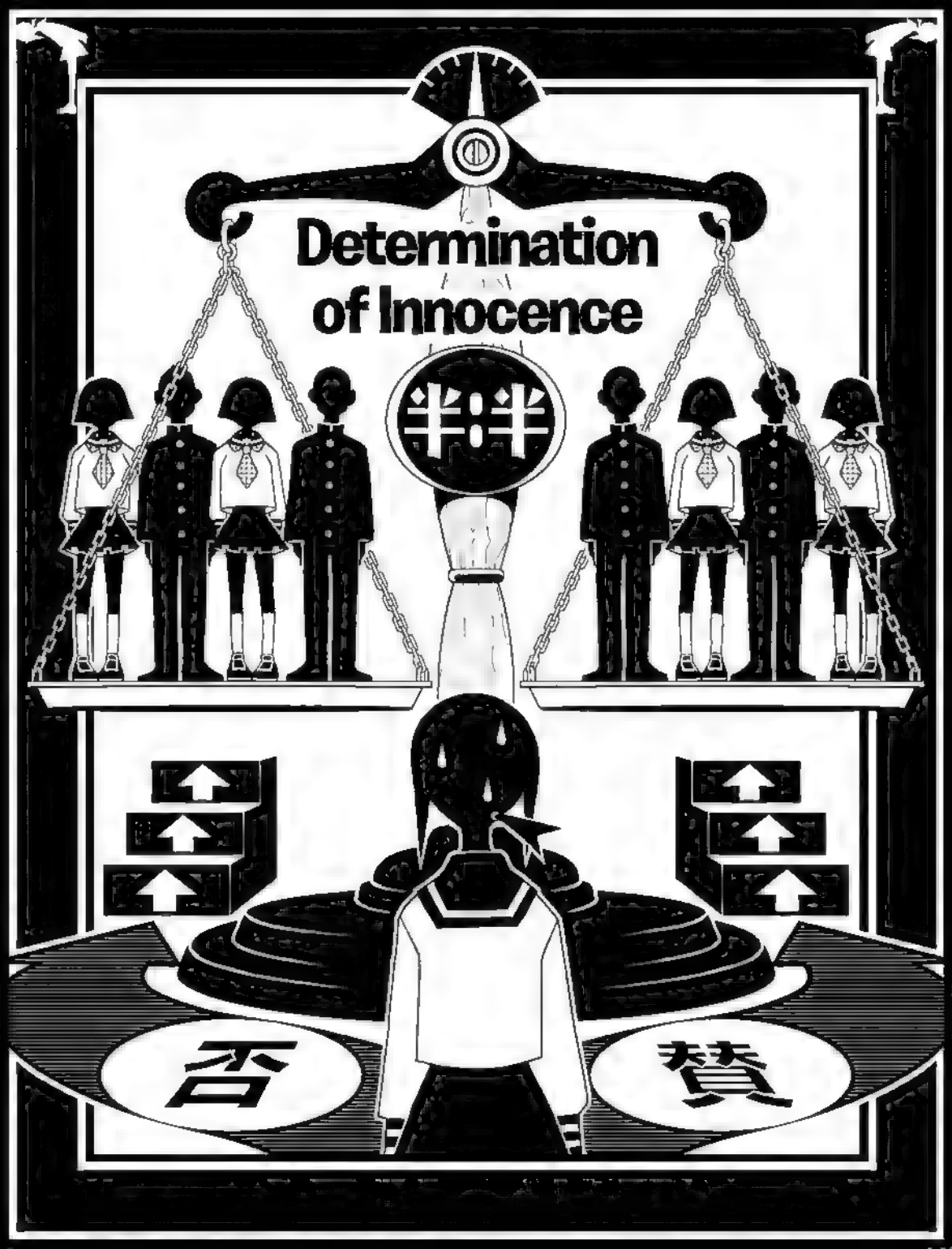
ON THAT DAY, HE FINALLY AGREED TO COME TO MY HOUSE, SO I MADE PREPARATIONS.

I'M AFRAID I CAN'T ALLOW THAT.
LET'S FOCUS ON THE PROCESS.

WHAT DOES THE RESULT MATTER FOR ANY-WAY?

SIGH
ふぅ

SENSEI'S GROWTH PROCESS
CHAPTER 1
CHAPTER 50
CHAPTER 110



CHAPTER 139

MEAT
正
FISH
正
NOTE: 正 = 5
...A TIE.
IT'S 15 TO 15...

I'M SO SORRY!
I APOLOGIZE FOR MY LATENESS! I SHOULDN'T HAVE HAD TO GO TO THE DENTIST!
SLIDE
ガラッ
ERP!
YETI
STARE
ゴゴ…
STARE
ゴゴ…
YOUR VOTE WILL BREAK THE TIE.
PERFECT TIMING, KAGA-SAN.

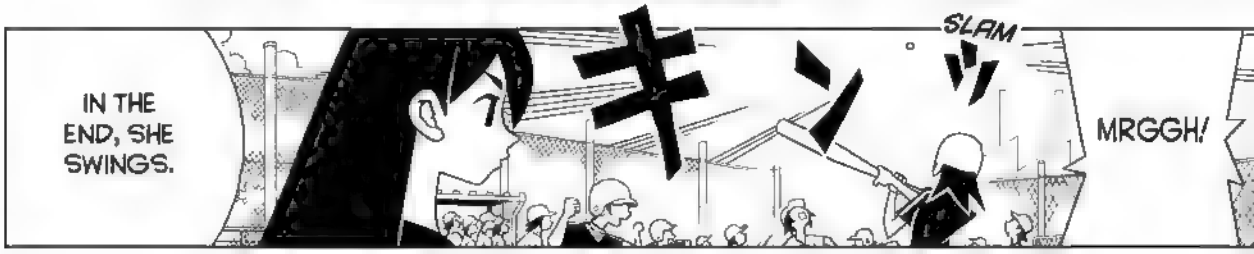
I CAN'T!
WE NEEDED HER VOTE TO BREAK THE TIE.
OH? WHAT'S THIS ...?
KAGA-SAN WAS UNABLE TO BEAR THE WEIGHT OF THE RESPONSIBILITY AND LOST CON-SCIOUS-NESS.
WHAT HAPPENED TO HER?
... WIELD THE CASTING VOTE!?
YOU'RE SAYING YOU MADE POOR KAGA-SAN...
INDEED.
THE "CASTING VOTE?"

...ARE POWERFUL ENOUGH TO INFLUENCE THE FATE OF THE MAJORITY.
IT REFERS TO WHEN THE ACTIONS OF A MINORITY GROUP OR INDIVIDUAL...
...THE SMALL PARTIES HAVE THE CHANCE TO INFLUENCE THE OUTCOME.
FOR AGAINST 240 : 240
FOR EXAMPLE, IN THE PARLIAMENT, WHEN THE TWO MAIN PARTIES ARE SPLIT OVER AN ISSUE...
...IS SIMPLY CRUEL.
TO FORCE A FAINT-HEARTED INDIVIDUAL TO WIELD THIS KIND OF POWER...
...MANY INSTANCES IN EVERYDAY LIFE WHERE WE ARE FORCED TO WIELD THE CASTING VOTE!
HOWEVER, THERE ARE ALSO...

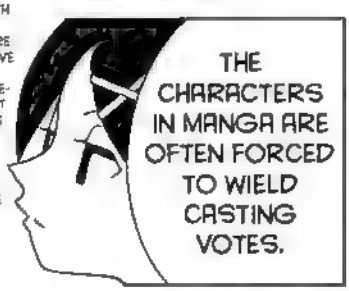
MAYBE WE SHOULD JUST BREAK UP...
WELCOME
...IS A MAN, THEN LET'S BREAK UP.
FINE. IF THE NEXT PERSON WHO PASSES THIS WINDOW...
AKASAKA PHARMACY
HOW ABOUT TONIGHT JAPANESE CONFECTIONERY
OTOWA STATION EAST
VROOM ブロロ
PLEASE, NOBODY GET ON AT THE NEXT STOP, PLEASE!
AW MAN, WE'RE THIS CLOSE TO BEING LATE!
PHSHHH ぷしゅ
ENTRANCE
EXIT

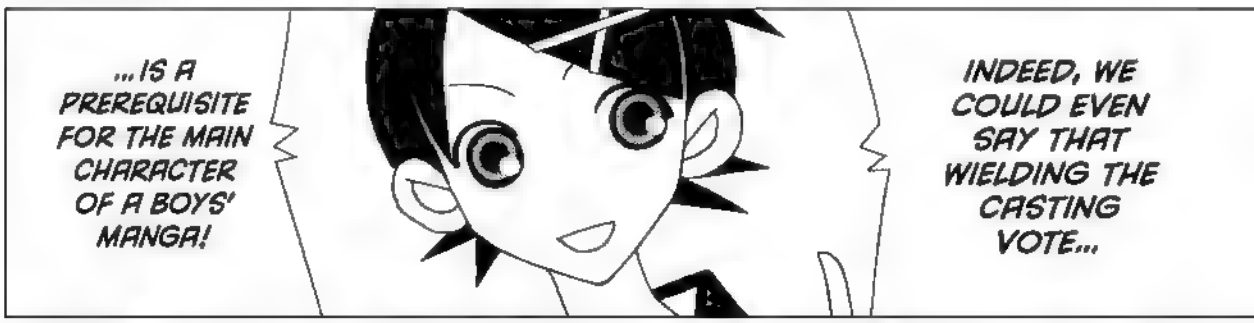
SHOWER ROOM
THAT MIGHT EXPLAIN WHAT HAPPENED TO ME THE OTHER DAY...
YOU NEVER KNOW WHEN YOU'RE BEING MADE TO WIELD THE CASTING VOTE!
Do Not Imitate
SQUEAK
きゅっ
THAT'S COLD!
WHOA!
BRRR!
TURNING ON THE HOT WATER IN ONE LOCATION WILL OFTEN MAKE THE WATER ELSEWHERE COLD.
YES... THAT IS A PERTINENT EXAMPLE.
...I ALONE HAD THE POWER TO INFLUENCE THE FATE OF THE MAJORITY.
NOW THAT I THINK ABOUT IT...

IS FUJIYOSHI-SAN HERE?
カラッ
SLIDE
IF YOU JOIN OUR TEAM, WE'LL HAVE THE NINE MEMBERS REQUIRED TO COMPETE IN THE TOURNAMENT.
REALLY.
AND IF WE CAN'T COMPETE IN THE TOURNAMENT, OUR TEAM WILL BE FORCED TO DISBAND.
WHY IS IT UP TO ME!?
WHY IT LOOKS LIKE...
...YOU'RE WIELDING THE CASTING VOTE!
PLEASE! YOU JUST HAVE TO STAND THERE!
AS LONG AS I DON'T HAVE TO DO ANY-THING...
BOTTOM OF THE NINTH
BASES LOADED
TWO DOWN
S
B
O



- THE MATCH WHEN THEY'RE IN 9TH GRADE IN MEISEI IN TOUCH
- POP-KUN'S MAGIC POWERS ARE REALIZED WHEN HE FALLS IN LOVE WITH MARI.
- SHINJI-KUN HAS TO DECIDE WHETHER TO PILOT THE EVA OR NOT
- TEIKEN'S BOXING CLUB RESTS ON KOHEI'S SHOULDERS
- HIROMI OKA IS CHOSEN AS A MEMBER OF THE NISHIKO TENNIS CLUB
- I'VE BEEN CHOSEN TO JOIN THE SORORITY, BIG BROTHER/ I CAN'T STOP CRYING/
- THE FIFTH, AND STRONGEST MEMBER THE MUSASHIYAMA METROPOLITAN HIGH SCHOOL JUDO TEAM, YAWARA-CHAN

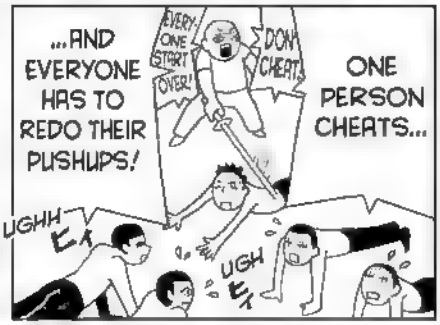




THIS IS AN ALIEN...
...WHO'S COME TO INVADE THE EARTH.
YOU AND I WILL BATTLE EACH OTHER AS REPRESENTATIVES FROM OUR RESPECTIVE PLANETS...
AND WHOEVER WINS SHALL RECEIVE THIS EARTH AS A PRIZE!
• HE WON A GAME OF TAG ONE DAY AND WAS ASKED TO PROTECT THE EARTH
• THEY GO TO SUMMER CAMP AND ARE ASKED TO PILOT ZEARTH ROBOTS
• THEY'RE DIGGING FOR OIL WHEN THEY'RE GIVEN THE TASK OF SAVING THE EARTH FROM AN ASTEROID
• SHE WAS JUST TRYING TO BE A SINGER WHEN SHE'S TOLD TO FIGHT AN ALIEN USING HER SONG
THERE SEEM TO BE MANY MAIN CHARACTERS WIELDING THE CASTING VOTE FOR THE SURVIVAL OF HUMANKIND.
I'D PREFER NOT TO WIELD THIS CASTING VOTE!
THE FATE OF HUMANITY RESTS ON YOUR SHOULDERS, SENSEI.
IT'S BASICALLY LIKE PLAYING GOD, RIGHT?
I WISH I COULD WIELD THE CASTING VOTE, SOME TIME!
AWW...
I CANNOT WIELD SUCH A LARGE RESPONSIBILITY!

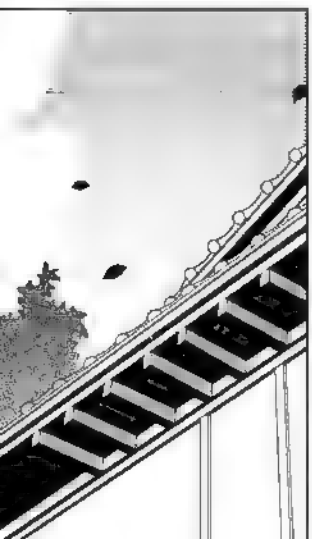
IF YOU PAY CLOSE ATTENTION, YOU MIGHT FIND RANDOM OPPORTUNITIES TO WIELD THE CASTING VOTE.
SAYONARA, ZETSUBOU SE
KC ACE OF DIAMOND
KC SAYONARA, ZETSUBOU SENSEI VOL. 3
KC MMR (AGAIN) 1
?
...IT MIGHT TRIGGER THE BOOK STORE TO ORDER MORE VOLUMES FROM THE PRINTER, WHICH MIGHT MAKE THE PRINTER INCREASE THE PRINT RUN!
OUT OF STOCK
LAST COPY!
ORDER MORE
INCREASE PRINT RUN
BY JUST BUYING THIS ONE VOLUME ...
THUD THUD
THIS MIGHT, IN FACT, BE A CASTING VOTE.
THERE'S ONLY ONE VOLUME OF THIS SERIES LEFT.
...THE CASTING VOTE FOR A GROUP OF 30 PEOPLE!
LOOK, SENSEI! MERU-CHAN IS WIELDING...
EACH OF YOU READERS WIELDS THIS CASTING VOTE.

...KNOWN AS "JOINT LIABILITY," WHERE THE ACTIONS OF ONE PERSON COULD JEOPARDIZE THE ENTIRE GROUP!
THIS IS A PARTICULAR KIND OF NEGATIVE CASTING VOTE...



IN FACT, MOST CASTING VOTES CREEP UP ON YOU AND YOU REGRET THEM AFTERWARDS!
IT'S NOTHING LIKE BEING ABLE TO PLAY GOD WITH PEOPLE'S FATE!

- THE CHILD WHO ALWAYS GETS CARSICK IS MADE TO SIT IN FRONT AND WIELD THE CASTING VOTE OVER THE CLASS TRIP
- ALL I NEED IS A FEVER OF 36.9 DEGREES C TO CLOSE SCHOOL DOWN
- YOU'RE TOLD THAT UNLESS YOU COME, THERE WON'T BE ENOUGH PEOPLE AND THE TOUR WILL GET CANCELED
- YOUR PARENTS ASK YOU WHICH OF THEIR HOUSES YOU'D PREFER TO LIVE IN
- DON'T MAKE OKA-CHAN DECIDE
- THE THEORY THAT MYOJIN HOLDS THE CASTING VOTE FOR GAMBA OSAKA
- HIDEAKI KOBAYAKAWA RECONSIDERED AT SEKIGAHARA
- WHETHER OR NOT I FINISH THIS CHAPTER WILL DETERMINE WHETHER THE MAGAZINE WILL GO ON SALE ON TIME OR NOT

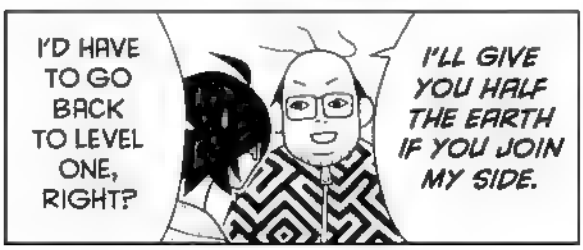


OPPOSE THE ROAD
WE ABSOLUTELY REFUSE TO RELOCATE
OPPOSE THE ROAD
ABSOLUTE OPPOSITION
断固反対
AREA OF FUTURE ROAD CONSTRUCTION
BEGINNING SHOWA YEAR 83, MAY
ENDING SHOWA YEAR 84 UNDETERMINED
REGION: OYUMI-CHO - TOKYO DENTAL COLLEGE
MANAGED BY: OBATSU GROUP

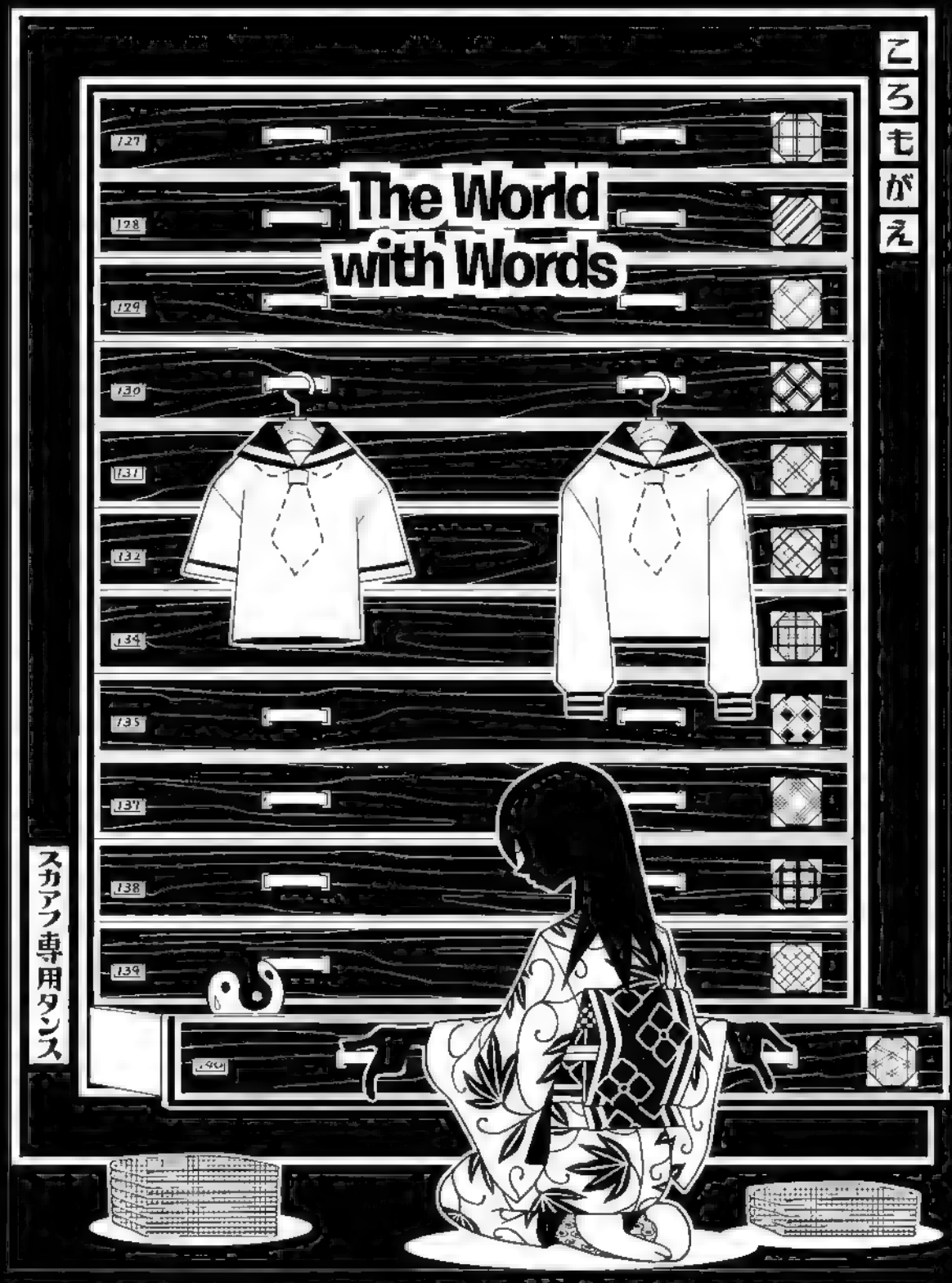
SAFE
WE'D BE ABLE TO BUILD THE ROAD IF ONLY THAT HOUSE WOULD RELOCATE.

...THE CASTING VOTE.
SHE CERTAINLY DOES HAVE...

WE WILL ABSO-LUTELY...
PLEASE ALLOW US TO NEGOTIATE WITH YOU!
OPPOSE THE ROAD!
NOT!


I'D HAVE TO GO BACK TO LEVEL ONE, RIGHT?
I'LL GIVE YOU HALF THE EARTH IF YOU JOIN MY SIDE.

...SO WE TRADED UNIFORMS.
AN ALIEN REALLY DUG MY STYLE...
AND THUS THE EARTH WAS SAVED
TOMATO
PUCHITOMATO
ET
WHOOSH
ふう



CHAPTER 140

DOLL BOX
6月01日
0:00
5月31日
11:59
ガシャン!
CLICK
サッ
SWAP
LURCH
むくっ

SINCE THE SEASON CHANGED...
...FROM TODAY, WE WEAR SUMMER CLOTHES!
...I, TOO, HAVE CHANGED MY KIMONO CLOTH TO A SUMMER MATERIAL.
WHILE I SUSPECT MANY OF YOU MIGHT NOT HAVE NOTICED...
AND ALSO.
HAVE YOU HEARD THE EXPRESSION, "TELL IT LIKE IT IS?"
YOUR TEETH?
HUH?
DAL'S
To Not Say, "Sunday"

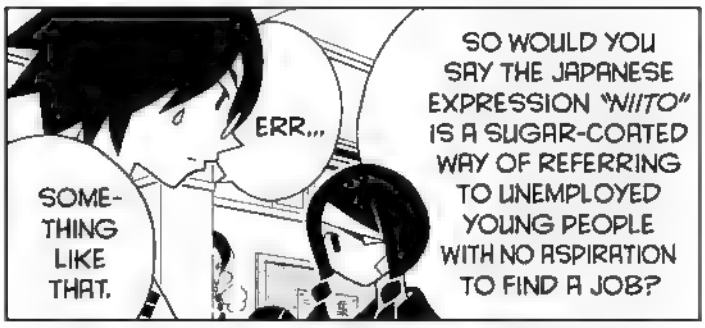
PERHAPS WE SHOULD CONSIDER CHANGING THIS POLICY AS THE SEASON CHANGES, TOO!
WHAT ON EARTH ARE YOU TALKING ABOUT?
IN OTHER WORDS ...
A CHANGE OF SPEAKING PAT-TERNS!
AN EMBRACE OF DOUBLE-SPEAK!
BY REPHRASING CERTAIN SHOCKING STATE-MENTS...
... WE CAN GREET THE WARM WEATHER WITH WARM EXPRES-SIONS!

CHUG! CHUG!
GLUG GLUG
ゴビゴビ
OR TELLING SOMEONE WITH A FUNNY FACE...
...THAT "HE HAS A UNIQUE PERSONALITY."
SUCH A UNIQUE PERSONALITY.
BELCH

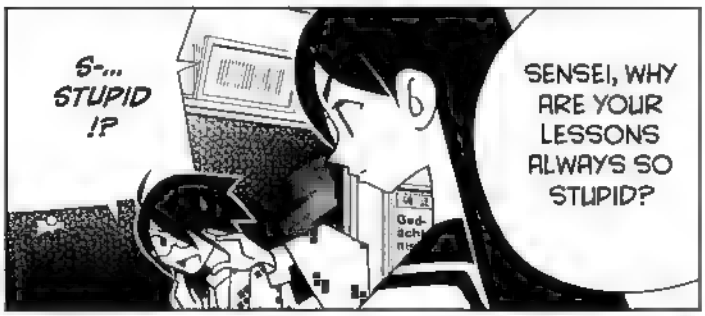
UNEMPLOYED
OR CALLING YOUR UNEMPLOYMENT...
...THE FREEDOM YOU'VE ALWAYS WANTED!
I'M FREE!

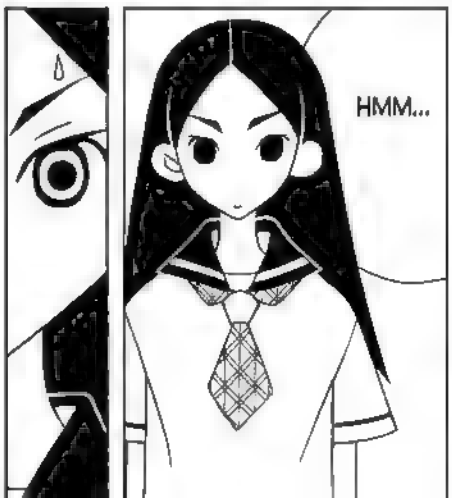
IT'S A WAR AGAINST TERROR!
FOR EXAMPLE, CALLING AN INVASION...
...A WAR AGAINST TERROR!
IT'S A WAR AGAINST TERROR!

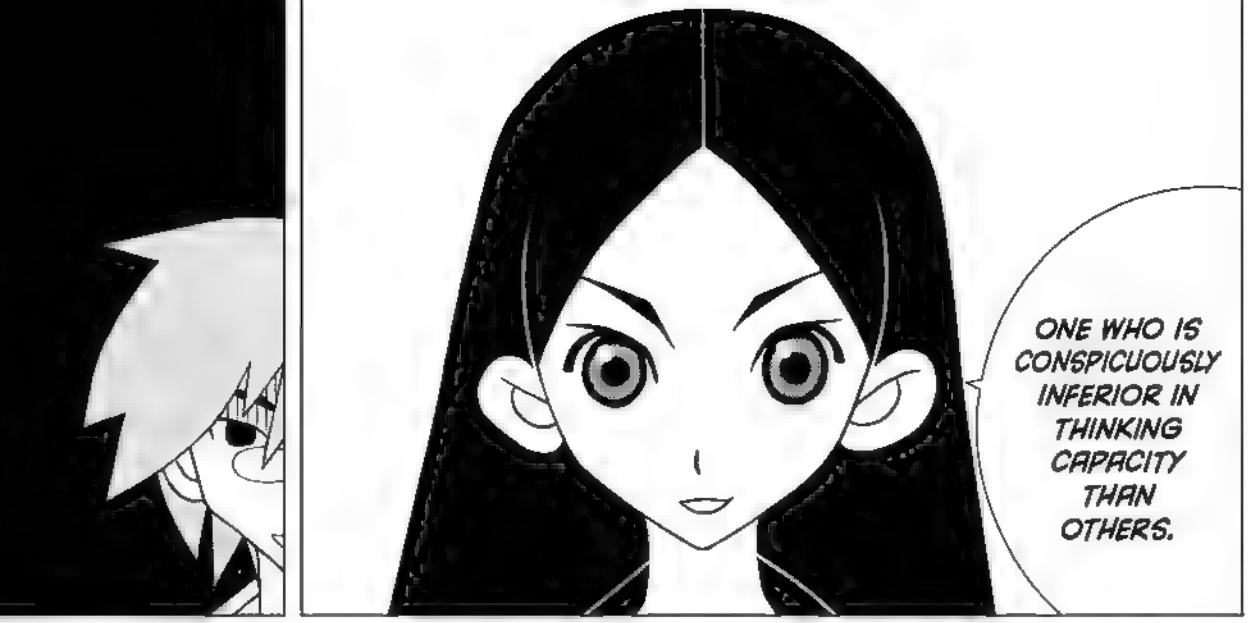
...DEPENDING ON THE WORDS YOU USE TO DESCRIBE IT.
SO YOU SEE, THE EXACT SAME THING CAN SOUND TOTALLY DIFFERENT...


ERR...
SOMETHING LIKE THAT.
SO WOULD YOU SAY THE JAPANESE EXPRESSION "NIITO" IS A SUGAR-COATED WAY OF REFERRING TO UNEMPLOYED YOUNG PEOPLE WITH NO ASPIRATION TO FIND A JOB?

...TO A NICER, LESS-SHOCKING SET OF EXPRESSIONS!
INDEED, NOW IS THE TIME TO CHANGE WHAT WE SAY...

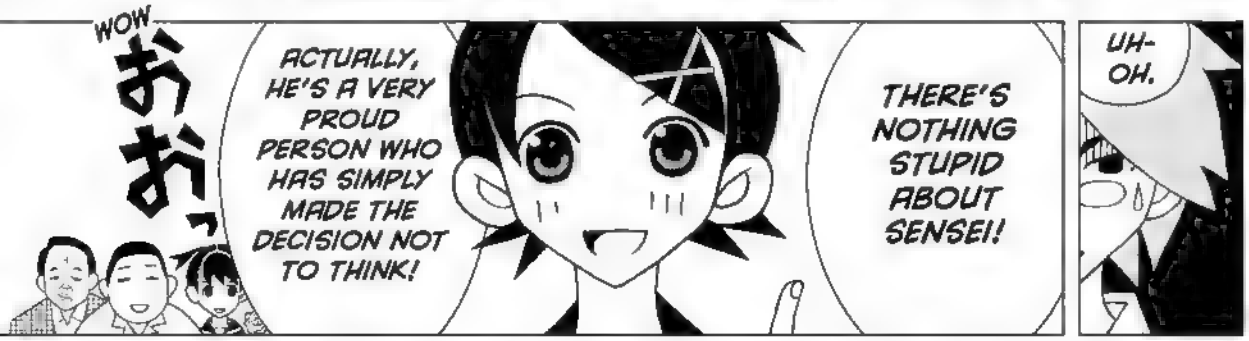

S-... STUPID !?
SENSEI, WHY ARE YOUR LESSONS ALWAYS SO STUPID?


HMM...
PERHAPS YOU COULD REPHRASE IN A MORE GENTLE WAY?
"STUPID" IS A BIT TOO SHOCKING OF AN EXPRESSION TO USE...


ONE WHO IS CONSPICUOUSLY INFERIOR IN THINKING CAPACITY THAN OTHERS.

IT'S TRUE THAT SOMETIMES TRYING TO RE-PHRASE SOMETHING BY BEING MORE SPECIFIC ONLY MAKES IT WORSE.
HMM...
THAT WASN'T GENTLE AT ALL!
HOW DID IT HELP TO SIMPLY RESTATE IT MORE SPECIFICALLY?

...SOMETHING THAT KAFUKA-CHAN ALWAYS DOES?
WAIT A SECOND. ISN'T RE-PHRASING POSITIVELY ...
SORRY. I CAN'T SAY IT.
FOR EXAMPLE...


WOW
おお
ACTUALLY, HE'S A VERY PROUD PERSON WHO HAS SIMPLY MADE THE DECISION NOT TO THINK!
THERE'S NOTHING STUPID ABOUT SENSEI!
UH-OH.

SLIDE
WHO?
IT LOOKS LIKE YOU HAVE NEED FOR MY SERVICES.
...BUT SOME-THING ABOUT IT JUST DOESN'T...
WELL, THAT MIGHT VERY WELL BE TRUE...

SUBTITLES: NATSUKO TODA

"Wow! A kitten! Are you here to bother me?"

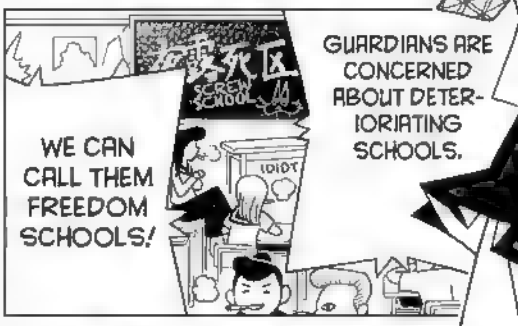
OR TRANS-LATING THE ENGLISH "I LOVE YOU" AS "BUNTSUU SHIYOU."*
I LOVE YOU
文通して下さい
*BUNTSUU SHIYOU LITERALLY MEANS "LET'S EXCHANGE LETTERS."
LIKE TRANS-LATING THE ENGLISH "NO!" AS "DONDAKE!"*
NOooo!
どんだけ
*DONDAKE! MEANS SOMETHING SIMILAR TO "YOU'RE NUTS!"
SHE'S KNOWN FOR HER BOLD AND QUES-TIONABLE INTERPRETA-TIONS...

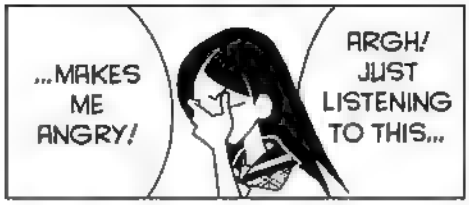
I'VE HEARD OF YOUR WORK, TODA-SENSEI!
OH-HO, IS THIS TRUE?
I WAS TRULY MOVED BY YOUR TRANSLATION OF THE ENGLISH "STICK 'EM UP"...
...AS "WAKI KARA FEROMON DASHINA!"*
*LITERALLY, "EMIT PHEROMONES FROM YOUR ARMPITS!"
WELL, IT'S VERY REASS-URING TO HAVE YOU, TODA-SENSEI.
SMALL AFRICAN COUN-TRIES?
OH YES! THAT WAS AWFULLY WELL RECEIVED.
ESPECIALLY IN SMALL AFRICAN COUNTRIES.
...AND BE ABLE TO REFER TO CORPSES LYING ON THE BATTLEFIELD AS "DREAMING NATURAL JELLIES!"
ONE DAY I HOPE TO BE LIKE YOU, TODA-SENSEI...
I HATE IT WHEN PEOPLE CALL ME NORMAL.
IN THAT CASE, TODA-SENSEI, I HAVE A QUESTION.
COULD YOU COME UP WITH A MORE ELEGANT WAY OF SAYING IT?
AND BECAUSE OF THIS, CERTAIN DIGNITARIES ARE UNABLE TO UNDERSTAND MY WORK.
I ALWAYS TRY TO MAKE MY TRANSLATIONS AS ELEGANT AS POSSIBLE.

I DON'T THINK THERE'S ANYTHING WRONG WITH "NORMAL."
C- COME ON!
USE A DIFFERENT WORDING, PLEASE!
DON'T SAY THERE'S NOTHING WRONG WITH NORMAL!
IT'S JUST NORMAL AFTER ALL.
I AGREE THERE'S NOTHING WRONG WITH "NORMAL."
JAPANESE TEAM CRUSHED !?
CUCUMBERS IN MISO SOUP!
CHUCK KAME
KAGO
GUM CIGARETTES MINT FLAVORED
... AND REPHRASE EXAM- PLES OF SHOCKING LAN- GUAGE!
LET'S GO OUT INTO THE CITY...
GOLDEN GINZA SHOPPING
WE'VE GOT TO REPHRASE IT SOMEHOW.
"CRUSHED" IS A VERY SHOCKING TERM...

MEGU MILK
CUR-RENT
THANK YOU.
THANK YOU FOR THE DREAM.
DON'T SAY, "CRUSHED." SAY, "THANK YOU FOR THE DREAM."
EXACTLY.
I GUESS THAT WHEN A TEAM GETS CRUSHED IN A SPORTS MATCH, THAT'S THE COMMON PHRASE PEOPLE USE...
WE HAVE TO THINK OF SOME WAY TO REPHRASE IT.
PETS
BUT OF COURSE WE COULDN'T MENTION RELIGIOUS PROSEL-YTIZING IN PRINT.
LOOK! THAT'S CLEARLY RELIGIOUS PROSEL-YTIZING.
ARE YOU HAPPY RIGHT NOW?
EXCUSE ME.
YES!
RIGHT, GUYS?
THEY'RE JUST PRACTICING FORTUNE TELLING, SO THEY WANT TO SEE THE PALM OF YOUR HAND.
...MANY THINGS IN THIS WORLD HAVE BEEN REPHRASED.
NOW THAT I LOOK AROUND ...
KAMBO
HAPPY HAPPY
MILK
WELL... I GUESS YOU COULD REPHRASE IT THAT WAY.

- "WAITING FOR YOU AT THE OTHER END OF THE RAINBOW BRIDGE"
- "HE'S A BUDDHA NOW"
- BSE
- "THE REAL BATTLE BEGINS NOW"
- "IT WAS LEFTOVER FOOD FROM THE KITCHEN"
- "WE DECIDED TO DISBAND BECAUSE OF MUSICAL DIFFERENCES"
- A VOICE ACTOR WITH A GOOD "NICHE MARKET"
- NEW MEDICAL INSURANCE FOR LONG-LIVED PERSONS
- TO "RETURN TO ONE'S MAKER"
- MINO MONTA'S USE OF THE PHRASE "OJOU-SAN"
- ED
- AGA
- CHAT-READY
- "THOSE ARE THE SPECS OF THE PRODUCT"
- "RESIGN FOR PERSONAL REASONS"
- "SHOTGUN WEDDING"
- "GREASE SOMEONE'S PALM"
- SOMEONE WHO EXPOSED HIS OR HER "LOWER BODY" IN PUBLIC
- DESPAIR

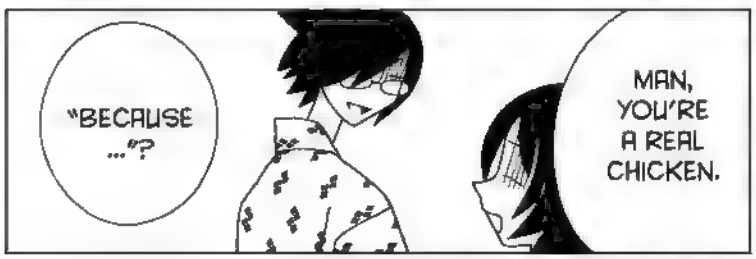


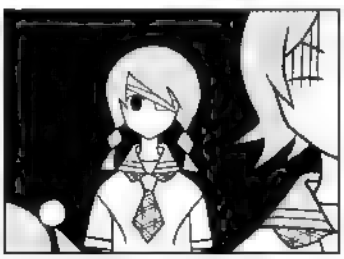


... SHOULD WE LIGHTEN THE WEIGHT OF OUR LANGUAGE AS WELL?
WHY ON EARTH...
NO... I DON'T THINK...
UH...
IT SHOULD BE THE OPPOSITE! WE SHOULD BE SPEAKING OUR MINDS MORE DIRECTLY!
オオオオオオ YAAAAAY
WOW, LOOK AT HOW GROWN-UP SOME OF MY FANS ARE!
Subtitles: Chiri Kitsu
"How old are you anyway? Gross dorks."
HOW ARE MY FANS TO-DAY?
BUT THAT'S THE GENERAL TRUTH, ISN'T IT?
SHAKU RANGER JOE
THERE'S NO WAY SHE WAS THINKING THAT.
STOP SUBTITLING PEOPLE WHEN THEY TALK!
EX-CHANGE FOR FREE GOODS
SECU RITY CAMERA IN OPER ATION
EX-CHANGE, PLEASE.
"Gambling by evading the law."
WELCOME TO THE KINGDOM OF DREAMS AND HOPE.
"Welcome to the reality of money and copyrights."
IF YOU CONTINUE AT THIS RATE, PEOPLE WILL COMPLAIN!
KITSU-SAN!

Subtitles: Nozomu Itoshiki

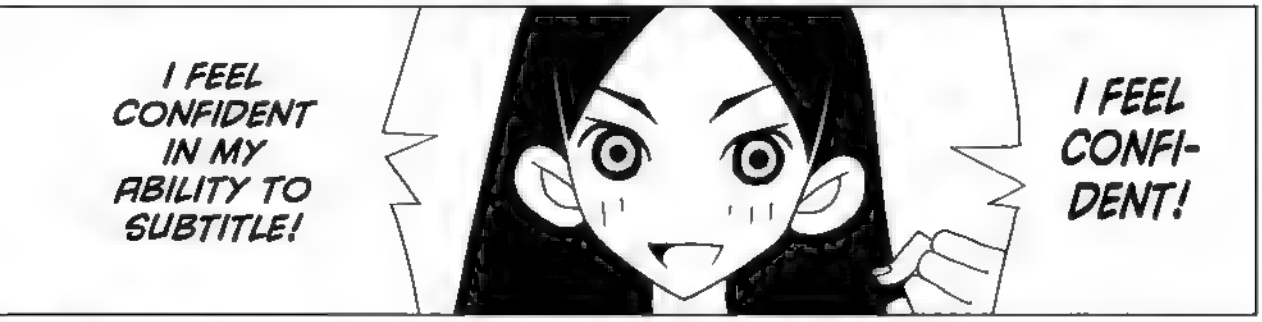
"Thank you for your valuable opinion."





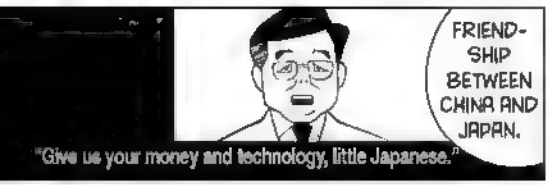
"This series is getting cancelled."

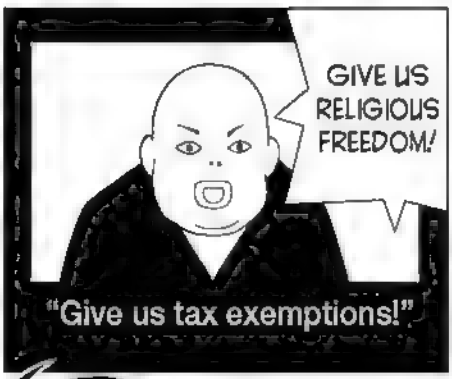
VELOCHE
ベロシテ
BRAIN-WASHING CLUB By Kubozuka
I THINK THAT'S EXACTLY RIGHT.
NO.
AM I GETTING ANYTHING WRONG?


I FEEL CONFIDENT IN MY ABILITY TO SUBTITLE!
I FEEL CONFI-DENT!

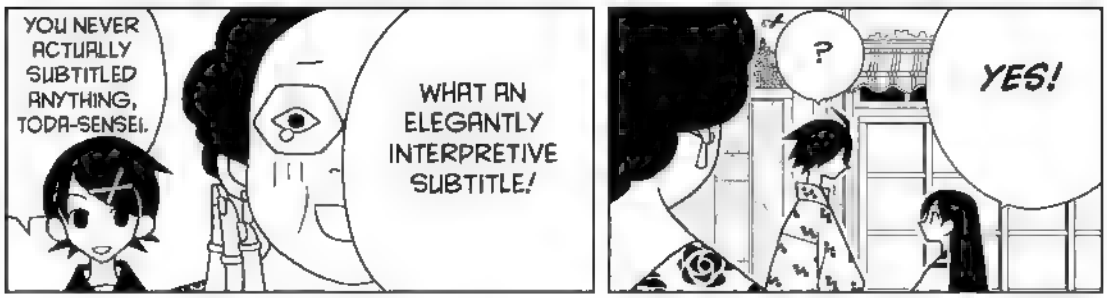
IT'S TRUE THAT SOME PEOPLE EXPRESSED THAT OPINION.
"But those people were completely crazy and wrong."

IN TERMS OF SALES, IT WAS AROUND A MID-LEVEL HIT.
"What an unexpected surprise!"


FRIEND-SHIP BETWEEN CHINA AND JAPAN.
"Give us your money and technology, little Japanese."


GIVE US RELIGIOUS FREEDOM!
"Give us tax exemptions!"

YOU'VE SIMPLY GONE TOO FAR!
FOR THE LOVE OF GOD, KITSU-SAN!



Subtitles: Nozomu Itoshiki

Subtitles: Chiri Kitsu

Subtitles: Chiri Kitsu

PAPER BLOG

SAD MEMORIES (WARNING: LONG ENTRY)

HELLO EVERYONE. IT MAKES ME SAD TO ANNOUNCE THAT I WILL BE UNABLE TO HOLD THE SECOND ROUND OF LAST YEAR'S PRE-DEATH FUNERAL, WHICH WAS SUCH A RESOUNDING SUCCESS. MY APOLOGIES TO EVERYONE WHO WAS LOOKING FORWARD TO IT!

BUT YOU NEVER KNOW... I MIGHT HAVE MY REAL FUNERAL THIS YEAR SUDDENLY, SO MAKE SURE TO CHECK THE OBITUARIES OF THE PAPER, OKAY!?

... ALRIGHT, JOKES ASIDE. IT'S THE FIRST ANNIVERSARY SINCE MY PRE-DEATH FUNERAL, EVERYONE! DID YOU ALL GET OVER YOUR GRIEF AND SHARE STORIES ABOUT THE DEPARTED?

WHAT'S THAT? YOU FORGOT!? I GUESS PEOPLE FORGET ABOUT YOU WHEN YOU'VE BEEN DEAD FOR A YEAR. HOW SAD.

THAT'S RIGHT. IT'S BEEN A YEAR SINCE I OFFICIALLY DIED. DISRESPECT FOR THE DEAD IS A SACRILEGE FOR JAPANESE, ISN'T IT? NO MATTER HOW HATED A PERSON WAS, YOU MUST NEVER SPEAK ILL OF THE DEAD IN JAPAN, RIGHT??

... SO WHAT'S WITH ALL OF YOU, WANTING SO BAD TO TRASH-TALK MY DEAD PERSONAGE!? I'LL HAVE YOU KNOW THAT ANYONE WHO TRASH-TALKED ME SINCE MY FUNERAL LAST JUNE IS GOING TO HELL FOR BLASPHEMY. TOO BAD, SO SAD!!

MANGA ARTISTS WHO FORCED THE DECEASED TO MAKE STUPID SPEECHES ARE GOING TO HELL. READERS WHO SPOILED THE DECEASED'S STORYLINES ARE GOING TO HELL.

THE EIGHTH AND MOST PAINFUL BUDDHIST HELL... AVICI HELL. THE SECOND YOU PUT TONE ON A NIPPLE, YOU'LL BE POKED BY A DEMON, AND FORCED TO PUT TONE ON NIPPLES FOR ALL OF ETERNITY. AVICI HELL.

AND IT WILL BE THE WORST KIND OF HELL, TOO. RIGHT AS THE MANGA DRAFT IS COMPLETE, THE NEXT WEEK'S DEADLINES WILL ALREADY BE UPON YOU. AND WHEN THAT DRAFT IS DONE, THE DEADLINES FOR THE WEEK AFTER THAT WILL BE UPON YOU. AVICI HELL.

...WAIT A SECOND. DOES THIS MEAN I'VE DIED AND AM IN HELL NOW?

I ADMIT THAT WHEN I WAS ALIVE, I PLAYED A FEW SMALL PRANKS, BUT I DON'T REMEMBER EVER COMMITTING A HUGE CRIME WORTHY OF SUCH HORRIBLE, INFINITE HELL!!

IS IT BECAUSE I WROTE AN UN-BROADCASTABLE WORD IN MY MANGA ONCE (WITH THE VOWELS REPLACED BY X'S)? IS IT BECAUSE NO MATTER HOW MANY TIMES I WATCH THE ENGLISH PATIENT I FALL ASLEEP IN THE MIDDLE? IS IT BECAUSE I DIDN'T GO TO THE AFTER PARTY FOR MR. PEACH-PIT'S KODANSHA MANGA PRIZE AWARD CEREMONY? IS IT BECAUSE I LIED ABOUT MY AGE BY TWO YEARS IN THE MEMBERS' CARD I REGISTERED FOR AT A CLOTHING STORE? IS IT BECAUSE I TREATED MY DENTIST AS A SUSPECT FOR THE LOS ANGELES MIURA INCIDENT?

...IN ANY EVENT, I'M IN AVICI HELL RIGHT NOW.

MAKING REPORTS ON HELL LIKE THIS HAS HELPED ME LEARN THE PONYO THEME SONG.

...ANYWAY, SINCE ALL YOU BLASPHEMERS DIDN'T EVEN BOTHER TO SHARE STORIES ABOUT THE DECEASED, I'LL GO AHEAD AND SHARE MY OWN STORIES.

SO, AHEM, BEFORE HE DIED, THE DECEASED DREW MANGA FOR KODANSHA, AND BEFORE THAT, HE WORKED FOR SHONEN SUNDAY AND SHOGAKUKAN...

WAIT! YOU WANT ME TO TALK ABOUT ALL THAT? AT THIS POINT!? RIGHT WHEN I WAS BEGINNING TO FORGET ABOUT THOSE DAYS OF SHAME AND HUMILIATION. RIGHT WHEN I THOUGHT I HAD FINALLY ACHIEVED PEACE IN DEATH.

AND YOU KNOW, IF I TOLD MY ***ENTIRE*** STORY, THIS STORY WILL GO ON THROUGH THE PAPER BLOG OF VOLUME 20. IF I TOLD MY WHOLE STORY, IT WOULD ALSO BE BAD... BOTH FOR ME AND FOR THE INDUSTRY.

RECENTLY, A WHOLE BUNCH OF PEOPLE FROM DIFFERENT PUBLISHERS COME TO VISIT ME. THEY HAVE THESE HUGE GRINS ON THEIR FACES AND TELL ME, "SO IT LOOKS LIKE YOU'RE A BIG-SHOT NOW." BUT THEY ALWAYS LEAVE AND NEVER MENTION ANY TYPE OF NEW JOB FOR ME. THEY JUST ASK ME, "SO ARE THE STORIES ABOUT THAT TRUE?" IT JUST MAKES ME WANT TO SCREAM, "NO, THE ANIME IS ALL OVER NOW!!"

I MEAN, I USUALLY REVEAL THE ANSWERS ANYWAY. SOMEWHERE. EITHER BACKSTAGE, OR IN THIS PAPER BLOG, OR MAYBE EVEN IN THE MANGA. IT'S BECAUSE EVERYONE ALWAYS THINKS EVERYTHING I WRITE IS A JOKE. IF I SAY I'M GOING TO SUE SOMEONE, IT'S A JOKE. OH WOW, THAT BIG-SHOT MANGA ARTIST SUED SOMEONE IN A COURT OF LAW? HAS SOCIETY COME TO THIS?

AND REALLY, IF IT'S JUST A JOKE, PLEASE TREAT IT THAT WAY. THIS WHOLE FIASCO HAS BEEN ONE WAY OF RUINING MY STORYLINES. HERE I AM, HUMBLY ACCEPTING MY CIRCUMSTANCES AND TRYING TO PORTRAY THEM IN A SILLY AND INTERESTING MANNER, AND PEOPLE TAKE THEM SERIOUSLY. WHERE'S THE LAUGHTER?

IT'S AWFUL.

IT'S A LIVING HELL. OH WHOOPS, I MEAN A DEAD HELL. AVICI HELL. IT'S JIGOKU ('HELL') SENSEI NUDE. NO, THAT'S AN OLD STORY. I'M WEARING CLOTHES NOW.

JUST BY SHARING STORIES ABOUT THE DECEASED ON HIS ONE-YEAR DEATH ANNIVERSARY, I'VE BEEN DRAWN INTO LEGAL BATTLES. REALLY, BEING DEAD IS NO FUN. IT'S LIKE THEY POURED OIL ON MY REMAINS AND TRIED TO BURN ME SOME MORE. NOW THERE AREN'T EVEN ANY ASHES LEFT.

IF ANY OF YOU READERS ARE ABLE TO COMMUNE WITH THE DEAD, PLEASE LET EVERYONE KNOW. "I HAVE ROLLED OVER IN MY GRAVE."

IT'S TRUE THAT LOSING THE COLOR PAGES FOR MY FIRST SERIES WAS A BIG DEAL. BUT, SOME MANGA ARTISTS DON'T HAVE THE OPPORTUNITY TO LOSE THEIR COLOR PAGES. SOME ARTISTS BEGIN VOLUME ONE CHAPTER ONE IN BLACK AND WHITE.

THE TRUTH IS, I HAD COLOR PAGES FOR THE FIRST CHAPTER. BUT THEN, WHEN IT GOT PRINTED, IT WAS IN BLACK AND WHITE. I DREW IT IN COLOR, BUT IT GOT PRINTED IN BLACK AND WHITE!

COULDN'T THEY HAVE JUST PRINTED IT IN COLOR!?

THIS IS WHY YOU SHOULD NEVER LET THE DECEASED TELL THEIR STORIES.

AS A MEMORIAL SERVICE TO THE DECEASED, KODANSHA SUPPLIED ME WITH A FEW COLOR PAGES FOR THE FIRST TIME IN THIS MANGA VOLUME. SINCE IT'S A MEMORIAL SERVICE, THE PRICE STAYS THE SAME. NOW I HAVE NO MORE REGRETS. I THINK I CAN FINALLY ATTAIN BUDDHAHOOD.

PHEW. OH BUT WAIT, I'M STILL IN THE AVICI HELL. THIS AVICI HELL IS A LITTLE WARMER THAN THAT AVICI HELL.

ARTICLE URL | COMMENTS (0) | TRACKBACK (0)

THE SINS OF THE DECEASED

SO THERE YOU HAVE SOME OF MY STORIES.

WHILE SOME OF YOU PROBABLY HAVE THE SENSE THAT THE DECEASED WAS GENERALLY A VICTIM DURING HIS LIFE, HE DID, IN FACT, COMMIT SOME SINS AS WELL. THIS IS BACK IN HIS HELL SENSEI NUDE DAYS.

THERE ARE CERTAIN STORYLINES THAT JUST CAN'T BE DRAWN. AND EVERY YEAR, THE BREADTH OF MY PERMITTED EXPRESSION SHRINKS. SOME TYPES OF STORYLINES WOULDN'T HAVE EVEN MADE ANYONE BLINK TEN YEARS AGO, BUT TODAY ARE MET WITH FIERCE OPPOSITION.

LOOKING BACK, IT'S A MIRACLE THAT SOME OF THAT STUFF EVEN MADE IT TO PRINT.

SO THERE WAS ONE STORY THAT MADE IN THE NORMAL GRAPHIC NOVEL, BUT NOT INTO THE COLLECTOR'S EDITION. IT WAS A STORY ABOUT A PERSON OF A CERTAIN SEXUAL PREFERENCE, HOUSE-SITTING FOR THE MAIN CHARACTER WHEN HE WAS AWAY.

THE TITLE WAS... <EHEM> "HOMO ALONE."

WHEN THE MAIN CHARACTER COMES BACK TO THE HOUSE, THE HOUSE-SITTER HAS LAID VARIOUS TRAPS FOR HIM, AND THE STORY ENDS WITH THE MAIN CHARACTER ON THE VERGE OF A RECEIVING A SURPRISE FROM BEHIND.

WHEN I COMPLAINED TO MY EDITOR ABOUT IT BEING CUT FROM THE COLLECTOR'S EDITION, HE CALMLY EXPLAINED TO ME THAT "EVEN KODANSHA" COULDN'T PRINT THAT.

WHICH MEANS THAT THAT ONE STORY (A DIFFERENT ONE), WHICH DIDN'T EVEN MAKE THE MAGAZINE AND WAS NIXED FROM THE START... PROBABLY... YEAH, IT WAS MY FAULT FOR EVEN DRAWING IT. IF IT HAD BEEN PRINTED... WE WOULDN'T BE TALKING ABOUT STORYLINES BUT INSTEAD NEXT LIVES AT THIS POINT.

HINT: PENIS LEVITATION

THANK YOU FOR STOPPING ME, MY EDITOR BACK THEN. I OWE YOU MY LIFE.

SA-YO-NA-RE ZETSUBOU SENSEI

AFTER TALKING ABOUT THE AFTERLIFE, WHY DON'T I TALK ABOUT THE REAL WORLD?

THIS IS A REALISTIC STORY.

IT'S ABOUT MONEY. I BET IT'S WORTH A LOT.

O – ORIGINAL

A – ANIMATION

D – DAYO!

THE MORE WE MAKE, THE LESS EACH ONE WOULD COST, BUT UNFORTUNATELY I REALLY DON'T THINK I CAN MAKE ANY MORE. AND BELIEVE ME, I TRIED TO NEGOTIATE DOWN THE PRICE.

AT FIRST, NO MATTER WHAT I SAID, THEY TOLD ME THE DVD COULDN'T BE LESS THAN 3500 YEN. THEY REFUSED TO LOWER IT EVEN BY 10 YEN.

THE ONLY WAY I EVENTUALLY MANAGED TO LOWER IT WAS THROUGH THINKING REALLY HARD... AND WITH A PLAY ON WORDS!

KNOWING THEY WOULD SAY NO, I SAID, "HOW ABOUT 3470 YEN, SINCE IT'S SA-YO-NA-RA?"

THEY PAUSED FOR A MOMENT, AND THEN SAID, "THAT'S A GREAT IDEA!! IT'S BRILLIANT! SINCE IT'S SA-YO-NA-RA, WE'LL DO 3 (SAN) 4 (YON) 7 (NANA) O YEN!!"

"REALLY? I MEAN... IT WAS JUST A SUGGESTION..."

"GREAT! LET'S MAKE IT FINAL! 3470 YEN!"

COME ON. THESE ARE THE SAME PEOPLE WOULD WOULDN'T EVEN LOWER IT 10 YEN. IT GOT LOWERED A WHOLE 30 YEN JUST BECAUSE OF NUMBER WORD PLAY. GO ME! GO KOJI KUMETA! IT'S A HUGE VICTORY FOR US. NOW, EVERYONE CAN SAVE 30 YEN!!

...BUT STILL, I FEEL AWFUL.

I WANTED TO THINK OF A WAY TO LOWER THE PRICE, BUT I DON'T WANT PEOPLE TO THINK OF ME AS "THAT PUNNY MANGA ARTIST." EVEN THOUGH IT WAS MY IDEA. PUNS AND WORD PLAY ARE THE BREAD AND BUTTER FOR AN ARTIST. SO ANYWAY, PLEASE KEEP MY LITTLE VICTORY A SECRET.

AND PLUS, THE O DOESN'T MATCH. THIS WAY IT HAS TO BE SA-YO-NA-RE SENSEI (O = REI).

VOLUME 15 OF SAYONARE ZETSUBOU SENSEI WILL BE ON SALE WITH A OAD FOR 3470 YEN, EVERYONE.

For My Editor

THANK YOU, TAKEDA-SAN!

We've prepared a Nakayoshi Manga Proposal for Takeda-san, who's off to work at Nakayoshi.

MAGIC RECIPE

LEAVE IT TO PATIS!!

(Tentative Title)

Reason for Plan:
Because pâtissier is the number-one chosen profession among elementary school girls.

STORY ★

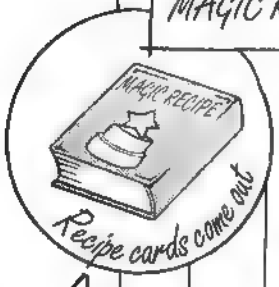
Main character Patis-chan fights the Axis of Evil "Evilicious" with her "magical recipes!" (card)

PATISSIER
Private Kanmi (Sweets) Elementary School, Fourth Grade

Past-Transformation

Same as other characters, but . . .

MAGIC RECIPE



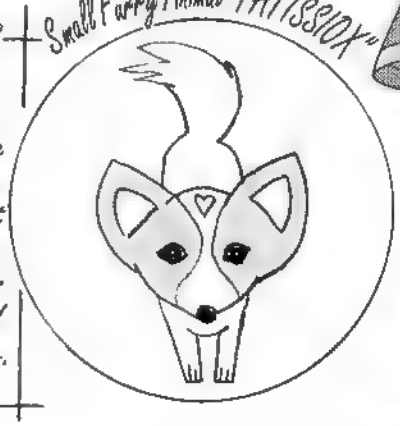
Recipe cards come out

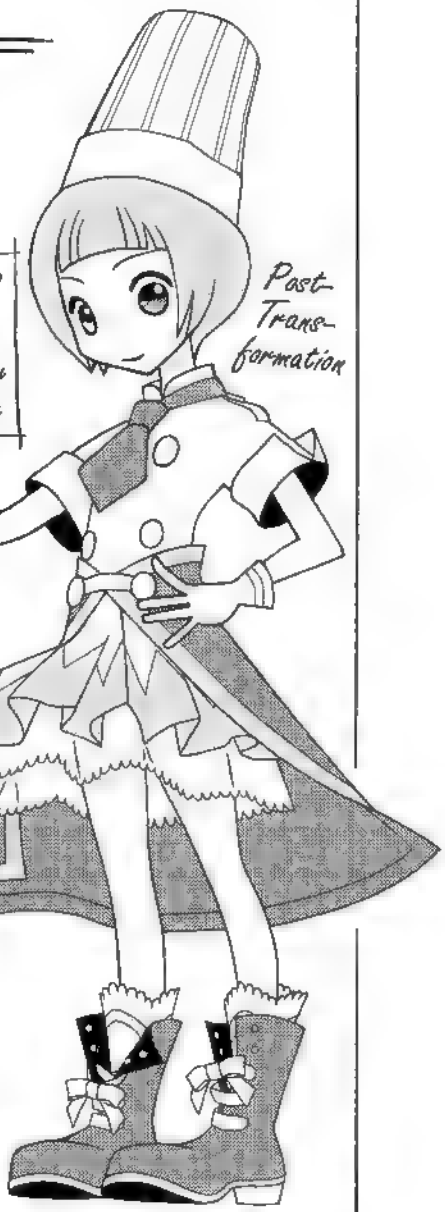
MAGIC RECIPE CARDS
See next page for details

OPENING MOVE

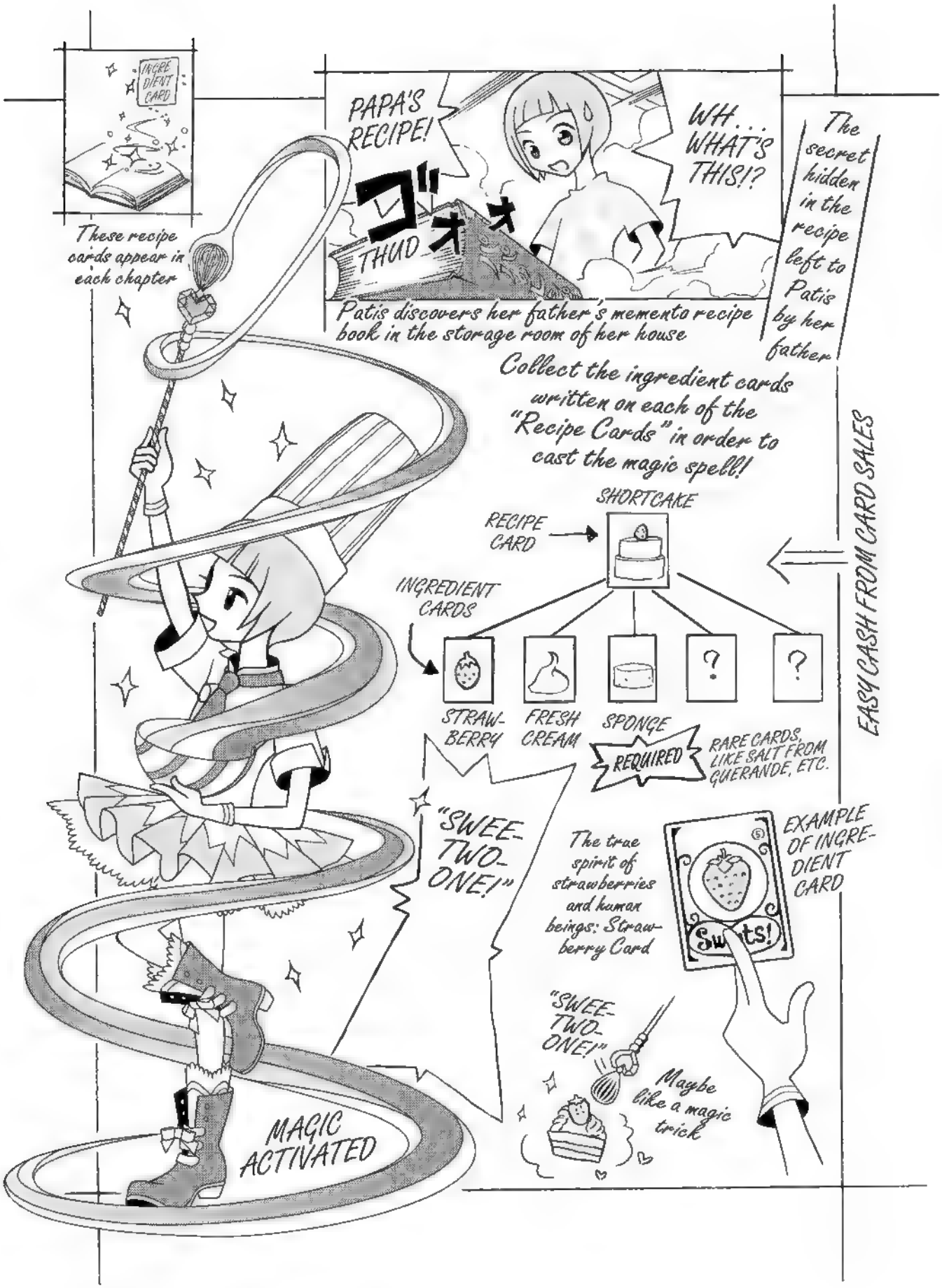
Gathers and eats the not-tasty sweets that Evilicious has laid as traps, and turns purple.

Small Furry Animal "PATISSIOX"





© KOJI KUMETA


INGRE DIENT CARD
These recipe cards appear in each chapter
PAPA'S RECIPE!
ゴォォ
THUD
WH...WHAT'S THIS!?
The secret hidden in the recipe left to Patis by her father
Patis discovers her father's memento recipe book in the storage room of her house
Collect the ingredient cards written on each of the "Recipe Cards" in order to cast the magic spell!
SHORTCAKE
RECIPE CARD
INGREDIENT CARDS
?
?
STRAW-BERRY
FRESH CREAM
SPONGE
REQUIRED
RARE CARDS, LIKE SALT FROM GUERANDE, ETC.
EASY CASH FROM CARD SALES
"SWEE-TWO-ONE!"
The true spirit of strawberries and human beings: Straw-berry Card
EXAMPLE OF INGRE-DIENT CARD
Sw ts!
"SWEE-TWO-ONE!"
Maybe like a magic trick
MAGIC ACTIVATED

EVILICIOUS GROUP

EVILICIOUS PRESIDENT

YUMMYYYY!!

GROUP MEMBERS

CHEESE-CAKE BARON

STRAW-BERRY PRINCESS

ICE CREAM 31 MASK

PROFESSOR CHOCOLATE

CAN BE REMOVED

EVILICIOUS GROUP

Evilicious President: "How's the plan coming along?"
Subordinate: "It tastes awful, President."
Everyone: "Let's make all kids hate sweets!!!"

SCENE WHERE HE'S DONE IN IN LAST EPISODE

Patis' crush, SORUTO HAKATA-KUN. In her class, hates sweet things

"YUM-MYYYY!"

THUD

What they say when they're beaten

APOLOGIZE TO THE INGRED-IENTS!

Patis-chan tries to get Soruto-kun to eat the sweets that she made from a special recipe to defeat the Evilicious Group.

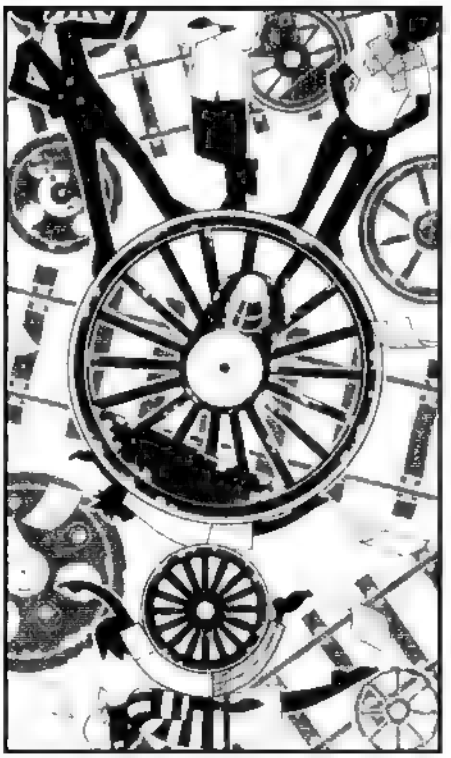
YOU EX-PECT ME TO EAT SOME-THING SWEET?

But he always reacts like this...

At the end of the manga, we could have a recipe introduction corner. Make sure that the cards come out really well. I'll help you with them. So, this is our proposal for a new Nakayoshi Manga.

Sorry if you already got a similar type of proposal. Actually, I'm almost sure you have, but... oh well.

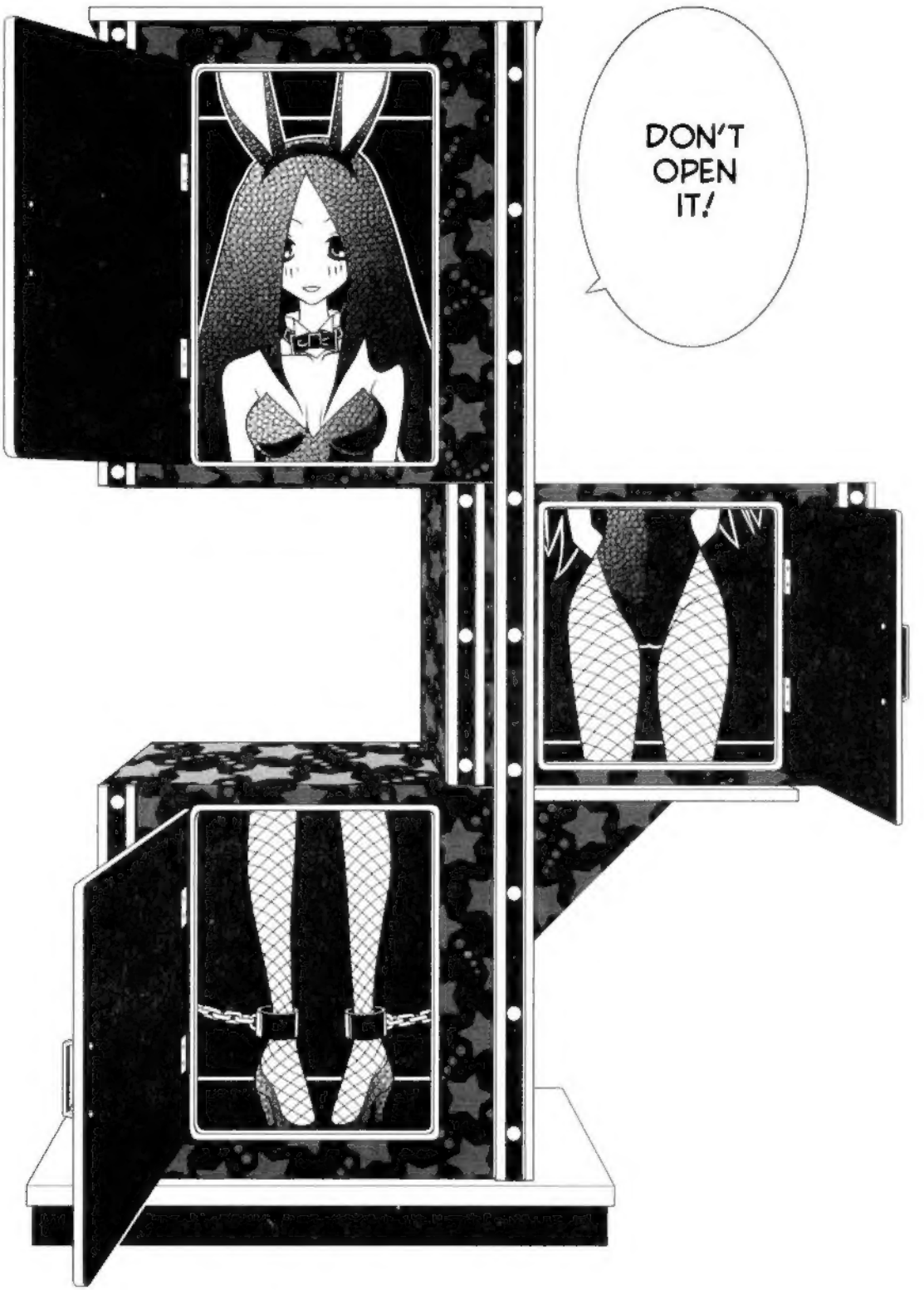
FUNNY SEAL



ZETSUBOU LITERARY COLLECTION

BELOW AN OFFICE WORKER AT THE MANGA MAGAZINE

As Hans sat beneath the parapets of the Hitotsubashi Bridge, his editor approached him and said,
"Congratulations, your series has been officially adopted."
As he was a very dedicated writer, he had gained respect from other writers in society, but was still berated as "third rate" by the people in the office that produced the manga magazine. If you work hard and contribute to the company, you will be treated as equal... That's a huge lie. No matter how hard he worked, he was still treated like a dog. Working as a manga artist is like serving a sentence. No matter how hard you struggle, you're still below the office workers...
"Make sure not to tire yourself out. Otherwise, the office workers will take advantage of you."
Hearing his mentor's gentle words stirred Hans from his stupor.
"Don't compare them to me, you fourth-rate mentor!"
His mentor was twice below the office workers.


DON'T OPEN IT!

NO, I HAVE. IT'S JUST THAT SOMETIMES I DON'T SAY, "I'M IN DESPAIR!"
YOU HAVEN'T BEEN IN DESPAIR IN AWHILE, SENSEI.
SO FROM NOW ON, I'LL TRY TO CONVEY MY DESPAIR THROUGH MY FACIAL EXPRESSIONS.
SAYING IT LIKE THAT IS RATHER CHILDISH, AFTER ALL.
THAT'S A FACE OF HAVING ACCIDENTLY USED THE SAME STORYLINE TWICE!
THAT'S NOT A FACE OF DESPAIR.

Honorifics Explained

Throughout the Kodansha Comics books, you will find Japanese honorifics left intact in the translations. For those not familiar with how the Japanese use honorifics and, more important, how they differ from American honorifics, we present this brief overview.

Politeness has always been a critical facet of Japanese culture. Ever since the feudal era, when Japan was a highly stratified society, use of honorifics—which can be defined as polite speech that indicates relationship or status—has played an essential role in the Japanese language. When addressing someone in Japanese, an honorific usually takes the form of a suffix attached to one's name (example: "Asuna-san"), is used as a title at the end of one's name, or appears in place of the name itself (example: "Negi-sensei," or simply "Sensei!").

Honorifics can be expressions of respect or endearment. In the context of manga and anime, honorifics give insight into the nature of the relationship between characters. Many English translations leave out these important honorifics and therefore distort the feel of the original Japanese. Because Japanese honorifics contain nuances that English honorifics lack, it is our policy at Kodansha Comics not to translate them. Here, instead, is a guide to some of the honorifics you may encounter in Kodansha Comics books.

-san: This is the most common honorific and is equivalent to Mr., Miss, Ms., or Mrs. It is the all-purpose honorific and can be used in any situation where politeness is required.

-sama: This is one level higher than "-san" and is used to confer great respect.

-dono: This comes from the word "tono," which means "lord." It is an even higher level than "-sama" and confers utmost respect.

-kun: This suffix is used at the end of boys' names to express familiarity or endearment. It is also sometimes used by men among friends, or when addressing someone younger or of a lower station.

-chan: This is used to express endearment, mostly toward girls. It is also used for little boys, pets, and even among lovers. It gives a sense of childish cuteness.

Bozu: This is an informal way to refer to a boy, similar to the English terms "kid" and "squirt."

Sempai/

Senpai: This title suggests that the addressee is one's senior in a group or organization. It is most often used in a school setting, where underclassmen refer to their upperclassmen as "sempai." It can also be used in the workplace, such as when a newer employee addresses an employee who has seniority in the company.

Kohai: This is the opposite of "sempai" and is used toward underclassmen in school or newcomers in the workplace. It connotes that the addressee is of a lower station.

Sensei: Literally meaning "one who has come before," this title is used for teachers, doctors, or masters of any profession or art.

-[blank]: This is usually forgotten in these lists, but it is perhaps the most significant difference between Japanese and English. The lack of honorific means that the speaker has permission to address the person in a very intimate way. Usually, only family, spouses, or very close friends have this kind of permission. Known as *yobisute*, it can be gratifying when someone who has earned the intimacy starts to call one by one's name without an honorific. But when that intimacy hasn't been earned, it can be very insulting.